

1112 con

# La Voix du Sud

Bellechasse • Etchemins

transcontinental

43<sup>e</sup> année, no 20 - Samedi 15 mai 2004 • (418) 625-7471 • 22 434 exemplaires

École  
secondaire  
Saint-Anselme

10 000<sup>e</sup>  
spectateur  
à Aladin

Page 22

LOCATION  
**Pelletier**  
AUTOS • CAMIONS • MINIBUS ①  
Disponible chez  
**FORD APPALACHES**  
Sainte-Justine 383-3444  
GARAGE L.J. ROY  
Saint-Damien 789-3439  
1-877-340-3412

Actualités

100 000\$  
POUR LE  
DÉVELOPPEMENT  
TOURISTIQUE  
DES  
ETCHEMINS



Page 3

Vie Communautaire

ANDRÉ POULIN  
MET SES  
CHEVEUX  
À PRIX



Page 11

Vie Communautaire

MARIE-PAULE  
BOUTIN,  
HONORÉE



Page 13

CONCOURS  
**GAGNEZ  
à  
COMPARER**

Faites l'essai routier  
d'un modèle Pontiac,  
Buick ou GMC et  
coutez la chance  
de le gagner.

COMMENT PARTICIPER

1. Essayez le véhicule de votre choix. 2. Remplissez dûment le bulletin de participation, inscrivez-y vos coordonnées et vos commentaires sur le véhicule essayé. 3. Déposez votre bulletin de participation dans la boîte, au plus tard le 25 juin 2004.

GRAND AM SE 2004 4 PORTES

254\$<sup>\*</sup> /mois  
location  
48 mois  
0\$ comptant

Automatique, air climatisé,  
verrouillage électrique, lecteur CD



**B. Dupont** AUTO INC.  
LAC-ETCHEMIN

1404, Route 277, Lac-Etchemin  
(418) 625-6701 • 1-866 692-1881  
www.bdupont.com

No stock: 24391

15

15

15

# LES SYNDIQUÉS D'AGRINOVE PRÊTS À SIGNER

*Des concessions sont faites à Kerry Foods*

**André Poulin**

**L**a centaine de syndiqués d'AgriNovo a accepté à 81 %, le 28 avril dernier, les demandes de concessions salariales de Kerry Foods, la multinationale irlandaise du domaine de l'alimentation, qui s'apprête à acheter leur usine à Sainte-Claire.

Ces concessions se chiffrent par une baisse salariale de 5,5 %, qui s'additionne à l'annulation d'une hausse de 3 % prévue à la dernière convention de même qu'à une réduction de 9 à 5 du nombre de congés de maladie. En contrepartie de ces concessions représentant grosso modo une réduction de 1 \$ du salaire horaire pour le fixer à un peu plus de

18 \$ l'heure, cette nouvelle convention, dont la signature est assujettie à la prise de possession de l'entreprise par Kerry Foods, accorde une hausse salariale de 2 % par année jusqu'au 31 décembre 2008, à son échéance, ainsi que des perspectives de développement intéressantes avec un géant de l'alimentation comptant 20 000 employés dans le monde et réalisant un chiffre d'affaires de 5 milliards de dollars. La partie syndicale ne faisant donc plus obstacle à la transaction, la prise de possession de l'entreprise par Kerry Foods n'est maintenant plus assujettie qu'aux résultats de la négociation serrée entre acheteur et vendeur, qui se fait avec en trame de fond une question de contamination du terrain de l'usine.

Un réservoir crevé a déjà été extirpé du sol pour décontamination mais

on craint des coûts faramineux si la possible présence d'un autre réservoir contaminé sous le sol de la salle des employés se révélait véridique. La chose serait présentement sur les bureaux du ministère de l'Environnement!

Démolition, creusage, décontamination des sols et reconstruction d'une salle pour les employés, ou encore, injection de vapeur dans les sols sous le bâtiment pour en extirper le pétrole selon la méthode albertaine des sols bitumineux (au prix où est le pétrole, va-t-on se mettre à canner du pétrole chez AgriNovo, blaguait un employé?) sont quelques-unes des hypothèses qui seraient envisagées.

Néanmoins, tous s'entendent pour dire que la dernière semaine de mai devrait permettre de conclure cette

transaction qui assurera la pérennité de ce fleuron de la coopération que fut AgriNovo.

## Théâtre forum sur la responsabilité sociale et la pauvreté

Centraide Québec, en partenariat avec Action solidarité Bellechasse, présente le mardi 18 mai à 19h30 à la Salle de l'Âge d'or de Saint-Gervais, un théâtre forum sous le thème "On n'est pas seuls au monde".

La présentation de ce théâtre forum s'inscrit dans la foulée de la récente publication par Centraide Québec de son troisième document de réflexion sur la pauvreté qui est intitulé: "On n'est pas seuls au monde: propos sur la responsabilité sociale et la pauvreté".

Moment privilégié pour comprendre que la responsabilité sociale s'exprime par les gestes posés et les décisions prises quotidiennement dans chacun sa sphère d'activités, ce forum théâtre est accessible gratuitement aux citoyens et citoyennes de Bellechasse qui sont invités à confirmer leur présence auprès de Mme Martine Tremblay à Centraide Québec au 660-9640 poste 247 ou par courrier électronique à [mtremblay@centraide-quebec.com](mailto:mtremblay@centraide-quebec.com).

### Atelier Mobile

Rembourrage de sièges  
Service ultra rapide fait sur place

- Tracteur • Moto • Camion
- Bateau • VTT • etc...

Réal Leclerc

2, Entrée 75, St-Michel de Bellechasse G0R 3S0  
Tél.: (418) 884-2838 • Cell.: (418) 570-9110



**CONCEPTION FAITE SUR PLACE,  
SERVICE RAPIDE ET PERSONNEL !**

- Prothèses dentaires complètes, partielles et sur implants
- Protecteur buccal
- Urgence 7 jours/semaines

**CONSULTATION GRATUITE**



Alain Bellavance, d.d.

Ste-Claire  
418-883-2380

St-Raphaël  
418-243-2115



Stéphane Langlais, d.d.

Lac-Etchemin  
418-625-3828

St-Fabien de Panet CLSC  
418-249-2572

**1 866-883-2380**

DU 19 AVRIL AU 23 MAI 2004

# BETOMEL

## GRANDE VENTE

50%

de rabais à l'achat  
d'un 2<sup>ème</sup>

Latex 100% acrylique  
V.I.P. fini perle  
Blanc et couleurs assorties  
Pour l'intérieur

### Les Draperies Chantale enr.

*Chantale Pouliot-Morin, décoratrice*

Draperies • Couvre-planchers • Peinture  
• Tapiserie • Accessoires • Service de décoration

29, rue Saint-Jean, Saint-Damien  
(418) 789-3152

## La CPTAQ interpellée relativement au Parc linéaire Monk

(AP) Les présidents des Syndicats de l'UPA de Dorchester Centre et de Dorchester Nord, MM Stéphane Fillion et Jean-Noël Lehouillier, en appellent à la Commission de protection du territoire agricole (C.P.T.A.Q.) pour obtenir que l'agriculture soit prise en compte dans le projet récréo-touristique du tronçon Monk, en particulier dans sa section comprise entre Saint-Anselme et Saint-Malachie. À l'appui de leur demande, ces derniers expliquent que les demandes, qu'ils ont faites aux gestionnaires de l'emprise ferroviaire du tronçon Monk dans le but d'obtenir des mesures visant à limiter les impacts de la pratique éventuelle d'activités récro-touristiques sur cette ancienne voie ferrée dématelée n'ont pas reçu toute l'attention souhaitée. Ils signalent de plus que des problèmes de cohabitation ont déjà été rapportés, au cours des derniers mois, par des producteurs dont les terrains sont contigus à l'emprise, ce qui suscite de sérieuses appréhensions des producteurs si la piste cyclable devant être aménagée sur le tronçon Monk se concrétise.

De plus, malgré les prétentions de la MRC de Bellechasse et la Société du parc linéaire Monk, cette emprise ne bénéficierait pas selon l'UPA de droits acquis permettant de la transformer à des fins récréatives.

Un jugement de la cour supérieur rendu en 2003 dans un dossier de semblable nature rendue pour la MRC du Bas-Richelieu abonde d'ailleurs en ce sens.

De plus, à l'appui de leur demande d'implication de la CPTAQ, les Syndicats font valoir que, suite à l'abandon du service ferroviaire en 1985 et au démantèlement de la voie ferrée dans les années

suivantes, les droits acquis se seraient éteints suite à la remise en culture de plusieurs sections du tronçon (remise en culture qui se serait faite avec l'objet d'autorisation du CN dans certains cas) ou à la reprise de végétation sur l'emprise pendant plus d'un an.

Les syndicats pressent donc la Commission d'agir rapidement dans ce dossier afin de s'assurer que les responsables du Tronçon Monk ne réalisent pas d'autres travaux sans avoir au préalable obtenu les autorisations nécessaires de la C.P.T.A.Q. et que le milieu agricole ait pu

faire valoir son point de vue.

Suite à la réception de cette requête, une rencontre regroupant le Ministère des Transports, qui a confié au tournant des années 90, la responsabilité de la gestion du Tronçon Monk aux trois MRC qu'il traverse (Bellechasse, Montmagny et l'Islet) ainsi que la Société du parc linéaire Monk et la MRC de Bellechasse, s'est tenue mercredi dernier afin de faire le point dans ce dossier. Suite à cette rencontre, les autorités du tronçon Monk mettront en veilleuse la poursuite des travaux d'aménage-

ment de cette section du tronçon sur lequel plus de 150 000 \$ ont été dépensés en attendant que la C.P.T.A.Q. rende sa décision sur la pertinence de la demande de l'UPA.

Si cette dernière était jugée recevable, la poursuite des travaux d'aménagement d'une piste cyclable serait comprise du moins à court terme afin de permettre d'en arriver à des compromis permettant une cohabitation harmonieuse des usages récréatifs et agricoles sur le tronçon Monk.

## 100 000 \$ pour supporter les entreprises touristiques des Etchemins

(AP) La reconduction en avril dernier par le gouvernement fédéral du programme Initiative nationale d'adaptation économique, industrielle et communautaire pour le secteur du bois d'oeuvre résineux favorisera un resserrement des liens entre les principales entreprises touristiques des Etchemins et le développement d'outils de gestion adaptés à leurs besoins.

À l'initiative de la Société d'aide au développement des collectivités (SADC) Bellechasse-Etchemins, un projet a en effet été soumis dans le cadre de ce programme. Ce projet a deux volets vise d'une part à fournir aux industriels des municipalités de Sainte-Aurèle et Saint-Prospère l'accompagnement professionnel nécessaire au développement de projets permettant de compenser les impacts négatifs de la surtaxe américaine sur le bois d'oeuvre et, d'autre part, à supporter les équipements

touristiques de Saint-Prospère et Sainte-Aurèle dans le développement d'outils de gestion, leur promotion et leur mise en marché. Pour mener à bien ces deux volets du programme mentionné, la SADC s'est vue octroyer une somme de 100 000 \$ de Développement économique Canada.

À la demande de la SADC et compte tenu des liens d'interdépendances qui existent entre les différentes entreprises touristiques dont le succès des unes est souvent tributaire de celui des autres, le volet touristique de ce programme a toutefois été élargi aux dix principales entreprises touristiques des Etchemins, soit le camp forestier de Saint-Luc, l'Éco-Parc, le Centre motoneige et sportif Massif du Sud, le Magasin général de Sainte-Rose, Histoire et Patrimoine de Sainte-Aurèle, le Village des Défricheurs, le Parc régional Massif du Sud, etc.

D'ici au 31 mars 2005, ces entreprises pourront compter sur les compétences de Mme Brigitte Bérubé, qui leur fournira un support conseil au niveau de la gestion de leurs opérations et les aidera à développer des outils de gestion et de mise en marché ainsi qu'à développer des partenariats avec les organismes de développement touristique comme le CLD, l'ATR, Tourisme Québec, etc. La responsabilité du support aux industriels du bois d'oeuvre a, quant-à-elle, été confiée à Mme Catherine Roy-Boulanger.

**EN PREMIÈRE PAGE, MME BRIGITTE BÉRUBÉ FOURNIRA AUX ENTREPRISES TOURISTIQUES UN SUPPORT CONSEIL AU NIVEAU DE LA GESTION ET DU DÉVELOPPEMENT D'OUTILS PROMOTIONNELS.**

**CLINIQUE CHIROPRATIQUE SOPHIE CHABOT**

• Soins chiropratiques pour toute la famille  
• Radiologie sur place

JOURS D'OUVERTURE

**LUNDI - JEUDI**  
13h00 à 18h00

584, Route Health, suite 200  
Saint-Anselme (Québec)

**585-9366**

**MARDI - VENDREDI**  
13h00 à 18h00

15, local Pro-Développement  
Saint-Denis

**789-3939**

Membre de l'Ordre des Chiropraticiens du Québec

**Système d'arrosage et d'éclairage paysager**

IRRIGATION

ESTIMATION GRATUITE

• Conception et installation  
• Installation de «Rainbird»  
• Démonstration d'éclairage à domicile  
• Kit d'éclairage pour vos parties  
• Travaux de mini-pelle

**L'OASIS**

**464-4439 ou 222-9582**

www.irrigationoasien.com

*Me Sophie Audet, notaire*

Service professionnel à domicile

**(418) 625-2751**

1684, Route 277, Lac-Etchemin

*Denturologiste*  
**Marc Lapointe D.D.**

Réparation et fabrication de prothèses dentaires :

• Amovibles (dentiers) • Partiels  
• Sur implants • Protecteurs buccal

**CONSULTATION GRATUITE**

**1442, ROUTE 277, LAC-ETCHEMIN**  
**(418) 625-3218**

**Vendredi le 21 mai**

**GROUPE LES POFFINS**

LES POFFINS

**BAR DE L'EAU** St-Léon-de-Standon  
**642-2555**

**GILLES Audet EXCAVATION LTÉE**

**SPÉCIALITÉS**

• Asphalte entrées privées et commerciales  
• Location de machinerie  
• Transport de gravier  
• Excavation, déneigement

611, route Bégin, Saint-Anselme,  
**885-4438**

**PORTES & FENÊTRES vitrerie lévis**

**Vous rêvez de portes et fenêtres en pvc, en bois, en aluminium, ou en combinaison de ces matériaux**

**QUÉBEC**  
2780, boul. Henri-Bourassa  
(angle aut. de la Capitale)  
**521-2161**

**LÉVIS**  
12, du Vallon  
(sortie 325 Sud)  
**833-2161**

**NOUS AVONS LE PRODUIT QUE VOUS RECHERCHÉZ**  
www.vitrerielevis.com

15

15

15

# SOMMAIRE

## Actualités

Le CFER de Bellechasse inaugure ses nouveaux locaux.....7

## Vie Communautaire

Journées portes ouvertes aux ateliers l'Arche le Printemps .....12

## Arts et culture

Le Mikrodemos show à Saint-Damien.....14

## Annonces classées.....24

## Sports

Invitation au tournoi des Familles de Sainte-Claire.....34

## ACTUALITÉS

# Interprètes du patrimoine émérites

(AP) Dans le cadre de son 27e congrès, qui s'est déroulé au Manoir Lac-Etchemin, à la fin du mois d'avril, l'Association québécoise d'interprétation du patrimoine (AQIP) a remis ses prix annuels d'excellence et du mérite en interprétation.

Le récipiendaire du prix d'excellence est Québec'ERE, un organisme à but non lucratif qui a été créé en novembre 1998 pour répondre aux mandats en éducation relative à l'environnement (ERE) du Conseil régional de l'environnement - région de la Capitale nationale (CRE-Capitale nationale). Ce prix lui a été décerné pour la qualité exceptionnelle de son produit « La grande exposition - Les idées ALLANT vert ». Il s'agit d'une exposition itinérante sur la problématique de la gestion des matières résiduelles (réduire à la source, réutiliser et récupérer les déchets avant de les valoriser et de les éliminer), où les élèves d'une classe, âgés de 10 ans et plus, interprètent eux-mêmes des kiosques d'information grâce au matériel éducatif spécialement conçu pour eux et à l'accompagnement d'interprètes de qualité. L'exposition les Idées allant vert vise la diffusion, de manière originale et interactive, des connaissances et des pratiques



Mme Barbara Genest, gestionnaire principale de Québec'ERE, reçoit son prix de la députée de Bellechasse et adjointe parlementaire à la Ministre de la Culture, Mme Dominique Vien.



M. Michel H. Prévost, archiviste en chef de l'Université d'Ottawa, a reçu le Prix Mérite de Mme Vien. Ils sont entourés de Sylvie Fortier et d'Hélène Fournier, respectivement vice-présidente et secrétaire de l'AQIP.

pour son action exceptionnelle dans la mise en valeur et la promotion de l'interprétation. L'Association québécoise d'interprétation du patrimoine est une association provinciale, sans but lucratif, légalement constituée depuis plus de 25 ans et reconnue par le ministère de la Culture et des Communications. Elle regroupe les personnes, organismes et entreprises qui

respectueuses du développement durable afin de favoriser des changements de comportements dans les modes de consommation des citoyens du Québec et de les inciter à préserver la richesse de leur patrimoine naturel et culturel qu'est l'environnement.

Le prix du mérite a pour sa part été remis à monsieur Michel H. Prévost, archiviste en chef de l'Université d'Ottawa,

désirent échanger, se perfectionner et promouvoir au Québec l'interprétation du patrimoine naturel, culturel, historique et industriel. S'ajoute à ce mandat, celui de promouvoir l'interprétation auprès des différents paliers de gouvernement ainsi que de collaborer à la structuration et à la reconnaissance professionnelle de l'activité d'interprétation

## On en parle

# Que pensez-vous du projet de port méthanier de Gaz Métro?



Roch Poulin, Saint-Anselme

L'implantation d'une entreprise de cette importance aura un impact positif en terme de création d'emplois et de venue de nouvelles entreprises sur la Rive-Sud de Québec en particulier dans la MRC de Bellechasse. Je ne connais pas les aspects négatifs d'un port méthanier et des équipements de transbordement du gaz naturel liquéfié puis de gazéification de celui-ci mais de pareils équipements existent ailleurs dans le monde sans que cela pose de problèmes. On n'a pas inventé cette technologie pour la mettre dans Bellechasse. Il est temps que les Québécois s'ouvrent à une autre forme d'énergie que l'Hydro-électricité.



Lucien Boulanger, Saint-Vallier

Je suis d'accord avec ce projet qui aura un impact économique majeur pour Bellechasse et la Rive-sud de Québec. Par contre, il faudra prendre les mesures nécessaires pour que l'impact visuel de la présence de ce port soit le moins important possible. Je comprends les résidents de Beaumont, qui craignent que ce projet entraîne une dévaluation de leur propriété comme cela a été le cas pour les résidences situées près d'Ultramar. Par contre, la création d'un comité aviseur par le conseil municipal de Beaumont, lundi dernier, donnera aux citoyens l'opportunité d'avoir l'heure juste dans ce projet.



Stéphane Roy, Beaumont

«En tant que nouveau résident de Beaumont, il m'est difficile pour le moment de me prononcer sur ce dossier car je trouve que n'avons pas assez d'information concrète sur les retombées économiques et écologiques de ce projet. Les informations fusent de toutes parts et chacun tire la couverture de son côté. On peut se demander quelles seront les conditions dont Gaz Métro profitera pour venir s'établir dans le secteur convoité. Quelles seront les impacts pour le fleuve, pour la fratrière à éperlans qu'on aménage depuis maintenant 10 ans, etc.»



Jean-François Labrecque, Beaumont

«Il m'est difficile de me prononcer pour le moment sur cette question car nous n'avons pas tous les renseignements nous permettant de se faire une idée juste là-dessus. Quels seront les impacts sur les gens, notre économie et notre environnement? On sent que la majorité de la population est contre ce projet et la réunion du conseil de lundi soir n'a rien fait pour calmer le jeu. Tout le monde parle fort et il me semble qu'il y a un manque de rationalité. Il y a beaucoup de choses qu'on ne sait pas dans ce dossier et il faut que les autorités nous donnent tous les renseignements qui nous permettront de se faire une bonne idée du projet.»



Alain Grenier, Beaumont

«Il reste encore beaucoup de questions sans réponse dans ce dossier et c'est difficile, à mes yeux, de se faire une opinion juste. C'est un projet d'envergure qui dépasse et de beaucoup les intérêts uniques de la municipalité de Beaumont. Quels sont les véritables dangers d'un port méthanier chez nous? Y a-t-il des solutions alternatives qui permettraient de sécuriser les gens? Les impacts économiques sont-ils trop importants pour qu'on les ignore? Il est important que le comité de travail mis de l'avant par la municipalité se mette à l'oeuvre et qu'on tienne une véritable consultation avant la tenue des audiences publiques du BAPE.»



Gilles Vézina, Saint-Michel

«Personnellement, il m'est difficile de me faire une idée juste sur le dossier car je n'ai pas beaucoup d'information pertinente sur laquelle baser mon opinion. Quels sont les véritables dangers associés à la venue du port méthanier? En quoi cela affectera-t-il le transport maritime? Quels seront les bénéfices réels? En tant que résident de Saint-Michel, je suis bien heureux que ce projet ne soit pas implanté chez-nous en raison de la vocation récréo-touristique de notre municipalité. Il est certain que si ce projet a des effets bénéfiques pour Beaumont, toutes les paroisses environnantes en bénéficieront aussi, sans les inconvénients toutefois.»

## La Voix du Sud

Bellechasse • Etchemin  
1516-A, Route 277, Lac-Etchemin G0R 1S0  
(418) 625-7471 1-866-325-8649  
Fax: (418) 625-5200

Montréal : 1 800 361-7262  
Toronto : (416) 362-4488

### Adresses électroniques

production\_lacetchemin@transcontinental.ca  
redaction\_lacetchemin@transcontinental.ca

Directeur régional  
Gaston Martin

Éditrice  
Caroline Gilbert

Directeur de l'information  
André Poulin

Directeur de la production  
Rock Bizier

Graphiste  
Stéphanie Cloutier

Administration et  
service à la clientèle  
Judith Leblond

Journaliste  
Serge Lamontagne

Conseillers(ères)  
publicitaires  
Johanne Lessard  
Jessy Fournier

Impression  
Imprimerie Canada

Distribution  
Distribution Transcontinental inc.  
Publi-Sac Québec

Autres publications de

Transcontinental  
MÉDIAS

Actualité Charlesbourg Appel  
Québec HABITATION économique  
Jacques-Cartier

Dépôt légal: Bibliothèque Nationale du Québec. Société canadienne des postes - Envois de publications canadiennes. Convention 40013316. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou partie de façon officielle ou déguisée est interdite sans la permission écrite de l'éditeur. La Voix du Sud ne se tient pas responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires mais il s'engage à reproduire uniquement la partie du texte ou se trouve l'erreur. La responsabilité du journal et de l'éditeur ne dépassera en aucun cas le montant de l'annonce. Les articles publiés dans La Voix du Sud sont sous la seule responsabilité des auteurs et la direction ne partage pas nécessairement les opinions émises.

DISTRIBUTION  
22 534  
ETEM-ARIS

# DEUX COOPÉRATIVES D'ALIMENTATION PROFITABLES

**L**es deux coopératives d'alimentation qui opèrent dans Bellechasse-Etchemins, à savoir le magasin Coop-IGA de Sainte-Justine et son homologue de Saint-Anselme, ont tous deux tenu leurs assemblées générales annuelles et affichent des excédents ainsi que des augmentations de leurs ventes.

C'est ce dont ont été à même de se rendre compte les sociétaires de ces deux coopératives qui ont assisté à leurs assemblées générales annuelles au début mai.

Ainsi, le magasin Coop IGA de Sainte-Justine a enregistré un chiffre d'affaires de 12,1 M \$ en hausse de 6 % sur celui de l'année 2003.

Cette augmentation du chiffre d'affaires, imputable en partie à l'adhésion de 99 nouveaux membres, qui sont venus porter à 1 932 le nombre de ses sociétaires, s'est toutefois accompagnée d'une réduction de la marge bénéficiaire de l'entreprise en raison de la forte concurrence qui prévaut dans le domaine de l'alimentation. De plus, la hausse de la facture d'assurances et de formation du personnel ainsi que l'instauration d'une politique d'équité salariale ont un impact à la hausse sur les dépenses d'opération de la coopérative qui a ainsi bouclé son année avec un surplus de 59 118 \$ comparativement à 179 226 \$, en 2002. À ce surplus, il faut de plus ajouter les 73 186 \$ de subside du grossiste pour obtenir le véritable trop-perçu de l'année, soit 132 304 \$. De cette somme 90 862 \$ seront versés

en ristournes aux membres à raison de 1 % du montant de leurs achats sous forme de capital privilégié portant intérêt de 6 % sur 50% du montant versé et venant à échéance dans 10 ans. Du côté du magasin Coop-IGA de Saint-Anselme, l'augmentation des ventes de 2 % porte à 7 699 195 \$ son chiffre d'affaires de l'année 2003. Selon son directeur, M. Gaétan

Leblond, cette légère augmentation, qui s'est accompagnée d'une augmentation de 25 du nombre des membres, est positive dans le contexte de compétition féroce qui prévaut dans le domaine de l'alimentation et qui tend à réduire la marge bénéficiaire des commerces du secteur.

À Saint-Anselme, cette réalité s'est traduite par une réduction de 176 020

\$ à 134 098 \$ de son excédent d'opération comparativement à l'année précédente. De ce surplus, 76 721 \$, représentant 1,65 % du montant des achats effectués aux membres leur seront retournés à raison de 1 % en bons d'achat et de 0,65 \$ sous forme de capital social. Le solde de l'excédent de l'exercice a été versé à la réserve générale.



**Les Résidences M. Boutin inc.**

*La Villa des Etchemins*

Pour une qualité de vie et de mieux-être

227, 1<sup>re</sup> Avenue, Lac-Etchemin  
(418) 625-4828  
(demandez Chantal)

- Milieu de vie sécuritaire
- Repas (saveur maison)
- Activités, messe, pastorale, bingo
- Surveillance 24 h./24

# Grande vente été


Nouvel entrepôt 2 fois plus grand

**Vendredi**  
le **21** Mai  
de 13h00 à 21h00

**Samedi**  
le **22** Mai  
de 10h00 à 17h00

**À l'usine**  
25, rue des Cèdres, Sainte-Aurèle (418) 593-3470  
(À 20 minutes de Saint-Georges et 10 minutes de Saint-Prospér)  
Chèques personnalisés, argent comptant, VISA, ou Mastercard

Grand choix de vêtements sports et de plein-air été



**alizée**

www.alizeesports.com

**LES ENTREPRISES LEVISIENNES PAVAGE**

831-4111

Établie depuis 1967

usinage & pavage d'asphalte


- Résidentiel
- Commercial
- Municipal

Estimation gratuite www.levisiennes.com

R.B.Q. 8269-5560-16

**CONCESSIONNAIRE**

**Ford**



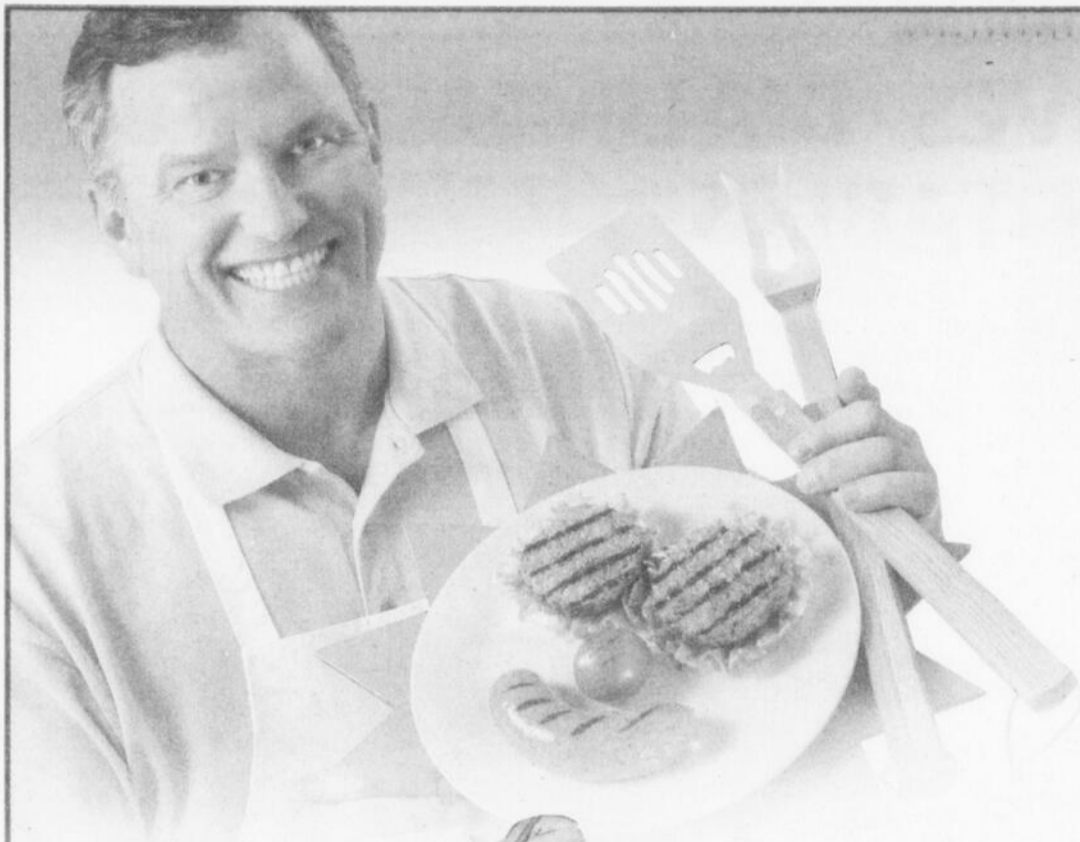
VOTRE VENDEUR PAR EXCELLENCE

**PIERRE MORIN**

**MARTIN**  
LE PLUS FORT DES FORD

www.martinford.qc.ca

5475, boul. de la Rive-Sud, C.P. 580, Lévis  
**837-8801**



# On a tout pour griller cet été!

Cet été, prenez le temps de relaxer! Votre Marché Bonichoix a déjà pensé à tout pour agrémenter vos barbecues : brochettes et saucisses de type maison vous sont offertes dans une grande variété de saveurs.



**BROCHETTES**  
De type MAISON

**BROCHETTES DE BOEUF,**  
Provenant de la cuisse de boeuf Canada «A» ou d'une catégorie plus élevée ou USDA Select  
**DE POITRINE DE POULET OU DE JAMBONNEAU DE PORC FRAIS ET LÉGUMES**  
Ordinaires, Marinées

**13<sup>21</sup>**,  
\$<sup>99</sup>/kg

**5<sup>99</sup>**,  
\$<sup>99</sup>/lb



**SAUCISSES**  
De type MAISON

**SAUCISSES EUROPEENNES FRAICHES**  
**PRODUIT MARQUE MAISON**  
Saveurs variées  
Environ 200 g

**7<sup>69</sup>**,  
\$<sup>99</sup>/kg

**3<sup>49</sup>**,  
\$<sup>99</sup>/lb

Prix en vigueur du 17 au 23 mai 2004 à votre Marché Bonichoix. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

## MARCHÉ **BONICHOIX** *Contents de vous voir!*



**Clément Vallières**  
Marché St-Nérée inc.  
2160, rue Principale  
St-Nérée, Québec  
(418) 243-3118



**Bruno Morin**  
Alimentation Côté et Morin inc.  
181, rue Principale  
St-Lazare-de-Bellechasse, Québec  
(418) 883-3111



**Jean-Pierre et Denis Labrecque**  
Carrefour Saint-Gervais inc.  
152, rue Principale  
St-Gervais, Québec  
(418) 887-3396



**Paulo Doyon**  
Alimentation Doyon et fils  
1865, 20<sup>e</sup> Avenue  
St-Prosper, Québec  
(418) 594-8196



**Ephrem Côté**  
Bonichoix Ephrem Côté inc.  
42, rue Principale  
Armagh, Québec  
(418) 466-2030



**François Aubry et Raymonde Potvin**  
Marché St-Raphaël  
371, boul. St-Pierre  
St-Raphaël-de-Bellechasse, Qc  
(418) 243-2022

# LE CFER DE BELLECHASSE INAUGURE SES NOUVEAUX LOCAUX

(SL) En opération depuis maintenant 7 ans, le CFER de Bellechasse a procédé, lundi dernier à l'inauguration officielle de son nouvel entrepôt, dont l'érection s'est accompagnée du réaménagement complet du sous-sol de l'édifice. Au total, ce projet a nécessité des investissements de 582 000 \$ financés par le gouvernement provincial à raison de 254 000 \$, la Commission scolaire de la Côte du Sud, qui y a injecté 125 000 \$, la municipalité de Saint-Raphaël 8 000 \$, ainsi que le CFER lui-même qui y a investi 195 000 \$.

Les travaux d'agrandissement haussent à 302 mètres carrés la superficie totale du CFER et lui permettront, selon ses dirigeants, de mieux répondre à la demande croissante quant à la récupération et au recyclage d'équipements informatiques usagés. Un nouvel entrepôt a été érigé, permettant de ramener sur un même étage tous les équipements récupérés et les procédures nécessitant le transport et la manutention de ces équipements. La présence de ce nouvel entrepôt permet aussi d'éliminer les locations de locaux à l'extérieur.

On a également profité de l'occasion pour réaménager tous les postes de travail situés au sous-sol, permettant ainsi d'améliorer les conditions de travail des élèves et des employés ainsi que leur productivité.

Au cours de la seule année 2002-2003, le CFER a récupéré 32 000 unités informatiques usagées, soit 20 000 ordinateurs, 8

000 écrans et 4 000 imprimantes, pour un total de 160 tonnes de matériel informatique qui n'a pas eu à prendre la direction des sites d'enfouissement. 35 jeunes de 16

à 18 ans présentant un retard dans leur cheminement pédagogique les empêchant de pouvoir s'intégrer au cheminement scolaire régulier fréquentent actuelle-

ment le CFER de Bellechasse, chiffre qui pourrait être porté à la hausse en raison du récent agrandissement.



## LES 5 JOURS FORD FOCUS

LUN 17 MAR 18 MER 19 JEU 20 VEN 21

Applicable à toutes les Focus 2004

**3 PREMIÈRES  
MENSUALITÉS PAYÉES  
JUSQU'À 800 \$\***

Applicable à toutes les Focus 2004

**ENTRETIEN  
SERVICE DE QUALITÉ  
GRATUIT**  
80 000 km/4 ans\*\*

OU

Focus LX 2004  
**179 \$/mois**  
Location 48 mois<sup>†</sup>

**FAITES VITE  
PENDANT QU'IL Y A  
ENCORE DU CHOIX!**

De plus, profitez du concours

**CENT ANS  
ÇA SE FÊTE!**

100 véhicules à gagner\*



Bien pensé

**SAINTE-JUSTINE  
383-3412**

**1 877 340-3412**

www.fordappalaches.com



**LOCATION  
Pelletier**  
AUTOS - CAMIONS - MINIBUS

383-3444

SAINT-DAMIEN  
Garage L.J. Roy inc. 789-3439



CLD DE LA MRC DE BELLECHASSE

Québec

### Invitation aux gens socio-économiques du territoire

Votre Centre local de développement (CLD) de la MRC de Bellechasse inc. vous invite à participer nombreux à la 19e édition de son tournoi de golf bénéfique pour le développement de l'entrepreneuriat bellechassois.

Date: Le vendredi 18 juin 2004  
Endroit: Club de golf St-Michel  
333, chemin du Golf  
Saint-Michel-de-Bellechasse  
Formule: Continious mulligan,  
départs croisés  
Heures de départ: de 11h28 à 13h20

Pour inscription: composez le  
**(418) 883-2249**

**Date limite d'inscription:  
Le mercredi 9 juin, 16h30**

À ne pas manquer,  
le retour du duo Guyard  
Au plaisir de vous accueillir nombreux  
à cet événement!



Photos à titre indicatif seulement. \*Dépôt de sécurité (225 \$), mise de fonds de 2 795 \$ et première mensualité exigés à la livraison s'il y a lieu. Des frais de 0,06 \$ du kilomètre après 80 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. \*\* Sur location ou sur financement à l'achat, jusqu'à un maximum de 800 \$ après taxes pour trois (3) mois. \*\*\* Protection entretien Service de qualité (PEP) normal sur location ou sur financement à l'achat recommandé par le conseiller pour une durée de quatre (4) ans ou un kilométrage de 80 000 km. Ces offres s'appliquent à des particuliers sur approbation du crédit de Crédit Ford. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. La mensualité annoncée inclut une remise locative du constructeur de 600 \$. Les taxes sont calculées sur le plein prix de location avant la déduction de la remise. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre offre en vigueur, à l'exception de la remise aux diplômés ou du concours Cent ans ça se fête! pour lesquels certaines conditions s'appliquent. Ces offres d'une durée limitée s'adressent à des particuliers et s'appliquent uniquement aux véhicules neufs 2004 en stock et peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Votre conseiller Ford peut vous aider à vérifier votre statut. Voyez votre conseiller Ford pour obtenir tous les détails. \*\*Vingt (20) véhicules pour le Québec. Certains prix peuvent ne pas être attribués si aucun appel n'est effectué dans la minute précise déterminée au hasard pour ces prix. Plus de détails en consultant le règlement disponible chez votre conseiller Ford ou à ford.ca.

15

15

15

# GRAVIÈRE LECOURS

**85, Rang 6, Frampton**  
Ouvert tous les jours ouvrables de  
7h00 à midi et de midi 30 à 16h30  
Horaire variable sur demande

## PRODUITS DISPONIBLES

### Produits naturels:

- Remplissage
- Sable classe A
- Sable classe B
- Sable filtrant
- Gravier de ciment
- Gravier 0-6"
- Gravier 0-8"
- 0-2 1/2"

### Gravier concassé:

- 0-3/4"
- 0-3/4" MTQ

### Sable et gravier tamisé:

- Abrasif
- 0-3/4 tamisé
- MG 112

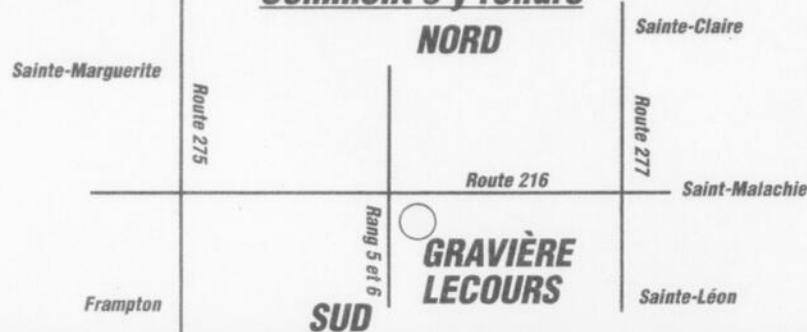
### Pierre naturelle (& lavée)

- 3/8"
- 1/4"-7/16"
- 7/16"-3/4" (lavée)
- 3/4"-1 1/2" (lavée)
- 1 1/2"-2 1/2" (lavée)
- 3"-4"
- 5"-6"
- 6"-8"

### Pierre de carrière:

- Poussière de pierre bleue
- Poussière de pierre naturelle
- 0-20 mm
- 5-20 mm
- 10-14 mm
- 14-28 mm (pierre à drainage)
- 100-200 mm

### Comment s'y rendre



Poste de pesée: **479-5337** Administration: **883-3490**

## Service permis et immatriculation Sainte-Claire

*Maintenant  
ouvert le samedi!*

### Nos heures d'ouverture

Lundi, mardi, mercredi	8h30 à 16h30
Jeudi	8h30 à 20h00
Vendredi	8h30 à 18h30
Samedi	8h30 à 14h30

*135, rue Principale, Sainte-Claire*

tél.: **418.883.2290**



## PROMOTIONS

**10%**

**15%**

**20%**

**Dimanche le 23 mai 2004**  
**Amusant Marché aux puces**  
**Au Dépan-O-Meubles à St-Léon**

**642-5627**

**GRANDE VENTE DE PLANCHER ET D'ENTREPÔT,**  
bon prix, bon choix sont au rendez-vous de 10h00 à 16h00

## Nouveautés au Dépan-O-Meubles

Vente de vêtements usagés pour toute la famille!  
Informatique et électronique et petits électros





# Programme de relance de la construction domiciliaire

## Participation des commerces et institutions financières



### Municipalité de Sainte-Claire

- Remise en argent de 1000\$ lors de l'émission du permis de construction, représentant les frais de raccordement aux services dans le nouveau développement domiciliaire.
  - Dans les autres développements domiciliaires, aucun frais de raccordement aux services. Valeur de 1000\$.
  - Frais de cadastre des terrains gratuits dans le nouveau développement domiciliaire. Valeur de 500\$.
- Économies potentielles basées sur une construction de 125 000\$.*



### Desjardins

Caisse populaire des Abénakis  
Sainte-Claire

- Remise en argent jusqu'à 5% sur prêt hypothécaire ou rabais de taux jusqu'à 1,10%
- Paiement des frais pour les certificats d'implantation et de localisation
- Paiement des droits de mutation



### BANQUE NATIONALE DU CANADA

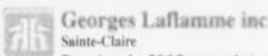
Sainte-Claire

Promotions hypothécaires:

- Remise en argent jusqu'à 6%
- Prêt au meilleur taux
- Hypothèque économique
- Hypothèque plafonnée
- Hypothèque à taux variable

**Les Excavations Lafontaine et fils inc.**  
Sainte-Claire  
Rabais de 10% sur matériel et excavation lors de la construction d'une résidence neuve

**Entrepreneur-peintre Pierre Dumas**  
Sainte-Claire  
Rabais de 5% sur matériel et main-d'oeuvre pour construction d'une nouvelle résidence



### Georges Laflamme inc.

Sainte-Claire  
Remise de 500\$ sur achat complet des matériaux de construction, portes et fenêtres, peinture et accessoires de plomberie, lors de la construction d'une résidence neuve

### Debo construction

Sainte-Claire  
Don d'un plan de garantie de maison neuve de l'ACQ lors de la construction complète de la résidence. Valeur de 1000\$

### Plomberie Gilles Fournier inc.

Sainte-Claire  
Rabais de 25% sur la fourniture de matériaux lors de la construction d'une résidence neuve

### Lise Fournier, Horticultrice

Sainte-Claire  
Rabais de 20% sur arbres, arbustes et plantes vivaces lors de la construction d'une résidence nouvelle

*Économies  
possibles avoisinant  
les 12 000\$  
selon le choix  
individuel*

*Plus de 12 000\$ d'économies potentielles  
Ça vous intéresse ?*

**Réservez vos terrains dès maintenant  
Municipalité de Sainte-Claire au 883-3314**

*Pour l'emploi offert dans plusieurs industries et commerces.*



## Fière partenaire de tous vos projets



### Desjardins

Caisse populaire des Abénakis

159, boulevard Bégin, Sainte-Claire  
(418) 883-3373

**Impliquée dans son milieu...**

**pour des retombées économiques dans son milieu**

- Remise en argent jusqu'à 5% sur prêt hypothécaire ou rabais de taux jusqu'à 1,10%
- Paiement des frais pour les certificats d'implantation et de localisation
- Paiement des droits de mutation



# AGENDA

communautaire

Section pour les organismes à but non lucratif

## TOUS LES VENDREDIS

• À 20h00, à La Maison de la Famille, 5905 St-Georges, Lévis. Réunion des Outre mangeurs Anonymes. Êtes-vous dominés par la nourriture ? Mangez-vous quand vous n'avez pas faim ? Avez-vous des fringales sans aucune raison apparente ? Aucuns frais, aucune pesée. Inf : 681-0807 ou 884-1394

• Tournoi de pétanque à la Salle Fleur de Lys de Honfleur. Inscriptions de 19h à 19h30. Inf : 885-4785.  
• Cours de Gigong de 9h00 à 10h00 avec Claude Fournier, md., en collaboration avec le CLSC de Bellechasse. Service offert gratuitement à la Maison Accueil-Sérénité, 101 rue Principale Ste-Claire. Inf : 883-2121

## SAMEDI 15 MAI

• Le Club de l'âge d'or de St-Charles vous convie à une soirée dansante, à 20h30, à l'aréna de St-Charles. Orchestre au programme et buffet en fin de soirée.  
• Le Club de l'âge d'or de Ste-Justine vous invite à une soirée de danse au Centre Civique de Ste-Justine. Orchestre.  
• Le Club de l'âge d'or de Ste-Claire vous invite à une soirée dansante avec orchestre, au Complexe sportif et culturel (aréna). Prix de présence et goûter en fin de soirée.  
• Soirée dansante, à 20 h, au Centre Communautaire de Buckland, organisée par le Club de l'âge d'or. Orchestre et buffet en fin de soirée.

Orchestre au programme.

• Le Club de l'âge d'or de St-Luc vous invite à une soirée dansante qui aura lieu à 20 heures, au Centre communautaire. Orchestre au programme.  
• Le Club de l'âge d'or de St-Henri vous invite à une soirée dansante qui aura lieu à 20 heures, au Centre récréatif de St-Henri. Orchestre au programme, léger goûter en fin de soirée.

## DIMANCHE 23 MAI

• Le Club de l'âge d'or de St-Prosper vous invite à une soirée de danse au Centre culturel à 19h30. Bienvenue à tous.

## CONSULTEZ NOS PROFESSIONNELS

### FORAGE DE PUIITS

#### Les Puits THIVIERGE et BILODEAU

Forage de puits artésiens / Forage géo-thermique / Vente et installation de pompe submersible

#### ESTIMATION GRATUITE

418, rue Ferland, Saints-Anges  
**(418) 253-6741**  
**1-866-770-6741**

Yves Fontaine, prop.  
Certificat : R.B.Q. : 8102-0752-29

### CONSEILLER



**Lapointe**  
ST-PIÉLÈMON & MONTMAGNY

Du lundi au vendredi:  
de 8h00 à 21h00  
**469-2144/1-800-924-2144**

Eric Bélanger LIGNE DIRECTE  
www.lapointechrysler.ca

### CONSEILLER

\*\*\*\*\* CINQ ÉTOILES \*\*\*\*\*

Plusieurs échanges et retour de location à venir. Informez-vous!

Contactez  
**M. CHRISTIAN CHABOT**



**Daniel Paré**  
DODGE CHRYSLER JEEP

692, boul. Henderson, St-Malachie (418) 642-2855

\*\*\*\*\* CINQ ÉTOILES \*\*\*\*\*

### SCIERIE MOBILE

#### Scierie Mobile

Poutres - Déclin - Bardeaux - Planches  
- Colombages - Etc.

Sciage précis de qualité

René Lessard  
**418.479.5202**

Frampton  
Cellulaire:  
418.386.0432



### CONSEILLER

Johanne Lessard  
votre conseillère  
publicitaire  
dans les Etchemins



**La Voix du Sud**  
Bellechasse - Etchemins

1516-A, route 277, Lac-Etchemin  
(418) 625-7471 • 1-866-325-8649  
Fax: 625-5200  
production.lacetchemin@transcontinental.ca

### CONSEILLER

**CLOUTIER**  
L'Ami Michel  
PONTIAC BUICK GMC LÉVIS

N'hésitez pas à venir me rencontrer,  
je vous attends!

**Marcel Turmel**

5250, boul. de la Rive-Sud  
Lévis

Téléphone: 418.833.3201  
www.lamimichel.com



### CONSEILLER

VOUS PRÉVOYEZ CHANGER  
DE VÉHICULES?

Autos, camions, camionnettes  
PLUS DE 50 VÉHICULES  
EN INVENTAIRE

Venez me rencontrer

**Daniel Paré**  
AUTOS



Yvon  
Morneau

532, 3<sup>e</sup> Rang Ouest, Honfleur **418-885-9049**

### CONSEILLER

**TRANSPORT HERVÉ FERLAND**  
Travail soigné et de qualité!



Transport général et vrac  
Transport de sable,  
gravier et terre à jardin

À votre service,  
2 pelles pour minis ou moyens travaux

Cassage de rock et de béton

Idéal pour endroits  
restreints: canivaux, dalots  
et sous-sol



Excavation de tout genre  
Spécialité: drainage  
agricole et résidentiel,  
terrassment

**HERVÉ FERLAND TRANSPORT**

166, rue St-Georges, Saint-Lazare  
Hervé Ferland: (418) 883-2860  
Sylvain Ferland: (418) 883-3977  
Fax: (418) 883-2841

Licence R.B.Q.:  
1833-6368-68

## BINGO

### DIMANCHES

• Bingo à la salle de l'Âge d'Or de Lac-Etchemin à 19h00.  
• Bingo à St-Luc : La Fondation Lucille-Perreault tient ses bingos hebdomadaires au sous-sol de l'église de St-Luc à 13h30

### LUNDI 7 JUIN

• Bingo au centre culturel de Saint-Prosper à 19h00

### MARDIS

• Bingo Express 2000 sur les ondes de CFIN (100,5 - 103,9) à 18h00.

### MERCREDIS

• Bingo à la salle de l'Age d'Or de St-Anselme le premier mercredi de chaque mois.

### JEUDIS

• Bingo à 19h15 au chalet du Club Motoneige de Ste-Justine.

### VENDREDIS

• Bingo à la salle Parasol à 19h15 à St-Malachie.

## SAMEDI 22 MAI

• Le Club de l'âge d'or de St-Lazare vous invite à une soirée, au Centre communautaire. Orchestre au programme, prix de présence et goûter.  
• Le Club de l'Age d'Or de St-Anselme vous invite à une soirée dansante.



Commission scolaire  
de la Côte-du-Sud

LE SECONDAIRE PUBLIC  
LA BONNE ÉCOLE

Dimanche le 16 mai 2004  
De 10H00 à 15H00

Journée

## PORTES OUVERTES

au CFER de Bellechasse  
3, avenue du Couvent à St-Raphaël

L'entrée est libre.

Pour de plus amples informations sur la journée portes ouvertes ou sur les activités du CFER de Bellechasse, contactez Lise Guillemette au 243-3757.



## Un premier «Défi têtes rasées» au profit de Leucan Chaudière-Appalaches

(AP) À l'instar de cinq autres régions du Québec, la région de Chaudière-Appalaches relèvera le 13 juin prochain le premier "Défi têtes rasées" de son histoire dans le but de recueillir des fonds pour Leucan région de

Québec-Chaudière-Appalaches. Depuis 25 ans, cet organisme offre un large éventail de services (accueil et information, aide financière, activités socio-récréatives, camp d'été, thérapies corporelles) aux parents et aux enfants atteints de cancer (1 enfant sur 400 sera atteint du cancer avant l'âge de 15 ans) en plus de supporter la recherche clinique en oncologie pédiatrique. En reconnaissance pour l'appui et l'aide reçus, plusieurs parents dont les enfants ont été atteints du cancer, et qui ont profité de l'aide de Leucan s'impliquent d'ailleurs dans Leucan pour l'aider à poursuivre son oeuvre.

C'est notamment le cas de Gervais Paquet, organisateur du 1er "Défi têtes rasées" en Chaudière-Appalaches qui se déroulera le 13 juin prochain au Carrefour Saint-Georges, dont la fille Brenda, qui agit comme enfant porte-parole du Défi, a été traitée pour une leucémie au cours des dernières années.

Initié en 2000 en Montérégie, ce défi qui sera relevé dans six régions du Québec en 2004 consiste pour les volontaires à se faire raser les cheveux par solidarité pour les enfants atteints du cancer tout en récoltant des fonds pour Leucan. Un don minimum de 100 \$ est requis pour participer à ce défi, que plusieurs relèvent en faisant appel à

(suite à la page 12)



**UN ENFANT DE LEUCAN ET PORTE-PAROLE DU DÉFI, BRANDA PAQUET, TIENT l'affiche promotion du 1er Défi têtes rasées, organisé dans la région. Elle est entourée dans l'ordre habituel de Martial Drouin, président du Défi, de Robert Lesieur, président de Leucan Québec-Chaudière-Appalaches, et de Gervais Paquet, organisateur de l'événement.**



Ceci  
n'est pas  
une  
voiture  
familiale

C'est l'espace nécessaire  
pour quatre enfants,  
l'équipement de camping  
et un mari.

Évadez-vous. Partez à l'aventure. Sillonnez de nouveaux coins de pays. Le Prêt auto+ Desjardins vous permet d'aller là où vous le voulez. C'est le moyen de financement le mieux adapté à votre budget, que votre véhicule soit neuf ou d'occasion, auto, moto, bateau, motorisé ou roulotte.

Demandez sans tarder le Prêt auto+ Desjardins auprès d'un conseiller de Desjardins ou chez votre concessionnaire ou marchand de véhicules d'occasion participant. Parce que l'argent doit toujours être au service des gens. Jamais le contraire.

Caisses populaires Desjardins de la MRC de Bellechasse  
Caisses populaires Desjardins du secteur Les Etchemins

 **Desjardins**

Conjuguer avoirs et êtres

[www.desjardins.com](http://www.desjardins.com)

# PATIO RAMA



**Meubles et accessoires**

*Passionnément!*



**ABRI SOLEIL 10 X 10**  
MOUSTIQUAIRES • TOUS LES RIDEAUX  
STRUCTURE ALUMINIUM

**prix jamais vu**  
**699<sup>95</sup>\$**



**599<sup>95</sup>\$**

**Rotin Synthétique**  
5 morceaux • Accessoires Optionnels

**349<sup>95</sup>\$**

**Ensemble Bistro**



**Grande surface Rive-Sud**  
4075, boul. de la Rive-Sud,  
Lévis (secteur Saint-David)  
☎ : (418) 833-3614  
[www.patiorama.com](http://www.patiorama.com)



**LÉVIS**



**Desjardins**

Conjuguer avoirs et êtres

# Cours d'anglais

À KELOWNA, COLOMBIE BRITANNIQUE

Juillet 2004 : Vallée de l'Okanagan

Si tu as entre 13 et 18 ans et que tu as le goût de vivre un mois de juillet inoubliable, inscris-toi au **Canada Summer English Program.**

Tu auras des cours d'anglais théoriques et pratiques. Tu pratiqueras des activités sportives variées, tu feras des visites culturelles ainsi que des sorties de toutes sortes.

Ce qui est super, c'est que tu demeureras dans une famille anglophone, donc en immersion anglaise totale.

Prépare-toi un brillant avenir en développant une deuxième langue et cela dans un endroit enchanteur que l'on surnomme la Californie du Canada.

1- Si tu veux plus d'informations, va d'abord visiter le site internet : [www.geocities.com/canadasummer/](http://www.geocities.com/canadasummer/)

2- Contacte en soirée Gilles Leclerc, professeur d'anglais, au (418) 838-3491. Courriel : [leclerc.gilles@sympatico.ca](mailto:leclerc.gilles@sympatico.ca)



## Journées portes ouvertes aux ateliers L'Arche Le Printemps

Les Ateliers de l'Arche le Printemps, du 100 Route de Frampton à Saint-Malachie (juste de l'autre côté du pont), tiennent deux journées portes ouvertes le samedi le 15 mai et le dimanche 16 mai, entre 10h et 16h, afin de faire connaître ces ateliers à la population et lui faire profiter de réductions très intéressantes. À l'occasion de ces journées, les différentes réalisations fabriquées par les participants à l'atelier, telles les fameuses étagères à vin, les étagères à rangement ou en coin, les tables à dessin ou de travail, le tout fabriqué en pin naturel, seront offertes à des prix avantageux pouvant atteindre jusqu'à 50% sur le prix d'origine.

L'Arche le Printemps, qui célèbre cette année son 30e anniversaire, est un organisme sans but lucratif qui, grâce à ses ateliers, procure un travail valorisant à plus de 15 personnes avec une déficience intellectuelle, en plus d'accueillir dans ses quatre foyers 20 personnes qui y ont fait leur chez-soi. L'organisme est membre de la Fédération internationale de l'Arche qui regroupe 124 communautés de l'Arche dans le monde, réparties sur les cinq continents et dans 30 pays. L'Arche a vu le jour en France en 1964 grâce à un canadien, Jean Vanier, fils du Gouverneur général Georges Vanier. Pour informations : Richard Thibault 642-2970

(suite de la page 11)

la générosité de leurs proches ou de leurs connaissances. Ce sera notamment le cas, du président de l'événement en Beauce, M. Martial Drouin, qui vise recueillir rien de moins que 5000 \$ pour Leucan parmi les employés du Carrefour Saint-Georges dont il est le directeur du marketing. Son exemple, M. Drouin qui joindra le club des têtes rasées le 13 juin prochain, souhaite qu'elle soit suivie par des employés d'entreprises ou de commerces de la région tout autant que par des élèves ou des étudiants qui, par solidarité pour les enfants de Leucan, accepteront de recueillir dans le milieu les 100 \$ minimum requis pour rejoindre le club des Têtes rasées à cette occasion.

**ANDRÉ POULIN MET SES CHEVEUX À PRIX**

Ce sera notamment le cas du directeur de l'information de La Voix du Sud, André Poulin.

Ce dernier invite d'ailleurs les lecteurs de La Voix du Sud, à lui faire parvenir leurs dons à Leucan sous forme de chèque libellé au nom de Leucan région Québec à l'adresse de La Voix du Sud 1516-A route 277, Lac-Échemin, GOR 1S0 en indiquant leur adresse complète. Ces coordonnées seront acheminées à Leucan qui émettra des reçus pour fin d'impôts à ceux dont les dons dépassent 15 \$.

Les formulaires requis pour amasser les dons ainsi que toutes les informations relatives à cette levée de fonds peuvent par ailleurs vous être fournis par Gervais Paquet, organisateur de l'événement au (418) 685-3064 à sa résidence ou par télécopieur au (418) 227-7097.

Il est aussi possible de contacter Phiebe Burke de Leucan au (418) 654-2136 poste 25 ou au 1-877-606-2136.

**EN PREMIÈRE PAGE, ANDRÉ POULIN, QUI SERA DES TÊTES RASÉES, LE 13 JUIN PROCHAIN.**



Fondation Le Rayon d'Espoir  
de la MRC de Bellechasse

11<sup>e</sup> édition du tournoi de golf  
bénéfice de la Fondation  
Le Rayon d'Espoir

La Fondation Le Rayon d'Espoir de la MRC de Bellechasse est heureuse de vous inviter à participer à la 11<sup>e</sup> édition de son tournoi de golf bénéfice. Cette classique annuelle aura lieu vendredi le 11 juin prochain au club de Golf Bellechasse à Saint-Damien, sous la présidence d'honneur de Monsieur Yves Genest, directeur général de la Caisse populaire Desjardins des Abénakis.

Pour plus de renseignements, communiquez avec Denis Forgues au 883-3359 poste 233. Les bénéfices de cette activité aideront la Fondation à réaliser ses objectifs qui sont d'améliorer et de maintenir la qualité de vie des personnes en perte d'autonomie de tout Bellechasse.

Venez passer une magnifique  
journée de détente tout en  
aidant une bonne cause.

**RÉSERVEZ TÔT !**

Formule "Shot gun"  
Départ simultané pour tous à 13h00

Elle te manque?  
Appelle-la!

Il te manque?  
Appelle-le!

99¢ seulement  
par appel

## Économisez sur vos interurbains!

Appelez au Canada et aux États-Unis  
parlez jusqu'à 30 minutes pour seulement 99¢ par appel  
5¢ par minute additionnelle

- Pas d'abonnement
- Pas de contrat à signer
- Pas de frais supplémentaires
- 24 heures / 7 jours par semaine
- Sans frais si vous raccrochez avant 10 secondes lorsque vous tombez sur un répondeur.
- Vos appels seront imprimés sur votre facture de Bell.

COMPOSEZ  
SIMPLEMENT

**10-10-710**  
+ 1 + code régional + numéro

Tarifs des autres pays visitez [www.1010710.com](http://www.1010710.com) ou appelez sans frais 10-10-710-00

## Cercles méritants



Les membres de l'exécutif du Cercle de Sainte-Sabine.

Au cours du congrès annuel de la Fédération 04 des Cercles de Fermières, qui s'est tenu le samedi 1er mai à Saint-Damien, des prix ont été décernés aux Cercles ayant le mieux satisfait aux demandes des Cercles de fermières du Québec dans les domaines des communications, du recrutement et



Les membres de l'exécutif du Cercle de Saint-Damien.

des dossiers. Dans le premier cas, le prix a été décerné au Cercle de Saint-Lazare. Dans le second, le recrutement de 20 nouveaux membres a valu au Cercle de Saint-Damien le prix recrutement et le Cercle de Saint-Luc s'est mérité celui des dossiers pour diverses initiatives prises en relation avec le

financement de la Fondation OLO, la préservation de la ressource eau et l'implication communautaire dans son milieu. L'exposition régionale, qui présentait des pièces de plus d'une centaine d'artisanes membres d'un des 36 Cercles de la Fédération 04 ainsi que des articles fabriqués par des jeunes dans le cadre du programme d'artisanat-jeunesse, a aussi été présentée et appréciée par 500 visiteurs

Au chapitre de l'artisanat, les noms des lauréates du concours d'artisanat textile ont aussi été dévoilés à cette occasion. En tissage et confection, la palme est allée à Mme Gisèle Isabelle du Cercle de Saint-Charles; en couture, à Mme Monique Bossé, membre du Cercle de Saint-Isidore; en tricot, à Mme Pauline Roy, membre du Cercle de Saint-Louis et, enfin, à Mme Simone Lacasse, membre du Cercle de Saint-Gervais, en fantaisie.

Pour la constance et la régularité de la production artisanale de ses membres, qui lui ont valu les meilleurs

résultats cumulés pour l'ensemble des 4 pièces présentées, le Cercle de Sainte-Sabine s'est, quant à lui, mérité le titre de 1er cercle de la Fédération à cet égard. Enfin le titre de Cercle par excellence pour l'année 2003-2004 a été remis au Cercle de Saint-Damien.

## Mme Marie-Paule Boutin honorée



Le Mouvement Les Aînés Solidaires, les AS, a tenu son 5e Événement reconnaissance au Pavillon Pollack-Desjardins de l'Université Laval, le mardi 20 avril dernier, sous la coprésidence d'honneur de Mme Yolande Bonenfant et de Mgr Maurice Couture.

À cette occasion, 15 personnes aînées ont été honorées pour leur parcours exemplaire de bénévolat auprès des plus démunis. Parmi elles figurait Mme Marie-Paule Boutin-Lemelin de Buckland.

On la reconnaît sur la photo accompagnée de monsieur Marcel Latendresse de la FADOQ secteur Louis-Frêchette, lors de la signature du livre des Aînés solidaires.

Pour en connaître davantage sur les AS, les Aînés Solidaires, vous pouvez consulter le site Internet : [www.aines-solidaires.com](http://www.aines-solidaires.com) <<http://www.aines-solidaires.com>> ou contacter madame Diane Duval ou Sylvie Chassé à Centraide Québec.

POUR UNE PELOUSE...  
EN SANTÉ

**Glenn Rodrigue**

Entretien paysager



POUR TOUS TRAVAUX  
D'ENTRETIEN SUR  
VOTRE TERRAIN!

*Du ménage printanier, à la tonte de votre pelouse ou encore la coupe de votre haie de cèdres, etc...*  
Résidentiel et commercial  
Contactez-moi!

ESTIMATION GRATUITE

Tél.: (418) 625-2927

Cell.: 625-0391

Tonte, entretien, traitement

Faites comme  
Michaël Rancourt,  
le plus craquant des ténors.

Remplacez  
votre pare-brise  
chez VitroPlus  
et obtenez...



**VITROPLUS**

VITRES ET ACCESSOIRES D'AUTOS

CELUI QUI VOUS EN  
DONNE PLUUUUSSS!!!

marque déposée / de commerce d'AIR MILES International Trading S.V. employée en vertu d'une licence par Loyalty Management Group Canada Inc. et Major Auto Glass Ltd. \* Détails en magasin. Durée limitée.

**Vitro-Plus  
Ste-Justine inc.**

180, route 204, Sainte-Justine

383-3381

## Le Grand Héron continue de s'améliorer !!!

En vous offrant pour le début de juin un champs de pratique. En plus de multiples améliorations seront apportées sur certains trous.

### TARIFICATION ANNUELLE

Membre temps plein	577.50\$
Couple temps plein	813.75\$
Membre semaine (lundi au jeudi)	430.00\$
Couple semaine (lundi au jeudi)	656.25\$
Membre temps plein (18 ans et moins)	126.06\$

### TARIFICATION À LA JOURNÉE

Semaine (lundi au jeudi)	19.13\$
Semaine (après 15h00)	16.95\$
Fin de semaine (vendredi au dimanche)	26,08\$
Fin de semaine (après 15h00)	20,00\$
Après 16h00 en tout temps	10.00\$

TAXES EN SUS

Forfait disponible pour tout l'été, pour 2 personnes

- Droit de jeux
- 1 car
- Taxes incluses

**55.00\$**

en semaine en tout temps (du lundi au jeudi)

**65.00\$**

fin de semaine après 13h00 (du vendredi au dimanche)



**LE GRAND HÉRON**  
490, rue du Lac, Saint-Benjamin



Tél.: (418) 594-5545

## Le Mikrodemos show à Saint-Damien

"Le show du petit peuple", la nouvelle formule de spectacle pour les jeunes sera présenté le vendredi 21 mai à 21h au collège Saint-Damien au coût de 5\$. Norpól Production, le label indépendant de Bellechasse, qui a créé et produit ce spectacle, veut rassembler les jeunes avec leurs différents styles de musiques et du même coup donner la chance à des artistes de la relève locale et extérieure de se produire et de connaître l'expérience de

la scène 2 à 3 heures de musiques techno-électronica avec DJ pour les amateurs de danse. Sous la supervision de l'ingénieur de son Steeve "slice" Lapointe du Vice world studio, le groupe de rock métal "Noisy souls" un jeune groupe de Saint-Lazare avec une moyenne d'âge de 16 ans, et le groupe "Ast'heure" du Saguenay-Lac-St-Jean, composé de trois musiciens, se produiront aussi à cette occasion. Les deux groupes débutent avec

cette soirée leur tournée de la Rive-Sud de Québec, qui les conduira le 25 juin à Saint-Anselme et le 26 juin à Lévis. À surveiller la performance du chanteur-guitariste-batteur des Noisy souls, qui joue des trois instruments en même temps avec aisance. Norpól Production a été fondé dans Bellechasse il y a 3 ans, produit des spectacles et réalise des albums pour ses artistes. Tous ceux intéressés peuvent aller sur le site [www.norpol.cjb.net](http://www.norpol.cjb.net)

## Andrée Watters fait sa rentrée à l'auditorium des Appalaches

Jeune auteure-compositeure-interprète de 21 ans, Andrée Watters présente son 1er spectacle solo à l'Auditorium de la Polyvalente des Appalaches de Sainte-Justine, le 16 mai prochain à 14 h 30! Elle interprétera alors des chansons de son premier album intitulé simplement AW qui se retrouve depuis plusieurs mois dans le Palmarès des meilleures ventes au Québec. Ses chansons "Dépendre de toi" et son deuxième extrait, "Si exceptionnel", qui fut l'un des plus gros succès au Québec en 2003, ont particulièrement été appréciés par le

public. Ne reste pas, une autre de ses chansons, est en voie de connaître autant de succès! Native de la vieille capitale, Andrée Watters caressait le rêve de devenir chanteuse depuis toujours. À 17 ans, elle s'installe à Montréal et découvre les studios d'enregistrement! Trois ans plus tard, elle nous présente le fruit de son travail: son premier album solo. Vous serez désarmé devant toute la fougue qui l'habite lorsqu'elle est sur scène! Billets en vente maintenant au 418-383-3535 ou 418-383-5510. Un concert pour tous.



# DÈS MERCREDI À LUNDI Fête de Dollard

## PISCINES STE-MARIE Inc.

### SPAS & PATIOS



SAUNA

# TOUT POUR 1 dollar!



PISCINES



SPAS



SPAS

**JUSQU'À CE LUNDI 17 H**  
**Réclamez vos accessoires sélectionnés**  
**POUR SEULEMENT 1 DOLLAR!**

**DERNIÈRE  
CHANCE**

**Vous voulez profiter de votre piscine cet été?**  
**IL FAUT RÉSERVER L'INSTALLATION MAINTENANT**

**PISCINES STE-MARIE Inc.**  
 1048, boul. Vachon Sud  
 Ste-Marie-de-Beauce  
 418-387-4670



Membre du groupe SIMA  
Le plus grand réseau de professionnels  
de la piscine et du SPA au Canada

**OU AUCUN  
PAIEMENT, NI INTÉRÊT  
AVANT 2005!**

Pour un temps limité, jusqu'au lundi 24 mai 2004. Obtenez un item ou un accessoire sélectionné pour seulement 1\$ à l'acquisition d'un item principal sélectionné ou aucun paiement ni intérêt avant 2005. Certaines conditions s'appliquent. Ne peut être jumelé avec aucune autre promotion. Certains items peuvent ne pas être disponibles chez votre marchand local. Un dépôt de réservation peut être exigible. Excluant les piscines creusées. Sujet à approbation de crédit. Photos peuvent différer. Détails en magasin.

# Audoir Journal

UN PRODUIT Transcontinental

## M.R.C. Bellechasse-Etchemins

3<sup>e</sup> année, no 3 - Samedi 15 mai 2004 • (418) 625-7471 • 24 599 exemplaires

### École secondaire Saint-Damien



Un environnement  
en COULEUR

Page 2

**Pensez sécurité**

ST-ANSELME

SCOLE DE CONDUITE

**AUTO MOTO MOTO**

Condui

902, boul. Bégin,  
Saint-Anselme  
(418) 885-8176  
1-866-885-8176

Voir en page 18

### École Notre-Dame de Lac-Etchemin

L'ENLUMINURE  
MÉDIÉVALE,  
UNE FAÇON  
DÉCORATIVE  
D'ÉCRIRE

Page 2

### École secondaire de Saint-Damien



Page 6

BELLE EXPÉRIENCE  
AU TOURNOI D'IMPRO

### École secondaire Saint-Anselme



Page 7

UN CARNAVAL ETUDIANT  
AVEC DUC ET DUCHESSE



### Nouveau chez Informatique Audoir !

Produits électroniques tels que téléviseurs, lecteurs DVD, cinéma-maison, caméra, radio d'auto dans les marques telles que **Panasonic, Sony, Radio Shack.**

Disponible également: **Play Station, Game Boy et X-Box**

Nous continuons à vous offrir les mêmes services en bureautique, informatique et papeterie.



**INFORMATIQUE  
AUDOIR**

1507-B, Route 277,  
Lac-Etchemin

**(418) 625-1234**

15

15

15

# L'enluminure médiévale



**MARIE-ÈVE  
BIZER**

*École Notre-Dame-de-Lac-Étchemin*

Dans le cadre de la semaine des arts de l'École Notre-Dame de Lac-Étchemin, les élèves de première et deuxième secondaire ont eu droit à une foule d'activités plus intéressantes les unes que les autres. Ainsi, Madame Nathalie Gourde est venue leur donner un

atelier de soixante-quinze minutes sur son art favori, l'enluminure médiévale. Il s'agit en fait d'écrire de façon décorative en ajoutant de grosses lettres au début des textes ou en décorant le parchemin sur lequel on écrit. Chaque enluminure est unique. Madame Gourde n'a pas développé son art au Québec, mais bien en France, où elle a suivi un cours d'enluminure à la manière des moines du Moyen-Âge. Pour débiter son atelier avec les élèves, elle leur a expliqué tout le chemin qu'elle a parcouru pour en arriver à maîtriser cette forme d'art. Par la suite, Nathalie leur a montré quelques-unes de ses enluminures personnelles et a expliqué le procédé à suivre pour réaliser une

œuvre parfaite. Après cette discussion, les jeunes ont pu réaliser leur propre lettrine en enluminure. Cela ne s'est pas fait en deux temps trois mouvements. En effet, les étudiants ont dû appliquer toutes les étapes exigées par ce type de travail, pour obtenir une enluminure digne de celles réalisées au Moyen-Âge. En fait, il leur a fallu plusieurs heures avant d'achever ce projet. Les élèves étaient éblouis par la beauté du résultat final et ont adoré cette expérience unique qui leur a été offerte. En plus, ils sont les premiers au Québec à avoir droit à un tel atelier. Ils sont vraiment reconnaissants envers Madame Nathalie Gourde d'avoir accepté de partager son savoir.



# Un environnement en couleur



**MARIE-CLAUDE  
CORRIVEAU**

*École secondaire Saint-Damien*

On croit, à tort, que faire attention à notre environnement paraît « québécoise », mais il suffit de penser à l'évolution des dernières années pour réaliser que se soucier de ce qui nous entoure est de plus en plus important.

Et quoi de mieux pour nous amener à y penser qu'un comité qui tente d'améliorer l'environnement de son école. Le vendredi 12 mars dernier, avait lieu une activité du comité environnement, comité nouvellement instauré à l'École secondaire de Saint-Damien. Les élèves de 1re secondaire ont pu apprendre à faire des boutures et bricoler un petit quelque chose d'original avec des matières recyclées. Ils ont appris à trier les déchets, car on se demande sou-



vent si telle ou telle boîte est recyclable. Ils ont aussi peint des bacs, commandités par IPL, qui ont été installés dans l'école pour rappeler à tout le monde l'importance du recyclage. Un quiz concernant l'environnement avait aussi été organisé.

La diversité était au rendez-vous dans le but bien de sensibiliser les élèves à l'environnement. Dans notre société de consommation, avec tous les problèmes environnementaux dénotés, chaque petit geste posé peut faire la différence au bout de la ligne. Il n'est pas nécessaire de réaliser de grandes choses, il suffit d'y penser d'une fois de temps à autres.

À tous les étudiants,  
En exclusivité  
chez Daniel  
Paré

La Dodge  
**S XTREME**



**DIPLÔMÉS**

Rabais  
jusqu'à 1000\$  
sur voitures  
neuves et usagées

**243\$\*** /mois

**0\$** comptant

\*Location 60 mois, transport et taxes non incluses.

Également, excellent choix  
de véhicules d'occasions

**Daniel Paré**

DODGE CHRYSLER JEEP

692, boul. Henderson, St-Malachie

(418) 642-2855 • 1-800-665-2855

Service mécanique ouvert du lundi au jeudi jusqu'à 1h AM  
et le vendredi jusqu'à 21h.

www.danielpare.com

**CARREFOUR**  
jeunesse • emploi  
**LES ETCHEMINS**

**CARREFOUR**  
jeunesse • emploi  
**MRC de Bellechasse**

*Un livre ouvert  
sur les ressources pour  
les 16 - 35 ans !*

• Support à la recherche d'emploi • Aide pour la rédaction  
d'un CV • Information sur le boulot à l'étranger • Et plus encore!

Viens rencontrer une équipe jeune et dynamique!  
C'est gratuit!

**CJE Les Etchemins**  
201, rue Claude-Bilodeau  
bureau 2  
Lac-Étchemin  
(418) 625-2533  
cjeetchemins@sogetel.net

**CJE Bellechasse**  
229, rue Principale  
Saint-Gervais  
(418) 887-7117  
cjbelle@globetrotter.net  
www.cjbellechasse.qc.ca

# Choix difficile : que faire ?



**MÉLANIE  
BISSON**

*Polyvalente des Appalaches*

D'après vous, où se dirigent les finissants de la polyvalente des Appalaches l'an prochain? Dans quel programme d'étude? Dans une école publique, privée ou anglaise? Sont-ils certains d'avoir fait le bon choix? Allons faire la constatation de ces résultats. Tout d'abord, je dois mentionner que ce sondage a été réalisé auprès de 68 étudiants(es) de 5e secondaire (sur un total de 81). Alors, la majorité des finissants préfèrent ne pas trop s'éloigner de la maison, environ 36% d'entre eux vont faire des études à Saint-Georges dont 32% se dirigent vers un programme pré-universitaire, 28% s'orientent vers un collégial technique et 40% vont faire un DEP (diplôme d'études professionnelles). Ensuite environ 26% des jeunes se dirigent dans la belle capitale de notre grande province, Québec! Dans ce cas,

il y a autant de gens qui se dirigent vers un collégial technique qu'un pré-universitaire et seulement deux personnes se tournent vers le DEP. Pour ce qui est de Lévis maintenant, environ 23% des finissants vont au cégep de Lévis Lauzon, dont 38% dans une technique et 63% dans un pré-universitaire. Puis, environ 15% se dirigent vers un autre endroit dont Montréal, Jonquière et Beauceville. Puis si on regroupe tous les cégeps, on constate que 42% des élèves se dirigent vers des études techniques au collège, 30% dans un pré-universitaire, 19% des élèves se dirigent vers des études plus pratiques (DEP), 3% ont opté pour le marché du travail et 6% s'orientent dans un autre cheminement. Pour faire suite, la majorité des élèves se dirigent vers une école publique, seulement trois personnes optent pour le privé et deux pour une école anglaise. Donc, pas besoin de s'inquiéter les écoles publiques ne se videront pas de sitôt. Puis, la grande question que tous les finissants se posent quand ils ont à faire un choix aussi difficile c'est : « Est-ce que j'ai fait le bon choix ? ». Eh bien!, chose surprenante, les élèves ont l'air plutôt décidé, car 74% des étudiants jugent avoir pris la bonne décision, 10% croient que non et 16% n'en ont aucune

idée. De plus, mon sondage a pu révéler que seulement trois personnes n'ont pas été admises dans le programme choisi et trois autres sont présentement en attente d'une réponse. Finalement, comme on peut le constater, il y a une majorité de gens qui se dirigent vers des études au collégial

technique, la majorité des finissants qui optent pour un DEP vont à Saint-Georges et que, pour les techniques, le cégep de Lévis-Lauzon est le plus populaire. Donc, je voudrais souhaiter la meilleure des chances à tous les finissants et bonne fin d'année scolaire.

## Journée portes ouvertes au CFER



**SIMON**

**JOURNEAULT**

*CFER de Bellechasse*

Enfin, c'est fini! Les travaux d'agrandissement du CFER de Bellechasse sont terminés depuis quelques jours et nous sommes tous bien heureux du résultat. C'est une vraie transformation qui s'est opérée au cours des cinq derniers mois.

En effet, nous ne reconnaissons plus nos postes de travail et notre atelier. La chaîne de production est maintenant beaucoup plus fonction-

nelle, nous avons beaucoup plus d'espace pour travailler et notre nouvel entrepôt nous permet d'emmagasiner beaucoup plus de matériel informatique qu'avant.

Nous vous invitons d'ailleurs à venir voir nos nouvelles installations le dimanche 16 mai entre 10 heures et 15 heures. Vous pourrez alors découvrir tout le beau travail de récupération qui se fait ici ou encore observer l'importante évolution de notre école-entreprise au cours des sept dernières années.

C'est un rendez-vous!



Endroit des études	Saint-Georges	Lévis	Québec	Montréal	Autres
	36,36%	22,73%	25,76%	1,51%	13,64%
Programmes d'études	Pré-universitaire	DEP	Technique	Travail	Autres
	29,85%	19,40%		2,99%	5,97%
Type d'école	Publique	Privée		Anglaise	
	92,06%	4,76%		3,17%	
Certitude du choix	Certains	Incertains		Aucune idée	
	72,73%	10,61%		16,66%	

**APRÈS  
SECONDAIRE  
3**

**CENTRE DE FORMATION AGRICOLE  
SAINT-ANSELME**

# NOUVEAU

**Inscription  
2004-2005**



**DEP + DES  
+ PENSION  
+ AIDE AUX DEVOIRS**

- Après Secondaire 3
- Disponible dans 3 programmes



**PRODUCTION PORCINE**



**PRODUCTION BOVINE**



**PRODUCTION LAITIÈRE**

**ALTERNANCE**

- École (2 semaines)
- Ferme (2 semaines)

**ÉCOLE: Théorie et pratique**

**FERME: Pratique**

**PENSION: par le C.F.A.  
ou à la maison**

**ÉTUDES: obligatoire (18h00 à 19h00) :  
au C.F.A.  
ou à la maison  
avec entente**

819, route Bégin, St-Anselme (Québec) G0R 2N0  
Tél. : (418) 885-4517 • Téléc. (418) 885-4603 • cfa@cscotesud.qc.ca

\* Seulement quelques places disponibles, appelez-nous pour plus de détails!

15

15

15

# Les FLASHS



Le 11 mars dernier avait lieu la finale locale de Secondaire en spectacle à l'école secondaire Saint-Charles. Les grands gagnants sont Jean-François Aubin, Mathieu Roy-Lortie et Sebastian Benitez. Ils ont interprété une pièce instrumentale qu'ils avaient eux-mêmes composée : Inspiration. Félicitations !



## École secondaire - Saint-Damien



Pour la première fois, l'École secondaire de Saint-Damien a été l'hôte du tournoi d'improvisation organisé par Juste pour rire. Trois équipes de notre école se sont présentées et se sont mesurées à une équipe de l'École secondaire Louis-Jacques Casault et du Collège de Lévis. Ce fut une très belle expérience pour tous !

La deuxième place a été remportée par Erica Goupil avec un monologue intitulé Ce jour. Elle était accompagnée de plusieurs personnes. Il s'agit de Michaël Gonthier, Chantal Brisson, Justine Asselin, Ellie Chamberland, Céline Noël, Audrey Therrien, Vincent Côté, Dany Labrecque, Christina Maltais, Jessica Tanguay et Marie-Claude Corriveau.

## Polyvalente des Appalaches



Atelier de percussions, avec Guy Vincent, 13 janvier 2004, à l'auditorium. Résumé de la fabrication d'une batterie, matériaux nécessaires ainsi qu'une prestation de M. Vincent. Enrichissant, beau à voir... Et à entendre!

Marie-Ève Lacasse

# HÉ, LES PARENTS !

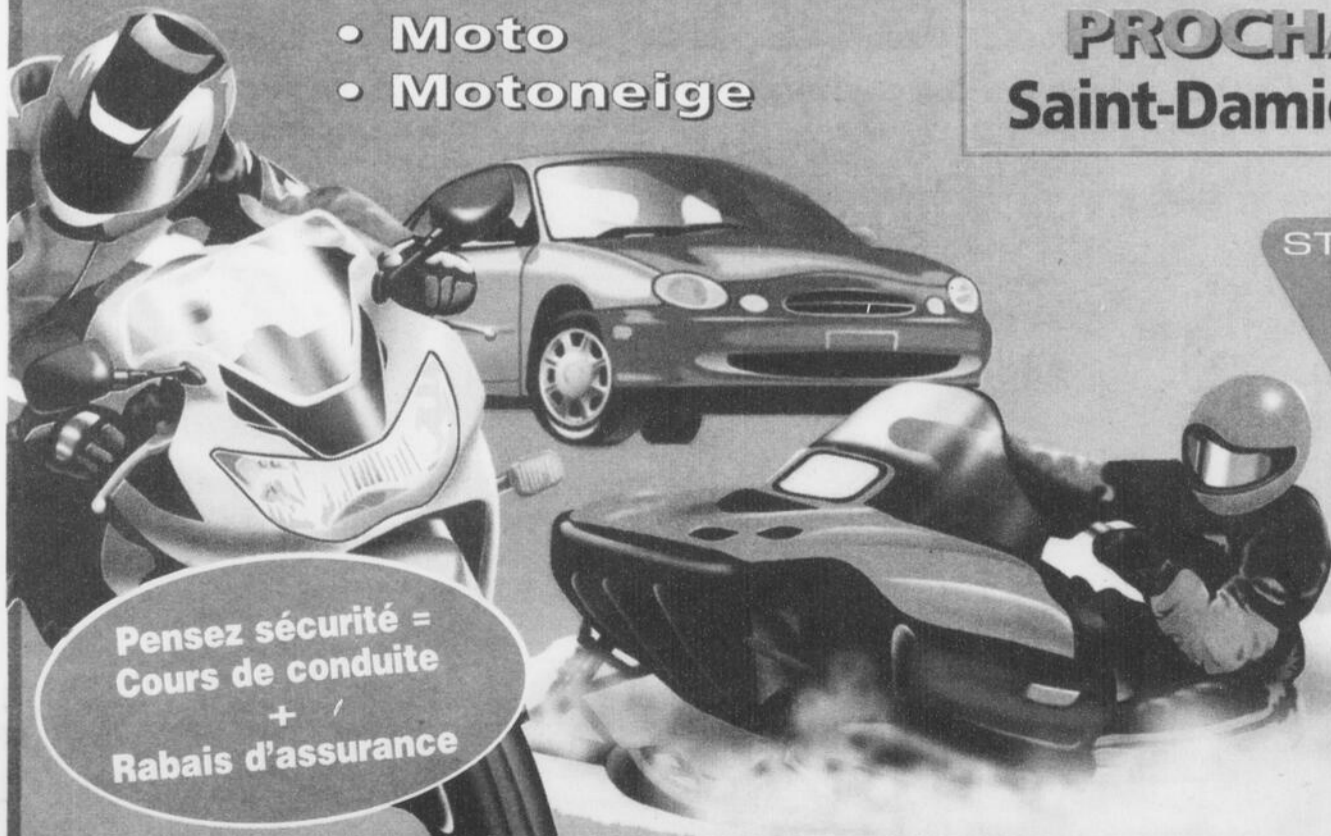
## Les cours de conduite, c'est une question

## de sécurité pour votre enfant.

Cours offerts :

- Auto
- Moto
- Motoneige

**PROCHAINS COURS :**  
Saint-Damien et Saint-Anselme



Pensez sécurité =  
Cours de conduite  
+  
Rabais d'assurance



902, boul. Bégin,  
Saint-Anselme  
(418) 885-8176  
1-866-885-8176

## École Notre-Dame de Lac-Échemin

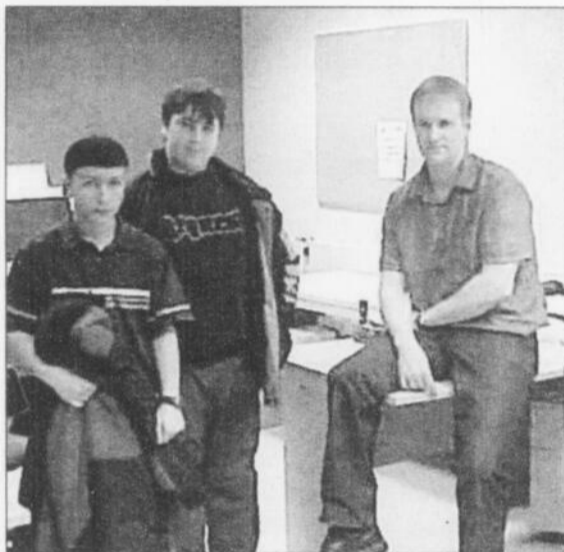


### QUELLE REMONTÉE !

Après une saison couci-couça, l'équipe de Volley-ball interscolaire benjamine fille de l'école Notre-Dame a réussi à obtenir la deuxième position au championnat de fin de saison. En effet, le 15 mars dernier, lors du grand tournoi, les filles ont réussi à se rendre en final pour jouer une partie serrée contre la Polyvalente Veilleux. Malgré la défaite, elles étaient très fières de leur médaille d'argent. L'équipe avait terminé septième au classement général.

### RETOUR DU PROJET EXPLORATEUR

Tout comme l'an dernier, les élèves de deuxième secondaire de l'école Notre-Dame ont eu l'occasion de vivre une journée de stage en entreprise, afin de se familiariser avec le milieu du travail. Peu importe le domaine d'activité choisi, tous les élèves ont été ravis d'en apprendre davantage sur le métier qu'ils exerceront peut-être dans le futur. Un gros merci à tous les employeurs qui ont accepté de participer. (sur la photo : David Gagné, Jonathan Parent-Lévesque et M. Rock Bizier, graphiste à La Voix du Sud)



## École secondaire Saint-Anselme



Du 22 au 25 mars c'était le carnaval étudiant à l'école secondaire de St-Anselme. Les élèves devaient élire un duc et une duchesse qui avait droit à toutes les fantaisies pour se faire remarquer. Chaque journée avait son activité qui était parfois traditionnelle et parfois loufoque. Les étudiants ont participé en grand nombre.

## Polyvalente des Appalaches

### CABANE À SUCRE

La coutume est installée : en avril, on va « en caravane à la cabane » à la poly des Appalaches. Il y a en a pour tous les goûts, des jeux (trouver l'âge de la bûche) de la tîre, de la tremette...C'est devenu une tradition...Belle activité organisée par le conseil des élèves depuis quatre ans.



## PARCE QUE NOUS CROYONS EN NOS JEUNES !

Convaincus qu'ils ont de multiples talents et qu'ils iront LOIN dans la vie. Vec Auto fait du chemin avec eux!

Tu es aux études? Secondaire, Cégep, Université?

Vec Auto est heureux de t'accorder un rabais de 300\$ sur l'achat de ton véhicule!

Négocie ton prix  
+ Rabais de 300\$  
(preuve étudiant)

PRIX  
IMBATTABLE !

### NOTRE VEDETTE CETTE SEMAINE

#### Volkswagen Golf GL 1998

4 portes de couleur rouge, automatique, 138 000 km, radio AM/FM/cassette, déflecteur de capot.



3363\$  
PAR SEMAINE  
TAXES ET INTÉRÊT EN SUS  
0\$ COMPTANT  
À L'ACHAT



Camil Vachon  
propriétaire

## VecAuto inc.

1511, Rte 277 Lac-Échemin  
625-4434 ou 625-5264

Fax: 625-4435



Edith Cloutier  
propriétaire

## Cavalier 2004

2 portes, Z type



Toit ouvrant  
GRATUIT

189\$\*  
/mois

- Manuel
- Phares antibrouillard
- Moteur 2.2 litres EcoTec 140 HP
- Garantie 5 ans / 100 000 km sur groupe propulseur
- Roues en aluminium
- CD en plus!

\*Location 48 mois, comptant de 2435\$. 20 000 km/année. Taxes en sus.

DIPLÔMÉS

Rabais jusqu'à 1000\$\*



Depuis 1958 des gens de confiance !

1239, route Bégin, SAINT-ANSELME

(418) 885-4471

## Place au théâtre !



**CAROLINE  
LARIVIÈRE**

*Polyvalente des Abénaquis*

**A**u cours de l'après-midi du 15 avril dernier, les élèves du 2e cycle de la Polyvalente des Abénaquis ont eu la joie d'applaudir leurs camarades de l'option arts et théâtre. En effet, ceux-ci ont rendu

hommage à de grands auteurs québécois en interprétant certains actes de quelques pièces de théâtre bien connues dans la francophonie comme par exemple: Les belles-sœurs de Michel Tremblay, Les voisins de Claude Meunier et Manon Lastcall de Jean Barbeau.

Les élèves travaillaient sur ce projet depuis septembre et leur travail acharné a donné les résultats escomptés! Sous la direction des deux professeurs en charge de cette option, Julie Morin et Paul Tanguay, les acteurs ont eux-mêmes préparé les décors et évidemment, ils ont interprété les rôles des pièces. L'atmosphère était très gaie et la foule a adoré la présentation. Nous avons eu l'opportunité de découvrir de nombreux talents

tout en nous divertissant. Les décors étaient appropriés et les costumes, tout simplement géniaux! Malgré quelques blancs de mémoire, les vedettes ont été sensationnelles dans leurs rôles et ils ont fortement apprécié l'expérience. Le vendredi soir, c'était maintenant au tour des parents de pouvoir admirer

le talent de leur progéniture. La représentation a, elle aussi, été un succès. C'est après de nombreuses heures de préparation et de pratique que ces élèves de l'option arts et théâtre sont parvenus à un résultat exceptionnel... Je crois qu'ils peuvent être tous extrêmement fiers d'eux. Chapeau à tous!

## Une première en improvisation pour l'école !!!



**VALÉRIE  
BEAUPRÉ**

*École secondaire Saint-Charles*

**L'**improvisation fait rire les gens depuis plusieurs années déjà. Elle se taille d'ailleurs une place de plus en plus importante dans l'univers des jeunes. Cette année, ce jeu théâtral a fait son entrée à l'école. En fait, une soirée d'improvisation a été organisée le 25 mars dernier par les élèves d'art dramatique de secondaire 3. Quelques semaines auparavant, le professeur et les jeunes s'étaient séparé les différentes tâches menant à la réalisation du spectacle.

Pendant la soirée, deux équipes de 5

joueurs se sont affrontées pour le plus grand plaisir du public. Avec l'animation et la musique entraînante entre les impros, l'ambiance s'est vite bien installée. Si bien, que les spectateurs se sont servis de boules de papiers comme projectiles pour montrer leur mécontentement lors de punitions données par l'arbitre. Arbitre qui était nul autre que le professeur de l'option: Dany Bourget !!!

Après une chaude partie, étant donné le pointage égal, les joueurs ont dû faire une improvisation de plus pour déterminer l'équipe gagnante. C'est finalement l'équipe des jaunes qui a remporté le match. Par la suite, 4 joueurs ont reçu une étoile pour leur implication et leur performance lors de la soirée. Je parle ici de Yancie Demers, Claudia Prévost, Samuel Labrie et de Guillaume Lapierre. Finalement, cette soirée a été un franc succès et nous espérons qu'il y en aura encore d'autres prochainement...



**SRT4  
SX 2.0**

**Prends  
ça  
cool...**

**et profite  
de l'été plus  
que jamais !!!**

*Taux de financement  
très intéressant!*

**DIPLÔMÉS**  
Rabais  
jusqu'à 750\$

1299, rue Principale,  
SAINT-PHILEMON  
**469-2144**  
1-800-924-2144

**Jeep**

**Lapointe**  
auto inc.

**CHRYSLER**  
**Dodge**  
Camions Dodge

75, boul. Taché Est,  
MONTMAGNY  
**248-8899**  
1-800-343-8899

**Pour VOUS...  
chers ÉTUDIANTS**

**La toute nouvelle**

# Echo 2004 Hatchback

Venez vivre l'expérience  
d'achat «Accès Toyota».

**Jusqu'à  
500 \$  
de remise\*** [www.toyota.ca](http://www.toyota.ca)

CHAMBRE DE COMMERCE DE  
LAC-ETCHEMIN

**G. LAGRANGE** 1740, route 277, Lac-Échemin  
**TOYOTA LAC ETCHEMIN 625-3651**

## Découvrons les Bizzartistes



**ÉMILIE  
BRADETTE**

*École secondaire Saint-Damien*

Je profite aujourd'hui de l'occasion pour vous parler d'un petit groupe d'élèves qui s'offrent corps et âme au dessin et à l'art de produire des jolies cartes pour tout genre d'occasions. Pour écrire cet article, je suis allée mener ma petite enquête dans leur atelier sur l'heure du midi les jours 1 et 6, les jours où ils sont ouverts pour mettre leur créa-

tivité à l'épreuve.

L'idée originale vient de Marie-Ève Tremblay, professeur d'arts à notre école, qui a demandé l'approbation de monsieur Martin Aubin, le directeur. Elle se disait qu'il y avait un groupe d'élèves qui étaient en retrait à l'école, ceux qui n'aiment pas le théâtre ni l'improvisation ou encore le sport. C'est pour les élèves talentueux ou désireux de s'impliquer dans une activité hors du commun que fut montée l'équipe des Bizzartistes. Leur principale activité consiste à créer des cartes de souhaits pour toutes les occasions : anniversaire, naissance, Halloween, Noël, Saint-Valentin, etc. Les « Bizz » dessinent eux-mêmes les cartes et envoient leurs œuvres à un imprimeur de Québec, Les Copies de la Capitale. Ils doivent ensuite découper les cartes, les plier et leur fabriquer des enveloppes. Le principal acheteur est le club social du personnel qui offre une carte de fête à tous ses membres. L'équipe est composée de membres de différents nivea

mais ce sont surtout des élèves de premier cycle. Les Bizzartistes aimeraient bien que leur groupe s'agrandisse dans les prochaines années car avec tout ce talent, c'est presque écrit à l'a-

vance que ces jeunes peuvent aller loin avec ces belles cartes de vœux. C'est une équipe qui se tient et c'est beau de voir ces élèves au travail.

## Moi mes souliers ont beaucoup voyagé...



**CATHERINE  
GRENIER-  
POULIOT**

*École Notre-Dame Lac-Échemin*

Le 14 avril dernier, les élèves participant au club de lecture « je lis ma bibli » de l'école Notre-Dame ont eu l'opportunité de visiter le Musée Félix Leclerc, ainsi que le salon international du livre de Québec. En effet, dans l'avant-midi, les étudiants ont mis le cap vers St-Pierre de l'île d'Orléans dans le but d'en connaître davantage sur la vie de celui sans qui la musique québécoise n'aurait jamais atteint une telle renommée. Arrivés au musée, les élèves ont visionné un documentaire d'environ 20 minutes sur la vie du célèbre chanteur, réalisé par son fils Francis. Ensuite, ils se sont dirigés vers l'étage

supérieur du musée afin d'y découvrir les objets qui ont marqué la vie de cet artiste talentueux. De plus, les murs de l'endroit étaient recouverts de paroles de chansons et de phrases célèbres composées par l'écrivain. Des lettres d'admirateurs aux livres de sa bibliothèque personnelle, les élèves ont pu découvrir tous les articles qui ont influencé l'existence de l'auteur compositeur interprète. En après-midi, les étudiants de l'école Notre-Dame se sont rendus au salon du livre pour rencontrer plusieurs auteurs et découvrir de nombreux livres plus intéressants les uns que les autres. Une panoplie de discussions et d'activités d'animation étaient également organisées afin de divertir les jeunes. Comble du bonheur, les étudiants sont ensuite allés visiter le Vieux Québec ainsi que les fortifications qui entourent la ville de Québec. Le tout s'est déroulé sous la supervision de Caroline Rodrigue, de Philippe Plante et de Jacques St-Hilaire, un parent bénévole. L'expérience fut vraiment mémorable pour tout le monde y compris pour les accompagnateurs!



## Une formation pour un emploi dans un secteur d'avenir

Sans diplôme, qu'est-ce qui m'attend ?



**Conduite et réglage  
de machines à mouler**

**TAUX DE  
PLACEMENT 100%**

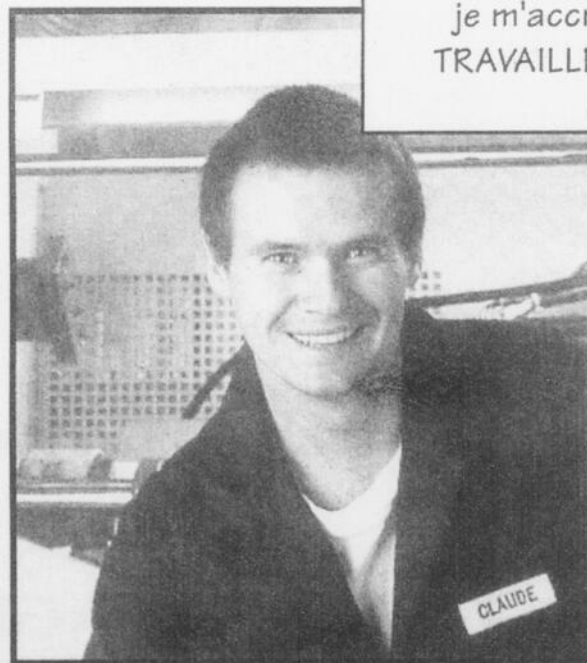
**Prochaine formation:  
Septembre 2004**

## LA PLASTURGIE

- Industrie québécoise en effervescence
- Carrières prometteuses
- Plus de 500 entreprises
- 16 800 emplois directs
- techniques de recyclage
- Développement de nouveaux produits

- Production québécoise se chiffrant à 2,3 milliards de dollars
- main-d'oeuvre qualifiée
- Augmentation particulièrement forte de la demande
- Automobile, matériel de bureau, télécommunication, emballage
- Composition d'une multitude d'objets

Avec ma formation en PLASTURGIE,  
je m'accroche à mon rêve...  
TRAVAILLER dans un secteur  
d'AVENIR !



**Centre Sectoriel des Plastiques  
de Saint-Damien**

**(418) 789-3350**

[www.cscotesud.qc.ca/fpplastiques](http://www.cscotesud.qc.ca/fpplastiques)

**DEP 1350 heures (1 an)**

**DÉJÀ 175 ANS**  
SAINT-ISIDORE

*En mai venez fêter avec nous*

**Jeu 20 mai 19h30**  
Comédie musicale de 260 élèves

**Vendredi 21 mai**  
19h30: Arthur L'aventurier  
Une aventure avec les animaux de la nature pour les tout-petits

**Samedi 22 mai**  
11h30: Dîner hot-dog  
13h00: Tournoi de pétanque VIAPORC  
14h00: Fête médiévale Desjardins  
17h00: Banquet médiéval Desjardins  
19h00: Envoyées en mongolfière  
20h00: Concert rock Desjardins

Tournoi d'armes de mousse  
Cracheurs de feu et combats à lame vive

**Dimanche 23 mai**  
14h00: Course de tracteurs à gazon modifiés  
17h00: Dîner dansant, orchestre Maurice Pomerleau  
Pour informations: [www.mediom.com/~isidore](http://www.mediom.com/~isidore)



## L'École secondaire Saint-Anselme accueille son 10 000<sup>e</sup> spectateur

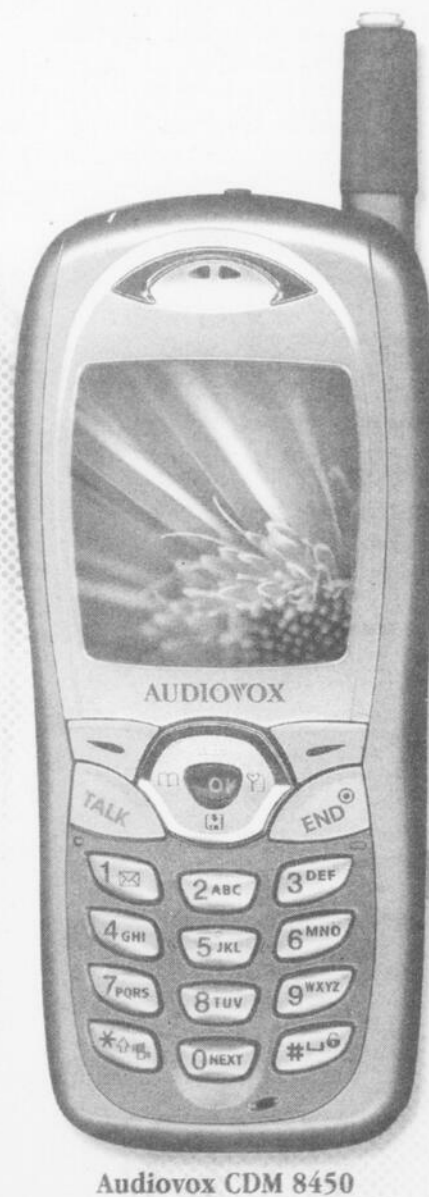


**SUR SCÈNE, JAFAR, INTERPRÉTÉ PAR Renaud Asselin, Jasmine, jouée par Noémie Goulet, Jonathan Lacasse dans la peau du Sultan et le perroquet Iago, joué par Mélissa Nadeau.**

(AP) Les attentes du public qui, année après année depuis maintenant quatre ans, est invité à assister au spectacle à grand déploiement présenté par les élèves de l'École secondaire Saint-Anselme, sont encore une fois comblées avec la présentation du spectacle Aladin. Envoutés dès leur entrée dans la salle de spectacle par le décor féérique de conte des Mille et une nuits, qui occupe tout le gymnase de l'école et la scène adjacente, ne laissant pas un pouce carré d'inoccupé, les spectateurs sont dès lors conquis par la beauté des lieux et tout le soin apporté à la confection des décors qui sont fabriqués, à l'instar des costumes des comédiens et figurants par les quelque 500 élèves de l'école, dans le cadre de leurs cours d'art plastique. L'accompagnement musical feutré qui ouvre le spectacle ajoute à cet envoiement qui sera sans cesse alimenté, tout au cours de ce spectacle de plus de 90 minutes, par le jeu convainquant des comédiens en particulier celui d'Alexandra L'Heureux-Bilodeau qui personnifie le génie de la lampe de façon si convaincante qu'on croit avoir à faire à une professionnelle de l'interprétation. Renaud Asselin dans le rôle de Jafar, le grand vizir maléfique, impressionne aussi les spectateurs qui tout au long de cette interprétation théâtrale d'Aladin, sont constamment surpris par la grande diversité de costumes et accessoires, l'ingénieuse mise en scène et l'impressionnante distribution de 75 comédiennes et comédiens, dont le jeu est accompagné de la musique d'un orchestre de 8 musiciens et les chants de la chorale de onze chanteuses et chanteurs. Spectacle à grand déploiement, Aladin a d'ailleurs valu à l'École secondaire Saint-Anselme une mention aux Prix d'excellence du regroupement des commissions scolaires de la Chaudière-Appalaches. Avec ce spectacle, l'école établira d'ailleurs un record de fréquentation, un total de près 2300 jeunes élèves du primaire ayant assisté à l'une ou l'autre des cinq matinées organisées à leur intention. De plus, l'école a accueilli son dix millième spectateur, le vendredi 14 mai, ce qui prouve bien le grand intérêt suscité par ces spectacles. Aladin peut d'ailleurs encore être vu le samedi 15 mai à 14h00 et 20h00, en matinée du dimanche 16 mai à 14h00 et enfin au Capitole de Québec, le mercredi 26 mai, en matinée et en soirée à 19h00.

# Appareils à 0 \$

Prix net en magasin! (voir conditions ci-bas)



Rendez-vous chez :

### SOGETEL

1601, route 277, Lac-Etchemin  
(418) 625-6624

### PIÈCES D'AUTO G.G.M.

1564, route 277, Lac Etchemin  
(418) 383-3054

### RADIO SHACK

235, rue Principale, Sainte-Justine  
(418) 383-3054

### CELLEXPRESS (Dépanneur du coin)

713, 15<sup>e</sup> Rue, Saint-Zacharie  
(418) 593-6711

Sogetel Mobilité est un réseau partenaire de Bell Mobilité.

**SOGETEL MOBILITÉ**  
Pour ne rien manquer

Prix offert pour un temps limité ou jusqu'à épuisement des stocks avec toute nouvelle activation d'un forfait de Sogetel Mobilité avec un contrat de 24 mois, à l'exception du forfait Ange-Gardien. Autres prix disponibles avec un contrat de 12 mois et pour le surclassement d'appareil. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre promotion d'appareils. Photo de la façade bleue sur le Nokia 3586i non contractuelle. D'autres couleurs de façades disponibles avec frais supplémentaires. Le choix d'appareils peut varier selon les magasins. Certaines conditions s'appliquent. Voir détails en magasin.

**EN PREMIÈRE PAGE, la marchande du désert personnifiée par Isabelle Breton fait son entrée dans la salle de spectacle à dos de chameau.**

# Une réforme non-nécessaire

(SL) Déçus de la décision des administrateurs de l'Agence de développement de réseaux locaux de services de santé et de services sociaux de Chaudière-Appalaches de créer quatre nouvelles régions locales dont une pour la région Beauce-Etchemins, les intervenants socio-économiques des Etchemins ont reçu, le 27 avril dernier, l'appui du chef de l'opposition et ancien premier ministre Bernard Landry qui a effectué une visite éclair en après-midi.

M. Landry a profité de sa visite dans la région pour rencontrer les intervenants opposés à la création de la nouvelle région Beauce-Etchemins et qui la semaine précédente avaient demandé, mais en vain, aux administrateurs de créer une région locale pour la région des

Etchemins. Après sa rencontre et une entrevue sur les ondes de CFIN-FM, M. Landry a mentionné que cette rencontre avec les leaders etcheminois lui avait confirmé, autant ici qu'ailleurs au Québec, que cette nouvelle réforme administrative du réseau de la santé était inutile et qu'il faudrait d'abord s'occuper des patients et des usagers plutôt que des administrateurs.

«Les gens venaient de s'adapter à la réforme initiée il y a quelques années et il aurait été sage de laisser le temps faire son œuvre», de souligner M. Landry qui ajoute que dans le contexte actuel, il sera difficile de faire changer d'avis au gouvernement.

M. Landry a mentionné que l'opposition qu'il représente fera des représentations et

posera les questions qui s'imposent, notamment lors du prochain dépôt des crédits.

M. Landry a aussi abordé la question des effectifs médicaux, soulignant que les nouveaux plans d'effectifs médicaux respectaient principalement les besoins des

villes et ne tenaient pas compte des besoins des régions comme celle des Etchemins.

Lorsqu'on lui rappelle que le gouvernement péquiste avait mis à la retraite des centaines de médecins et près de 5 000 infirmiers et infirmières il y a

quelques années seulement, M. Landry a reconnu ce fait mais il a souligné que cela n'aurait pas changé grand-chose dans la situation actuelle «car d'une manière ou d'une autre, ces gens l'auraient pris depuis ce temps.»



# CINÉMA



en primeur...en primeur...en primeur...en primeur...en primeur...en primeur...en primeur...en primeur...en primeur...

## TROIE

Dans la Grèce antique, l'enlèvement d'Hélène, reine de Sparte, par Paris, prince de Troie, est une insulte que le roi Ménélas ne peut supporter. En réalité, la sauvegarde de l'honneur familial n'est qu'un prétexte pris par Agamemnon pour cacher sa terrible avidité. Celui-ci cherche en fait à contrôler Troie et à agrandir son vaste empire. Aucune armée n'a jamais réussi à pénétrer dans la cité fortifiée, sur laquelle veillent le roi Priam et le prince Hector. L'avenir de Troie ne dépend plus que d'un homme, Achille, connu comme le plus grand guerrier de son époque. Durée : 165 min. (action, aventure)

Info.: [www.infinet.com/cinema](http://www.infinet.com/cinema)



## Saint-Georges

**cinéma** VENDREDI 14 MAI AU JEU. 20 MAI 2004 **CENTRE** Ciné-Info.: sans frais (418) 1-877-228-6000 227-6001

**Folie!** tous les mardis et jeudis 5,50 \$

**TROIE** BRAD PITT ERIC BANA ORLANDO BLOOM  
VEN. 15h00 - 18h25 - 21h35 / SAM. 13h30 - 18h25 - 21h35  
DIM. 12h45 - 16h00 - 19h20 / LUN. À JEU. 18h50

**VAN HELSING** HUGH JACKMAN  
VEN. 15h30 - 18h50 - 21h35 / SAM. 13h30 - 18h50 - 21h35  
DIM. 13h00 - 15h30 - 18h50 - 21h35 / LUN. À JEU. 18h50 - 21h35

**MÉCHANTES ADOS** LINDSAY LOHAN  
VEN. 15h30 - 19h00 - 21h35 / SAM. 13h30 - 19h00 - 21h35  
DIM. 13h00 - 15h30 - 19h00 - 21h35  
LUN. À JEU. 19h00 - 21h35

**TUER BILL 2** LIMA THURMAN SONNY CHIBA SAMUEL L. JACKSON  
VEN. 15h30 - 19h00 - 21h35 / SAM. 19h00 - 21h35  
DIM. 15h30 - 19h00 - 21h35 / LUN. & MAR. 19h00 - 21h35

**MONICA** CÉLINE BONNIER ROY DUPUIS PATRICK HUARD  
VEN. 19h00 - 21h35 / SAM. 19h00 - 21h35  
DIM. 15h30 - 19h00 - 21h35 / LUN. À JEU. 19h00 - 21h35

**L'HOMME EN FEU** DENZEL WASHINGTON  
VEN. 15h30 - 21h35 / SAM. 21h35  
DIM. 15h30 - 21h35 / LUN. & MAR. 21h35

**escapade à new york** DENZEL WASHINGTON  
VEN. 19h00 / SAM. 13h30 - 19h00  
DIM. 13h00 - 19h00 / LUN. & MAR. 19h00

**L'incomparable mademoiselle C.** Marie-Chantal Perron Isabel Richer Pierre Lebeau  
SAM. 13h30 DIM. 13h00

**Galaxie** près de chez vous  
VEN. 15h30 SAM. 13h30  
DIM. 13h00

Vendredi le 21 mai journée pédagogique Ouvert dès 13h00!

**2** DES MERCREDI 19 MAI 19h00 - 21h35

## Sainte-Marie

**cinéma** VENDREDI 14 MAI AU JEU. 20 MAI 2004 **cinéma** Ciné Info 418-387-6000 1-877-228-6001

**Folie!** tous les mardis et jeudis 5,50 \$

**TROIE** BRAD PITT ERIC BANA ORLANDO BLOOM  
VEN. 18h25 - 21h35 / SAM. 13h30 - 18h25 - 21h35  
DIM. 13h30 - 19h00 / LUN. À JEU. 19h00

**VAN HELSING** HUGH JACKMAN  
VEN. 19h00 - 21h30 / SAM. & DIM. 13h30 - 19h00 - 21h30  
LUN. À JEU. 19h00 - 21h30

**MÉCHANTES ADOS** LINDSAY LOHAN  
VEN. 19h00 - 21h30  
SAM. & DIM. 13h30 - 19h00 - 21h30  
LUN. À JEU. 19h00 - 21h30

**SHAOLIN SOCCER** STEPHEN CHOW  
VEN. 19h00 - 21h30 / SAM. & DIM. 13h30 - 19h00 - 21h30  
LUN. À MAR. 19h00 - 21h30

**MONICA** CÉLINE BONNIER ROY DUPUIS PATRICK HUARD  
VEN. 19h00 - 21h30  
SAM. & DIM. 13h30 - 19h00 - 21h30  
LUN. À JEU. 19h00 - 21h30

**2** DES MERCREDI 19 MAI 19h00 - 21h30

Vendredi le 21 mai journée pédagogique Ouvert dès 13h30!

100, rue du Couvent, Armagh (418) 466-2450

**LE SOMMET** SALON DE QUILLES • BAR • SPECTACLE

ET SA NOUVELLE ADMINISTRATION vous présente sa

PROGRAMMATION DE MAI ET DÉBUT JUIN

**LES NERDS** SAMEDI 15 MAI à compter de 22h

**ALCOHOLICA** HOMMAGE À METALLICA SAMEDI 22 MAI à compter de 22h

**RUFF+EDGE** HOMMAGE À AC/DC JEUDI 29 MAI à compter de 22h

**TOXICITY** HOMMAGE À SYSTEM OF A DOWN SAMEDI 5 JUIN à compter de 22h

Admission 18 ans et plus

Animation à partir de 21h et entre les spectacles avec **DJ SEB BE FROG** Jean-Sébastien Beaulieu

15

15

15



100 Immeubles

400 Loisirs

700 Faveurs obtenues

200 Véhicules

500 Services et ventes

300 Emplois

600 Activités sociales

HEURES D'OUVERTURE

Le service téléphonique est ouvert du lundi au jeudi de 8h30 à 12h00 et de 13h00 à 17h00 et le vendredi de 8h30 à 12h00 et de 13h00 à 16h30.



Annonce classée (régulière) (taxes incluses)

1 parution	10,75\$
2 parutions	18,99\$
3 parutions	27,00\$
4 parutions	35,00\$

Ajoutez 1,25\$ par parution pour gras ou encadré

Faveurs obtenues

Faveur obtenue	9,00\$
Sacré-Coeur	21,99\$
Saint-Esprit	21,99\$
Vierge Marie	21,99\$
Merci mon Dieu	12,50\$
Sacré-Coeur (avec photo)	28,00\$

FORMATIONS GÉNÉRALES: La Voix du Sud se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la direction. Prenez note que les annonces classées ne sont pas remboursables lors de l'annulation de celles-ci. VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE? En cas d'erreur, il faut nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la première parution.

100 LOGEMENTS À LOUER

A louer, grand 4 1/2, chauffé, tranquille, locker à même le logement. Ste-Justine, rue Principale, libre immédiatement. Inf: 383-3617

100 LOGEMENTS À LOUER

A louer, logement 3 1/2, près de la MRC, St-Lazare, libre en juillet. Téléphone: (418) 883-3144

100 LOGEMENTS À LOUER

A louer, logements 4-1/2 pces, au 126 et 128 Route de la Station à Ste-Justine. Taxes et déneigement inclus. Libre immédiatement. Info: 595-2331

100 LOGEMENTS À LOUER

A louer, Sainte-Sabine: 5 1/2 (juillet), 4 1/2 (mai), non chauffés, non éclairés, taxes d'eau et de vidanges inclus, stationnement, personnes tranquilles. 383-3175

100 LOGEMENTS À LOUER

A LOUER, Ste-Rose 4 1/2, chauffé, éclairé, déneigé, tous les services compris. Libre juillet ou avant. 267-5237

100 LOGEMENTS À LOUER

ARMAGH: 3-1/2 et 4-1/2 libres immédiatement. Situés centre village. Inf: 466-2392

100 LOGEMENTS À LOUER

La Durantaye, beau 5-1/2, entrée lav.-séc., stat., déneigé, grande cour, secteur tranquille. Faut voir! Libre 1er juillet. 884-3822 jour, 884-3287 soir

100 LOGEMENTS À LOUER

Lac Etchemin, 1 1/2 (semi-meublé) et 4 1/2 à louer, chauffés, éclairés, rue du Sanatorium. (418) 386-5445



21 ans d'expérience!

GINETTE LABRECQUE AUBIN, agent

www.remax-quebec.com/fortin-delage

883-3070



STE-JUSTINE, 10E RANG

COMMERCES IMMEUBLES

ROUTE BÉGIN

ST-ANSELME: Immeuble permettant multiple projets, résidence adjacente pour prop. Idéal pour la réalisation de votre projet d'affaires.

IMMEUBLE À REVENU  
PRES DE STE-CLAIRE: Immeuble 8 logements, entièrement loué, impeccable. Occasion.

NOUVEAU  
STE-CLAIRE: Immeuble commerciale abritant 3 locaux loués, revenu 33 000\$ annuel, site exceptionnel, excellente visibilité.



STE-CLAIRE: Immeuble 10 logements dont résidence pour propriétaire. Site exceptionnel. Situé en bordure ruisseau.



ST-DAMIEN "IMMEUBLE": Rénovations récentes, local 45x50 permettant (atelier-commerce-vente au détail), résidence attachée 6 pces, terrain 29 796 c.

LAC-ETCHEMIN "3e AVE": Bâtisse commerciale 24 x 45, partie chauffée, excavée, terrain 150 x 125. Prix 65 000 \$.



ST-GERVAIS: Immeuble brique et pierre d'une superficie 3952 c., permettant multiples projets tel que (garderie-centre de santé-bureaux-coiffure-etc.). Tout pour votre projet d'affaire.

NOUVEAU  
BELLECHASSE: Epicierie-boucherie détenteur de SAQ, située près du Massif du Sud, résidence attachée 8 pièces pour propriétaire, impeccable, excellent revenu.



ST-MALACHIE: Salle de réception 300 places sous-sol d'une superficie 4000 p.c. permettant multiples projets. Poss. de financement par vendeur.



ST-MALACHIE "RTE HENDERSON": Située en zone commerciale permettant multiples usages. (vente au détail-garage-etc.). Prix: 59 500\$.



ST-MALACHIE "IMMEUBLE 4 LOGEMENTS": Situé au cœur du village, 2 de 5-1/2 pces, 2 de 4-1/2 pces, entièrement loué. Prix: 65 000 \$.



STS-ANGES: Bâtisse commerciale abritant restaurant 60 places, plus local pouvant servir pour multiples projets. (coiffeuse - bureaux - garderie etc.)



ATELIER DE SOUDURE  
ST-LÉON: 48x32 + entrepôt 36x24, terrain 85 000 c., clientèle établie. Belle occasion.



RESTAURANT-BAR  
BEAUCE: en operation depuis plus de 40 ans, capacité 100 places + bar, logement annexé pour proprio. Excellente rentabilité.



FERMES / FERMETTES MAISONS DE CAMPAGNE DOMAINES  
STE-CLAIRE "RANG ST-JEAN": Maison de campagne, 5 pièces, salle de bain récente, atelier isolé pour menuiserie. Prix: 40 000 \$.



FERME  
ST-GERVAIS: Terre 144 arpents, maternité + engraissement avec permis de 100 truies + 1000 porcs, équipements et citerne récente, érablière 1400 entailles à tubulure, cabane neuve, maison 7 pces, 4 c.c. PRIX REDUIT.

Cet espace pourrait être le votre!  
Contactez-moi!



ST-NAZAIRE "FERME 400 ARPENTS": Maternité-engraissement plus érablière 9 000 entailles, équipement de grande qualité, machinerie, maison, vue des plus extraordinaires.



BOISÉ  
ST-NAZAIRE "25 ARPENTS BOISÉS": Belle demeure canadienne hyper chaleureuse, 7 pces rénovées, armoires chêne, planchers bois. Poss. petite érablière. Vue sur montagne.



NOUVEAU  
ST-CAMILLE: maison de campagne, 6 pces, 3 chambres, garage, terrain 16 785 c. Prix inférieur à 50 000\$.



ST-MAGLOIRE "DOMAINE": Situé au pied du Mont Bonnet, authentique 1903, 6 pièces, garage 2 étages, 2 lacs, terrain 5.49 arpents, hâve de paix.



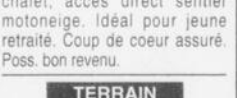
RIVIERE  
ST-LAZARE "EN BORDURE RIVIERE": Une chaleureuse propriété, 6 pces, 2 salles d'eau, atelier isolé, terrain exceptionnel, véritable petit paradis.



TERRES - ÉRABLIÈRES TERRAINS  
ÉRABLIÈRE  
NOUVEAU ST-NAZAIRE: 9 000 entailles à tubulures, équipement de qualité supérieure, bonne cabane.



LEVIS "RANG VILLE-MARIE": Érablière, 56 arpents, cabane aménagée et meublée pour accueillir petits groupes, bar, equip. de restauration, garage, chalet, accès direct sentier motoneige. Idéal pour jeune retraité. Coup de coeur assuré. Poss. bon revenu.



TERRAIN  
LAC-ETCHEMIN: Superbe terrain 215 000 c dont 60% boisé, desservi par aqueduc et égouts. Vue sur lac.



ÉRABLIÈRE  
LIMITE LAC-ETCHEMIN: érablière avec chalet, 3300 entailles, tubulure, cabane et installation récentes, ruisseau, idéal pour rencontre familiale, chasse, pêche, etc.

JE SUIS À LA RECHERCHE pour acheteurs sérieux  
FERMES - FERMETTES - MAISONS - CHALETS  
Votre propriété sera annoncée À CHAQUE SEMAINE elle sera sur 2 sites internet



UN REVE RÉALISABLE  
Une belle canadienne tout brique, 7 pièces, 4 chambres, conçue pour les joies d'une grande famille, grange pour petits animaux ou écurie, terrain 1/2 hectare. PRIX REDUIT.



SUPER DOMAINE  
Offrant 29 arpents en bordure de la Rivière du Sud, cottage rénové 7 pièces, grange, garage, paddock, lac, vergers, érablière, sentiers, site unique. À découvrir!

MAISONS / CHALETS



19 500\$  
ST-NÉRÉE "NOUVEAU": authentique 1890, 5-1/2 pces, 3 chambres, hangar, grange. Réelle occasion!



NOUVEAU  
ST-NÉRÉE: une belle demeure en brique, 7 pièces lumineuses, sous-sol aménagé, terrain 14 244 p.c. d'une parfaite intimité. Prix demandé: 68 000 \$.



NOUVEAU  
ST-NÉRÉE: ancestrale 6 pièces, 4 chambres, intérieur chaleureux, 2 solariums, grand garage, aucun voisin arrière. Prix: 38 000 \$.



LAC ST-CHARLES  
ST-CHARLES "ACCES AU LAC": chalet 3 saisons, situé sur grand terrain de 28 678 c. Véritable petit paradis. Prix 48 000\$.



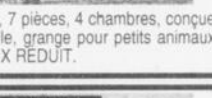
NOUVEAU  
ST-ANSELME "SPACIEUSE ET PRESTIGIEUSE": belle cuisine, salle de bain haut de gamme, 2 foyers, bureau pour professionnel, verrière, piscine creusée et plus encore.



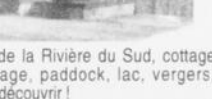
ST-ANSELME: Un beau cottage, familial et chaleureux. 8 pces, foyer, salle à manger, 4 c.c., garage, terrain 150x125, piscine creusée. Tout pour plaire.



NOUVEAU  
ST-ANSELME: Une propriété chaleureuse, 7 pièces, 3 c.c., 2 salles d'eau, nouveau décor, garage attaché, piscine, terrain d'une parfaite intimité.



STE-CLAIRE "UNIQUE ET EXCEPTIONNEL!": Vue panoramique, une propriété de rêve, 9 pièces, 5 chambres, foyer, toit cathédrale, chauffage géothermique, piscine creusée.



STE-CLAIRE: Vue panoramique des plus fascinante! Un beau cottage offrant 9 pces lumineuses, 2 salles de bain, chambre des maîtres avec balcon, garage excavé, piscine.



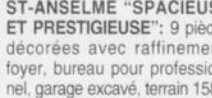
NOUVEAU  
ST-ANSELME "SPACIEUSE ET FAMILIALE": Cette résidence offre de grands espaces, 8 pces dont 4 c.c., 2 salles d'eau, hall d'entrée, bureau. Vous serez séduit!



NOUVEAU  
ST-ANSELME "UNIQUE D'ARCHITECTURE": Intérieur lumineux et spacieux, 7 pces, 4 c.c., hall d'entrée prestigieux, escalier stylisé, foyer, chambre des maîtres digne de révue.



NOUVEAU  
ST-ANSELME "SPACIEUSE ET PRESTIGIEUSE": 9 pièces décorées avec raffinement, foyer, bureau pour professionnel, garage excavé, terrain 158 x 100 d'une parfaite intimité. Une perfection!



NOUVEAU  
ST-ANSELME "BORNÉ PAR RIVIERE": Une belle petite demeure, 6 pièces, 4 chambres, 2 salles de bain, intérieur rénové. Au coeur du village.



NOUVEAU  
STE-CLAIRE: Une beau classique 4 côtés brique. Cette résidence offre 10 grandes pces, 2 salles de bain, bureau, entrée split, ter. 18 749' c. Multiples possibilités.



REDUIT  
STE-CLAIRE: Cottage familial, 8 pièces, 6 chambres, excellent revenu de location, terrain 8 637 c., réelle occasion.



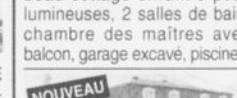
NOUVEAU  
STE-CLAIRE "ABSOLUMENT SUPERBE": Aménagée sur 3 niveaux, 8 pces lumineuses, 4 chambres, garage, patio excavé, piscine, aucun voisin arr.



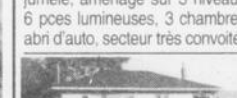
NOUVEAU  
STE-JUSTINE: Unique d'architecture, offrant 13 pces lumineuses, fenêtres et portes signées "Meubles du Québec", escalier de conception exclusive. Ter. 122 500' c. Pour connaisseur. A voir!



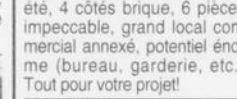
NOUVEAU  
STE-JUSTINE: Belle propriété tout brique, 6 pces chaleureuses, armoires récentes, aires ouvertes, grand patio, auvent, piscine, secteur convoité.



NOUVEAU  
ST-DAMIEN: Duplex, un grand 5-1/2 pces avec sous-sol et un 4-1/2 pièces, plusieurs rénovations. Idéal pour proprio occupant. Véritable occasion.



NOUVEAU  
ST-DAMIEN: Belle propriété, rénovée en 1994, 4-1/2 pces, garage pour petite mécanique, terrain 41 233 c.



NOUVEAU  
STE-CLAIRE: Une belle propriété, 4 côtés brique, 6 pièces, impeccable, grand local commercial annexé, potentiel énorme (bureau, garderie, etc.). Tout pour votre projet!



NOUVEAU  
STE-CLAIRE "RUE DE L'ÉRABLIÈRE": Superbe demeure offrant 7 grandes pièces, salle à manger indépendante, hall d'entrée, garage excavé, terrain 18 000' c d'une parfaite intimité.



NOUVEAU  
STE-CLAIRE: Une beau classique 4 côtés brique. Cette résidence offre 10 grandes pces, 2 salles de bain, bureau, entrée split, ter. 18 749' c. Multiples possibilités.



NOUVEAU  
STE-CLAIRE: Cottage familial, 8 pièces, 6 chambres, excellent revenu de location, terrain 8 637 c., réelle occasion.



NOUVEAU  
STE-CLAIRE "ABSOLUMENT SUPERBE": Aménagée sur 3 niveaux, 8 pces lumineuses, 4 chambres, garage, patio excavé, piscine, aucun voisin arr.



NOUVEAU  
STE-JUSTINE: Unique d'architecture, offrant 13 pces lumineuses, fenêtres et portes signées "Meubles du Québec", escalier de conception exclusive. Ter. 122 500' c. Pour connaisseur. A voir!



NOUVEAU  
STE-JUSTINE: Belle propriété tout brique, 6 pces chaleureuses, armoires récentes, aires ouvertes, grand patio, auvent, piscine, secteur convoité.



NOUVEAU  
ST-DAMIEN: Duplex, un grand 5-1/2 pces avec sous-sol et un 4-1/2 pièces, plusieurs rénovations. Idéal pour proprio occupant. Véritable occasion.



NOUVEAU  
ST-DAMIEN: Belle propriété, rénovée en 1994, 4-1/2 pces, garage pour petite mécanique, terrain 41 233 c.



NOUVEAU  
STE-CLAIRE: Une belle propriété, 4 côtés brique, 6 pièces, impeccable, grand local commercial annexé, potentiel énorme (bureau, garderie, etc.). Tout pour votre projet!



NOUVEAU  
STE-CLAIRE "RUE DE L'ÉRABLIÈRE": Superbe demeure offrant 7 grandes pièces, salle à manger indépendante, hall d'entrée, garage excavé, terrain 18 000' c d'une parfaite intimité.



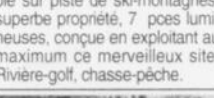
NOUVEAU  
STE-CLAIRE: Une beau classique 4 côtés brique. Cette résidence offre 10 grandes pces, 2 salles de bain, bureau, entrée split, ter. 18 749' c. Multiples possibilités.



BORD RIVIERE  
ST-MALACHIE: Vue et accès à la rivière, chalet 3 saisons, 4-1/2 pces, 2 c.c., meublé, conçu pour petite famille.



NOUVEAU  
ST-MALACHIE: Une belle canadienne 7 pces, 4 c.c., arm. et planchers bois, ter. 33 000' c. Sans voisin arrière.



NOUVEAU  
ST-MALACHIE: Vue imprenable sur piste de ski-montagnes, superbe propriété, 7 pces lumineuses, conçue en exploitant au maximum ce merveilleux site. Rivière-golf, chasse-pêche.



NOUVEAU  
ST-MALACHIE: Exceptionnel, offrant un superbe lac privé ensemencé, propriété de construction récente, 5 pces, mezzanine, terrain de 2-1/2 arpents boisé.



NOUVEAU  
ST-MALACHIE "SITE CHAMPÊTRE": Beau cottage, 6 pces lumineuses, toit cathédrale, mezzanine, piscine, aucun voisin arrière. Un coin de paradis à proximité rivière.



NOUVEAU  
ST-MALACHIE: Un beau classique, 4 côtés brique offrant 3 c.c., grand patio, terrain bordé de haies.



NOUVEAU  
ST-MALACHIE: Chalet 3-1/2 pces, 2 chambres, meublé, terrain boisé 21 819' c, à 5 min. golf, chasse, pêche, ski. Pnx: 30 000\$.



NOUVEAU  
ST-LÉON "VUE SUR VILLAGE": Belle demeure offrant 8 pces lumineuses, 4 c.c., sous-sol aménagé, garage, superbe terrain privé.



NOUVEAU  
LAC-ETCHEMIN: Cottage tout brique, 6 pces, 4 c.c., 2 salles d'eau, gar., ter. 6 900' c d'une parfaite intimité.

# LES ANNONCES CLASSEES

Utilisez ce coupon ou passez à nos bureaux. N'oubliez pas que toutes les annonces sont **PAYABLES D'AVANCE**

1. \_\_\_\_\_  
2. \_\_\_\_\_  
3. \_\_\_\_\_  
4. \_\_\_\_\_  
5. \_\_\_\_\_  
6. \_\_\_\_\_  
7. \_\_\_\_\_  
8. \_\_\_\_\_  
9. \_\_\_\_\_  
10. \_\_\_\_\_  
11. \_\_\_\_\_  
12. \_\_\_\_\_  
13. \_\_\_\_\_

14. \_\_\_\_\_  
15. \_\_\_\_\_  
16. \_\_\_\_\_  
17. \_\_\_\_\_  
18. \_\_\_\_\_  
19. \_\_\_\_\_  
20. \_\_\_\_\_  
21. \_\_\_\_\_  
22. \_\_\_\_\_  
23. \_\_\_\_\_  
24. \_\_\_\_\_  
25. \_\_\_\_\_

# HEURE DE TOMBÉE : Mercredi, 16h30

Mode de paiement:  Chèque  Mandat-poste  Visa  Mastercard

Numéro de la carte: \_\_\_\_\_

Expiration: \_\_\_\_\_

**10,75\$** (taxes incluses) pour une parution de 25 mots et moins (15¢ du mot additionnel)

Faites parvenir votre paiement à:  
**La Voix du Sud,**  
1516-A, Route 277, Lac-Etchemin, GOR 1S0

Nombre de parutions demandées: \_\_\_\_\_

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Tél.: \_\_\_\_\_

Rubrique désirée: \_\_\_\_\_

## 100 LOGEMENTS À LOUER

Lac Etchemin, grand 5 1/2 situé près de tous les services, locker, stationnement, semi-meublé au 281 2e Avenue. (418) 625-7772

Lac Etchemin, logement à louer 5 1/2, 1527 route 277. Pour informations: (418) 625-5164

Armagh village, rue paisible, grand 5 1/2, rez-de-chaussée, espace de rangement sous-sol, garage, 375\$/mois, libre 1er juillet. Pour informations: (418) 466-2092

LAC-ETCHEMIN LAC RAQUETTE: 3-1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, accès au lac. Inf: 625-3520

Lac-Etchemin, 2-1/2, 3-1/2, 4-1/2 pces, chauffés, éclairés, libres immédiatement. Inf: 625-7712 après 18h00.

Lac-Etchemin, logement à louer, libre immédiatement 3 1/2 et espace de rangement, fenêtres neuves, éclairé, chauffé, taxes incluses. 303 rue Chouinard. 625-3721

## 100 LOGEMENTS À LOUER

LAC-ETCHEMIN: 4 1/2 situé au 1480 rte 277. Aussi 2-1/2 situé au 234, 2e Avenue. Inf: 625-5187 ou 625-9437

St-Anselme, 3 1/2 à louer, libre 1er juillet. (418) 885-4396

St-Charles, grand 4 1/2 à louer, chauffé, éclairé, déneigé. Libre le 1er juillet. Pour informations: (418) 887-3253

**ST-DAMIEN village, petite maison seule à louer, 4 1/2 sur 2 étages, 345\$/mois, disponible le 1er juillet. (418) 576-5692**

St-Damien, 4 1/2, chauffé, non-éclairé, coin tranquille, libre le 1er juillet. Pour informations: (418) 838-9433

St-Damien, à louer 5 1/2, libre pour juillet, 350\$/mois. 175 rue Commerciale St-Damien. (418) 887-3595

ST-MALACHIE face à la Crapaudière, 4 1/2 et studios libres immédiatement insonorisés, meubles, chauffés, éclairés. Inf: (418) 885-4564 ou (418) 885-9230

## 100 LOGEMENTS À LOUER

ST-DAMIEN, centre du village, maison seule à louer, 4 1/2, propre, beaucoup de rangement, libre pour juin. Aussi 4 1/2 dans duplex, 2e plancher, cabanon, libre pour juillet. (418) 789-2070 ou (418) 885-4062

St-Damien, près de chez IPL, 4 1/2 à louer, libre à partir du 1er mai, semi-meublé si désiré. (418) 464-4005 demandez Diane ou (418) 387-2778

St-Gervais, 4 1/2, rez-de-chaussée, pas chauffé, pas éclairé, libre 1er juillet, stationnement. 350\$/mois. (418) 887-3595

ST-JUST, 3-1/2 semi-meublé. Libre immédiatement. Les animaux ne sont pas admis. Prix: 240\$/mois. Info: 244-3879

St-Malachie, très grand 3 1/2 neuf, 2e étage, près des services. Libre 1er juillet. Inf: 885-4734

**ST-ODILON, 4 1/2 refait à neuf en face de l'église. Juin 2004 gratuit. Chauffé-éclairé. Contactez Marie ou Renaud Veilleux au 464-4296**

## 100 LOGEMENTS À LOUER

Ste-Claire, beau grand 4 1/2 ensoleillé, décoration récente, planchers bois franc, haut d'une maison, grand patio, près de l'arena, 410\$/mois non-chauffé, non-éclairé. Contactez après 17h00: (418) 883-4540 ou 882-9294

## RE/MAX AVANTAGES INC. Courtier immobilier agréé

**ST-MICHEL**  
144-A, rte 132 (entrée 66) À la campagne, mini maison 3 1/2 pièces, 20x20, endroit paisible, fondations béton, sous-sol 6 partiellement aménagé, potager, petit garage tôle. Vue au fleuve l'hiver. **56 900 \$.**  
« Visite virtuelle »

**ST-RAPHAËL**  
14 Ave. André Roy, Maison mobile 12x49, terrain 5 584 p.c., 2 chambres, parement acier, fenêtres PVC, poêle combustion lente au salon, remise, services municipaux, CHEZ-VOUS POUR 350\$/mois...! Libre 1er juillet 2004. **37 900 \$.**

**MONIQUE CÔTÉ LOUIS GUAY 835-3535**

## 100 LOGEMENTS À LOUER

Ste-Claire, à louer logements 2 1/2 et 3 1/2, semi-meublés, libres en juillet. (418) 883-0044 ou 883-3473

## ANNONCES CLASSEES

625-7471  
1-866-325-8649

# MARCO ALLEMAND enr.

Sainte-Claire Cell: (418) 882-8789 Tél: (418) 883-2189

- Vente et installation portes et fenêtres
- Toiture et revêtement
- Rénovations de tous genres

## A vendre à Saint-Henri

- MAISON NEUVE 30 X 38 2 ch. à coucher toit cathédrale au salon
  - JUMELÉ NEUF 24 X 32 sans voisins arrière
  - TERRAIN PRÊTS À CONSTRUIRE
  - TERRAINS BOISÉS DISPONIBLES EN JUIN
- Tél.: 418-573-1588



**Lionel Roy**  
agent immobilier affilié  
882-0753

Groupe **Sutton** Pro  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

**ST-HENRI:** Chalet 3 saisons, 2 c.c., meublé, 5841 p.c. terrain paysager, 25.000\$.

**LÉVIS:** 4 logements, 4 x 4-1/2, partie des fenêtres changées, très bien situé.

**ST-HENRI:** Authentique canadienne, tout pierre, 3 foyers de pierre, 3 c.c. toit cathédrale, mezzanine, bain sauna, 2 garages, 24 410 p.c., ter.

**ST-HENRI:** Bungalow, briques, tout rénové, verrière, garage, 30 354 pi. de terrain.

**ST-HENRI:** 3 log., 2 x 4-1/2, 1 x 3-1/2, grands espaces de rangement, 70 x 123 terrain, centre village.

**ST-NAZAIRE:** Domaine de 93 arp. avec lac, maison de campagne 24x30, 3 c.c., garage 50x20 avec équi. tracteur souffl., pelle. Près de centre de ski. PRIX REVISE.

**ST-HENRI:** Domaine, bord de rivière, style californien, 3 c.c., plancher céramique, fenestration abondante, walk-in, piscine creusée, terrain 54 925 p.c. Hâvre de paix.

## Le Permanent

DE BEAUCE INC.

Louis Trudel

625-3554



**NOUVEAU:** Paysage fantastique. En montagne, plain-pied 3 chambres, 2 salles de bain, 2 garages, 20x20, partiellement aménagé.

**EN NATURE:** 10 acres boisés. Ruisseau. Lac. Superbe maison finie rustique. Intimité. Vue imprenable. Atelier. 10 minutes de Lac-Etchemin.

**ANCESTRALE:** 5 chambres, 2 salles de bain. Grande cuisine moderne. Salle à manger. Salle de lavage. En parfaite condition. À qui la chance ?

**Lac-Etchemin.** Superbe terrain desservi. Près de 200 pieds de façade sur la grande route. Vue de toute beauté.

**Ste-Justine.** Superbe cottage 8 chambres. Salle à manger avec foyer. Salle familiale. Possibilité de 3 logements. Tout brique. Fenestration neuve.

**Pas cher.** Lac-Etchemin: terrain prêt à construire. Boisé. Intimité.

**Ste-Justine.** Terrain résidentiel et commercial de 113 000 p.c. Directement sur la grande route. Profondeur de 350 pieds.

**NATURE:** Chalet sur grand terrain. Facilement isolable et habitable à l'année. Accessible. Très beau secteur.

**NOUVEAU: DÉBOSSÉLA-GE/PEINTURE.** Ste-Justine. Équipement complet. Grand terrain. Bonne rentabilité.

**Bloc Appartements:** Lac-Etchemin, 4 logements résidentiels, 1 logement commercial, 1 garage 8 places. Bas prix.

**Bâtisse commerciale.** Rue Langevin Ste-Justine. Profitez d'une aubaine. Grand terrain.



**Sutton**  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ  
**SOLANGE BLANCHET**  
Agent immobilier affilié  
sblanchet@sutton.com  
887-7008  
838-0900

17 ans d'expérience  
Service professionnel et confidentiel.  
Je recherche des propriétés à vendre pour acheteurs sérieux.



**ST-CHARLES.** 5 rue Patrice, 11 pces, 5 c.c., aucun frais de mise, piscine creusée, terrain paysager, terrain 20.822 p.c., garage.



**ST-CHARLES.** Édifice à bureaux offrant plusieurs autres possibilités, paysager, terrain 11 097 p.c. Faites une offre.



**ARMAGH.** Maison 3 c.c., sortie de sous-sol, remise, terrain 9 127 p.c. Soyez chez-vous pour le prix d'un loyer. 45.000\$.



**PINTENDRE.** Split 5 pièces, sous-sol avec sortie extérieure, aucun voisin arrière. Impeccable. 129 000 \$.

**NOUVEAU, ST-CHARLES.** propriété 3 c.c., salon double, près de tous les services.

**ST-CHARLES.** Érablière 2800 entalles, bâtiment tôle 1992, cuisine, salle, permis de sucrerie, terre à bois 94 arpents accessible à l'année.



Groupe **Sutton** Pro  
Courtier immobilier agréé

**René Lemieux**  
Agent immobilier affilié  
Bur: 418 838-0900



**ST-RAPHAËL:** Bungalow tout brique, 2 c.c., const. 7 ans.



**ST-NÉRÉE:** Bungalow, 3 c.c., avec garage détaché, 31 000 pi



**ST-RAPHAËL:** Centenaire, 4 c.c., poss. de commerce, gar. 20 x 22, terrain 19 000' carré



**ST-RAPHAËL:** Dans un rang, const. 7 ans, 2 c.c., ter. 140 000' carré.



**RIVE-SUD:** Chalet tout habitable à l'année, 1000 sur lac.



**SAINT-RAPHAËL**  
**TERRAIN:** 30 000 PIEDS CARRÉS, PRÊT À CONSTRUIRE.



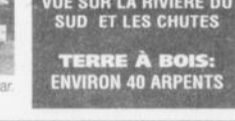
**ST-RAPHAËL:** Superbe propriété, garage, 3 c.c., 2 s.b., rien à faire.



**TERRAIN:** 52 000 PIEDS CARRÉS, VUE SUR LA RIVIÈRE DU SUD ET LES CHUTES



**ST-NÉRÉE:** Maison 3 c.c., avec gar. dét. 14 x 22.



**TERRE À BOIS:** ENVIRON 40 ARPENTS



**Hélène F. Corriveau**  
Courtier immobilier  
23, Couture, St-Anselme  
Rés. bur.: 885-9144  
www.helenecorriveau.com



**ST-HENRI:** 407, rang Trait-Carré.



**MAISONS**



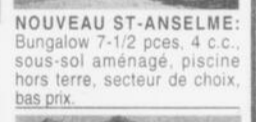
**NOUVEAU ST-ANSELME:** Bungalow 7-1/2 pces, 4 c.c., sous-sol aménagé, piscine hors terre, secteur de choix, bas prix.



**ST-NAZAIRE:** 85, Rg 6, fermette.



**LAC-ETCHEMIN:** Chalet habitable à l'année, 3-1/2 pces, sous-sol non aménagé, ter. de 44 887 p.c. borné au lac. Petit domaine, lac privé. Secteur de rêve.



**LÉVIS:** 2 logements de 4-1/2 pces loués, vue sur le fleuve du 2e étage. Super intéressant.



**NOUVEAU, ST-MALACHIE:** 971, Principale.



**NOUVEAU ST-MALACHIE:** Bungalow 4-1/2 pièces, possibilité d'aménager chambres supplémentaires au sous-sol, terrain 16 050 pi impeccable. Elle est pour vous!



**NOUVEAU ST-LÉON:** Bungalow 4 1/2 pièces, 2 c.c., possibilité d'aménager une partie de sous-sol, près des services. Très bas prix. 23 000 \$. Moins cher qu'un loyer.



**ÉPICERIE:** Avec 2 logements, située à 15 km approx. du Massif du Sud. **BONNE RENTABILITÉ.**



**NOUVEAU ST-NAZAIRE:** Maison 1 1/2 étage rénovée, 6 1/2 pces, 3 c.c., armoires et plancher de bois, patio, près des services. Impeccable.



**NOUVEAU ST-LÉON:** Bungalow 5 1/2 pièces, situé sur un terrain de 1/2 hectare boisé, petit lac. Tranquillité assurée. Bas Prix: 39 000 \$. Négociable.



**HONFLEUR:** Casse-croûte avec équipement, situé sur un terrain loué, peut être déménagé. En-dessous de l'évaluation.



**NOUVEAU ST-NAZAIRE:** Bungalow 4 1/2 pièces, 2 chambres à coucher, garage, très bas prix.



**NOUVEAU ST-LÉON:** Duplex rénové, 4-1/2 pces ch, 1 logement disponible pour l'acheteur. Excellente rentabilité.



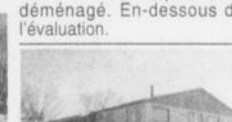
**ST-ANSELME:** Bâtiment commercial exploité présentement par vitrine, garage adj., loyer 5-1/2 pces loué. Beaucoup de potentiel. Informez-vous.



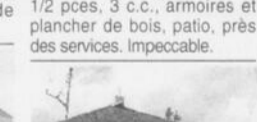
**BELLECHASSE: NOUVEAU.** Résidence pour personnes retraitées située à 10 minutes de Sainte-Claire. 9 chambres + logement pour propriétaires. Excellente rentabilité.



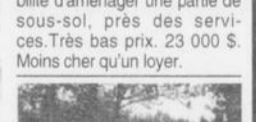
**TERRES - TERRAINS FERMETTES**



**NOUVEAU, ST-ANSELME:** 28, Ernest Arsenaud.



**ST-MALACHIE:** La Crapaudière, ter. résidentiels, boisés, aubaine.



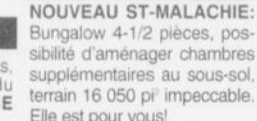
**NOUVEAU ST-ANSELME:** 173, Rg Ste-Anne.



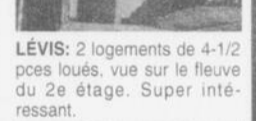
**ST-ANSELME:** 41, des Érables



**NOUVEAU, ST-ANSELME:** 229, Principale



**NOUVEAU, ST-ANSELME:** 951, boul. Bégin



**NOUVEAU, ST-ANSELME:** 28, Ernest Arsenaud.



**NOUVEAU, ST-ANSELME:** 173, Rg Ste-Anne.



**NOUVEAU, ST-ANSELME:** 229, Principale



**NOUVEAU, ST-ANSELME:** 951, boul. Bégin



**NOUVEAU, ST-ANSELME:** 28, Ernest Arsenaud.



**NOUVEAU, ST-ANSELME:** 173, Rg Ste-Anne.



**NOUVEAU, ST-ANSELME:** 229, Principale



**NOUVEAU, ST-ANSELME:** 951, boul. Bégin



**NOUVEAU, ST-ANSELME:** 28, Ernest Arsenaud.



**NOUVEAU, ST-ANSELME:** 173, Rg Ste-Anne.



**NOUVEAU, ST-ANSELME:** 229, Principale



**NOUVEAU, ST-ANSELME:** 951, boul. Bégin



**NOUVEAU, ST-ANSELME:** 28, Ernest Arsenaud.



**NOUVEAU, ST-ANSELME:** 173, Rg Ste-Anne.



**NOUVEAU, ST-ANSELME:** 229, Principale



**NOUVEAU, ST-ANSELME:** 951, boul. Bégin



**100 LOGEMENTS À LOUER**

Ste-Claire, logement 4 1/2, 2e étage et beau grand 5 1/2, premier plancher, maison privée + sous-sol et accès terrain, grande galerie, chauffé, éclairé déneigé, très tranquille, proximité des services, libre 1er juillet. Demande références. (418) 883-2759

STE-JUSTINE logement 4-1/2, refait à neuf, 1er plancher, semi-meublé si désiré, taxes et déneigement inclus. Bien situé, rue Principale. Libre immédiatement. Inf: 267-5131 267-5132

Un 3-1/2 et un 4-1/2 à louer, libres 1er juillet, situés à St-Anselme. 885-4260

**102 MAISONS**

La Durantaye, maison à vendre, 3 chambres à coucher, grande remise, garage chauffé, petite érablière, évaporateur, secteur tranquille. (418) 884-3222

Lac Etchemin, maison à vendre ou à louer, entièrement rénovée, 5 cc., 2 salles de bain, thermo-pompe (négociable). (418) 998-3492

**102 MAISONS**

Lac Etchemin, très grande maison à louer, 4 cc., 2 salles de bain, foyer, prête pour le 1er juillet, 1504 route 277, située près de tous les services. Prix: 575\$/mois. (418) 625-2742

LAC-ETCHEMIN A LOUER maison 4-1/2, fraîchement peinte, porte et fenêtres neuves, libre immédiatement. Inf: 625-5642 ou 885-4062

Maison 2 logements à vendre, centre du village St-Damien, meublée, louée (revenu 600\$/mois). Prix: 52 000\$. (418) 789-2842

Maison familiale à vendre, Lac Etchemin, bien située, spacieuse, grand 6 1/2, 3cc., grand terrain, 2 étages, brique, chauffage huile, disponible maintenant, visitez sur rendez-vous. Informations: 625-4979. C'est à voir!

ST-DAMIEN, 5 cc., 2s de bain / 10 pièces, soucoupe Bell/Express vue, toiture neuve, échangeur d'air, prix évaluation municipale. 69 000\$. 789-3425

Ste-Sabine, Rang St-Henri, maison à vendre, 4 cc., 2 étages, chauffage bois ou électrique, garage. (418) 383-5176

**102 MAISONS**

St-Magloire, centre du village, maison 2 étages, 6 pièces, 1 salle de bain + 1 salle d'eau, intérieur cachet antique rénové, garage. Prix: 28 000 \$. (418) 257-2007

St-Malachie, maison à vendre, rénovée, foyer, 4 cc., chauffage bois, huile ou électrique, grand terrain, garage. 72000\$ nég. 642-2354 après 16h00.

Ste-Claire, rue Chouinard, maison à vendre, plein-pied, 28x40, avec garage, 3 cc., 1 salle de bain, libre immédiatement. (418) 883-2988 ou 883-3783

**103 CHALET**

Chalet à louer avec piscine, St-Malachie, semaine et fin de semaine. (418) 642-2801

Vacances d'été, chalet à louer à la semaine, bord du Lac Etchemin. Informations: Michel 625-3127 ou 625-5266

**104 TERRAINS**

Terrain à vendre, 175 pi(facade) x 170 pi(profond) sur la route 204 à l'entrée du village de Ste-Justine. Prix à discuter. Après 18h 383-5024 Lise

**104 TERRAINS**

A Notre-Dame-des-Bois, terrains cadastrés à vendre en montagne. A partir de 6250\$ financement disponible. Visite guidée gratuite ou documentation: 819-888-2314 ou www.domainedesappalaches.ca

Honda Civic coupée DX 2001, manuelle, grise, toit ouvrant, déflecteur, attache-remorque 84 000km, femme proprio. Cause vente achat 4 portes. (418) 882-9662

**106 COMMERCES**

A vendre, camion de soudure mécanique diesel mobile avec clientèle établie, tout l'équipement inclus, liste de l'équipement sur demande. Prix demandé: 85 500\$. Toute offre sera considérée. Aussi maison(26x36) à vendre avec garage(22x34), lift et compresseur inclus, 105 000\$. Pour informations Gérard: (418) 593-0125

A VOTRE COMPTE, important manufacturier de distributrices automatiques, recherche des distributeurs. T. Plein/TPartiel. Partout au Canada. Qui une route c'est rentable! 1-866-300-0078

**106 COMMERCES**

Local à louer, jusqu'à 1666 p.c. pour commerce, bureau, professionnel et même entrepôt. Situé au 91 route Bégin, Ste-Claire. Tél: (418) 883-3366

RESIDENCE PERSONNES AGEES: CHAMBRES: 8= aucun comptant Lévis. 9= non-imposable, 15=belle résidence, 25= superbe occasion. Différents secteurs, ma spécialité. Daniel Côté, courtier, 660-2666, 1-888-772-2666 imm.danielcote@videotron.a

**106 COMMERCES**

Local commercial à louer, env. 900 pieds carré, situé au 225 2e Avenue, Lac Etchemin, pour infos: Danyelle 625-6691 le soir

**107 FERMES**

FERME PORCINE 170 truies avec pouponnière et engraissement ou 385 truies avec ou sans pouponnière(1000 places), PAEF conforme, incluant maison, garage, génératrice stationnaire 125 KWA, moulange, silo d'entreposage de grain(350 tonnes) avec système de soufflerie. Appelez 882-0659

**107 FERMES**

St-Anselme, ferme, maison 2 étages, 5cc., rénovations récentes, terrain 84 000 pieds carré, grange-garage 35x50, idéal pour petits animaux ou équestres. Raison: transfert, libre rapidement. (418) 885-1520

**110 CONDOS**

La Craupaudière, condo 4 1/2 à louer de juin à décembre, meublé, chauffé, éclairé, non-fumeur, (418) 839-6993

**200 AUTOS**

\*GARAGE DAVID ROY INC \*Chevrolet Cavalier 2002, automatique, 4 portes, 111 000km, garanti 1 an, 7999\$. Toyota Corolla 1999, automatique, 111 000km, garanti 1 an 8500\$. Dodge Caravan 1992, 186 000km, 1500\$. Honda civic EX 1993, bleu, manuel, 4 portes, 237 000km, 3600\$. Toute offre raisonnable sera acceptée. Info: 243-2233

**200 AUTOS**

95 Accent Hyundai, 4 portes manuel, 2150\$, 92 Ford Explorer 4x4 4 portes v6 automatique, 4850\$, 90 Grand Voyager V6 3.3 transmission défectueuse, 750\$. Pneus usagés. 883-2882

ATTENTION ATTENTION Promotion 30 jours. 300\$ de rabais sur tous nos véhicules en inventaire. Vous cherchez un véhicule, auto, camion et van des années 96 à 2002, votre crédit est incertain, aucune enquête de crédit, condition permis de conduire, preuve d'assurance. Dépôt minimum sur la valeur du véhicule choisi. Tous nos véhicules sont garantis. Tansco2000limité. 450-446-2800

Chevrolet Lumina 1992, gris métallique, 140 000km, entièrement équipé, très propre, 1 seul propriétaire. (418) 884-2274

Dodge Caravan 1991, 3.3l, transmission refait par Chrysler, plusieurs pièces changées, tout équipée, 260 000km, 2200\$. (418) 249-2160

**OFFRE D'EMPLOI DÉBOSSSEUR - PEINTRE**

Temps plein de jour ou temps partiel de soir.

Pour informations: 882-0132

**MOULIN À SCIE TRUDEL ET FILS**  
scierie mobile 418 625-3554

**OPPORTUNITÉ D'AFFAIRES**  
Équipement d'isolation thermique complète  
• Remorque • Machine à souffler cellulose ou laine  
Très bon chiffre d'affaires, rentable.  
Territoire: Beauce, Amiante, Bellechasse, Montmagny.  
Inf.: 594-8674 225-4499

**JUMELÉ À VENDRE**  
20, rue St-André, Saint-Anselme  
Belle construction 2003, grandes pièces lumineuses, salle d'eau à l'étage, sous-sol complètement aménagé, bain podium, patio, décoré avec soin, prix intéressant. À voir!  
(418) 885-9454

**GROSSE VENTE DE GARAGE**  
Tout doit être vendu!  
Les 21, 22, 23 et 24 mai  
Cause: mortalité  
Auto - Remorque - Tracteur - Roulotte - Antiquités - Vaisselles - Bibelots - Outillages - Poêle à bois - Etc.  
466, rang St-Joseph, Saint-Aurèle  
Pour informations: M. Rossignol 1-450-358-1756

**pro Rénoveqc**  
RÉNOVATION - PORTES - FENÊTRES - TOITURE ET REVÊTEMENT  
ESTIMATION GRATUITE  
PLUS DE 25 ANS D'EXPÉRIENCE!  
RBQ:2247 404645 Cell.: 802-5262  
Tél.: 1-418-847-9339

**MAISON À VENDRE**  
Saint-Damien, 15, boul. St-Denis  
Direcement du propriétaire, maison unifamiliale 26'x42' sur terrain 75'x100', recouv. briques et pierres, 3 chambres + 1 lavage au sous-sol, planchers bois, chauffage à eau chaude, toit récemment recouvert, libre immédiatement.  
(418) 883-2560

**commerce à vendre**  
Situé au 138, Route de la Station Sainte-Justine  
Pour information, Pascal au 383-3344 ou 226-5889 (cellulaire) 383-5889 (du jeudi au dimanche)

- Bien situé
- Appartement au-dessus
- Terrain de 112' x 130'
- Équipement et décoration récents
- Endroit chaleureux
- Bar achalandé

**ideal**  
**NOUS EMBAUCHONS**  
CONDITIONS DE TRAVAIL ET AVANTAGES SOCIAUX CONCURRENTIELS  
VOICI NOS COORDONNÉES :  
Meuble Idéal Ltée  
a/s M. Serge Verret  
6, rue Saint-Thomas, Saint-Charles-de-Bellechasse, Qc G0R 2T0  
Téléphone : 418 887-3331 • Télécopieur : 418 887-6526  
Courriel : serge.verret@sympatico.ca

**MARMEN**  
Marmen inc. est l'une des entreprises les plus importantes en Amérique du Nord dans les domaines de l'usinage, de la fabrication et de l'assemblage mécanique de pièces de toutes dimensions. Elle élargit sans cesse sa clientèle et dispense ses services à des entreprises provenant de secteurs fort diversifiés. Marmen s'est taillé une réputation enviable sur le marché international pour la qualité et la précision de son travail. Cette entreprise ne craint pas les défis. Pour Marmen, tout est possible.  
Toujours en pleine expansion, Marmen a présentement des postes à combler. Elle recherche des gens passionnés et faisant preuve d'esprit d'équipe. Des gens à son image, qui aiment relever les défis, et qui savent s'investir à long terme.

**SOUDEURS-ASSEMBLEURS**  
EXIGENCES : Savoir lire et interpréter des plans complexes.

**JOURNALIERS (FINITION)**  
Vous effectuerez des tâches variées telles que : peinture, finition de pièces et/ou meulage, inspection dimensionnelle et visuelle des pièces en fabrication et avant expédition.  
EXIGENCES : Excellente dextérité manuelle et expérience dans le domaine.

**INSPECTEUR - ESSAIS NON-DESTRUCTIFS**  
Vous devrez effectuer les inspections de ressuage, particules magnétiques et ultrasons.  
ATOUT : Goût marqué pour le travail en usine.

Faire parvenir votre C.V. à :  
Marmen Inc.  
Ressources Humaines  
845, Berlinguet, C.P. 356  
Cap-de-la-Madeleine (Québec) G8T 7W5  
Fax : (819) 379-0756  
info@marmen.qc.ca  
www.marmen.qc.ca

N. B. : La forme masculine utilisée dans ce texte désigne aussi bien les femmes que les hommes.

## Besoin de personnel

**RESTAURANT MARTINI, LAC-ETCHEMIN**

- Serveuse avec expérience
- Cuisinier ou aide-cuisinière

**POSTES DISPONIBLES MAINTENANT**



Communiquez avec Rachel Bégin au **625-3491**

ou faxez votre C.V. au **(418) 625-3215**

## offre d'emploi

### ASSISTANTE-OPTOMÉTRISTES

recherchée  
à Saint-Henri de Lévis  
30 heures / semaine

Expérience en optique serait un atout. Faire parvenir votre curriculum vitae à:  
**Optométrie Michèle Mercier**  
144, route Campagna,  
Saint-Henri, Lévis G0R 3E0  
ou par fax au: 418-882-6345

### DEVENEZ PRÉPOSÉ(E) AUX BÉNÉFICIAIRES MAINTENANT!

- Formation rapide sur 6 semaines
- Travail garanti

Appelez pour vous inscrire

ÉCOLE-FORMATION SOINS SANTÉ  
Reconnue depuis 1991  
**687-9756**



Licence RBO: 1462-5045-02

### PRÉPOSÉ À L'ENTRETIEN ET AU CLASSEMENT

#### TÂCHES :

- Matériel de chantier, classement, entretien, préparation et expédition
- Maintenance terrain et bâtiment : peinture, menuiserie

#### QUALIFICATIONS REQUISES :

- Débrouillard et autonome
- Aptitude à manier des outils reliés au domaine de la construction
- Permis de conduire obligatoire

TRANSMETTRE VOTRE C.V. PAR FAX AU :  
**418 883-4200**

**Les Excavations Lafontaine inc.**  
225, boul. Gagnon  
Sainte-Claire, (Qc) G0R 2V0

## offre d'emploi



NOTAIRES

**PME INTER NOTAIRES**  
LABONTE, NADEAU, POULIOT  
& ASSOCIES S.E.N.C.

RECHERCHE

### UN(E) SECRÉTAIRE D'EXPÉRIENCE et un(e) TECHNICIEN(NE) EN DROIT

pour sa nouvelle place d'affaires de St-Anselme. Pour le poste de secrétaire, une bonne connaissance de la clientèle de St-Anselme et des environs et/ou une expérience dans le domaine juridique constituent des atouts importants.

Les personnes intéressées devront soumettre leur C.V. **au plus tard le 21 mai 2004** à l'adresse suivante :

212-F, 2e Avenue,  
Lac-Etchemin, Qc  
G0R 1S0

ou par fax au (418) 625-3450  
ou encore par courriel à  
etremblay@notarius.net

## Prochaine session le 7 juin - Durée: 2 sem. Une carrière en vente automobile?

Conseiller(ère) aux ventes

Directeur(trice) financier(ère) F&I

**40 000\$ et +++**

**TAUX DE PLACEMENT 95%**

**CENTRE DE FORMATION AUTOMOBILE DU QUÉBEC**  
1 866 651-9666 www.cfaq.ca



VOITURE FOURNIE



Chauffeur Canada - USA

#### Nous offrons:

- Camion attitré au chauffeur
- Habits de travail fournis
- Dépôt direct
- Salaire à discuter

#### Nos besoins:

- Deux ans d'expérience
- Bon dossier de conduite
- Certificat d'antécédent criminel
- Bonne connaissance de l'anglais

Si vous êtes intéressés, veuillez nous appeler au **418-789-2930** ou envoyez votre curriculum vitae au **418-789-2931**.



Usine de sciage de bois franc établie à Saint-Just de Bretenières est à la recherche de candidats ou candidates pour combler les postes suivants :

### Mécanicien d'entretien

- Posséder un DEC en mécanique ou équivalent (une expérience en mécanique pourra être considérée)
- Minimum de deux ans d'expérience dans l'industrie de transformation
- Capable de polyvalence et d'autonomie dans l'exécution des tâches inhérentes
- Aptitudes à travailler en équipe
- Connaissances particulières en hydraulique et pneumatique
- Connaissances électriques seraient un atout

### Classificateur de bois franc

- Expérience de deux (2) ans en classification de bois franc
- Aptitudes à travailler en équipe

Ces postes sont de jour à temps plein.

Envoyer votre C.V. à l'adresse suivante :

**Les Produits Forestiers Becesco Inc.**  
51, route des Moulins  
Saint-Just (Québec) G0R 3H0  
Fax : (418) 228-3672  
e-mail : [becesco@globetrotter.net](mailto:becesco@globetrotter.net)



Transporter par l'avancement

Notre entreprise se spécialise dans la fabrication de sièges pour les véhicules récréatifs et de transport en commun. Nous avons une division Composites qui se caractérise comme une compagnie de fabrication de produits en matériaux composites de haute qualité fabriqués par procédé de thermoformage et de RTM (moulage par transfert de résine).

### DIRECTEUR D'USINE

(division composites)

#### RESPONSABILITÉS:

Relevant du Vice-Président opérations (secteur transport en commun), vous aurez à planifier, organiser, diriger et contrôler les opérations de l'usine Multina (division composites).

- Participer à la définition et à la planification des orientations stratégiques avec le comité de direction.
- Développer et implanter les plans d'efficacité d'utilisation de la main-d'œuvre, de la matière première et des équipements et/ou machineries.
- Planifier, préparer, présenter et assurer le suivi des budgets d'exploitation et d'immobilisation conjointement avec le contrôleur d'usine.
- Diriger l'implantation et le maintien du contrôle de la qualité conformément aux normes ISO.
- Planifier et implanter les changements de machinerie et/ou d'équipement, de systèmes de production et de méthodes de travail.
- S'assurer de l'utilisation efficace et efficiente du système d'information de gestion nécessaire aux besoins d'affaires des usines.
- S'assurer de l'implantation des normes de santé et sécurité au travail en collaboration avec le département des ressources humaines.
- S'assurer de la qualité du climat de travail, des communications et du maintien de bonnes relations de travail. Et, de plus, estimer ses besoins en main-d'œuvre et en perfectionnement.

#### EXIGENCES:

- Baccalauréat en génie avec une spécialisation en matériaux composites
- Expérience minimum de 10 années en gestion dans un poste semblable
- Bilingue : 7/10
- Expérience en gestion de personnel
- Posséder de très bonnes connaissances dans le domaine des composites
- Expérience dans une entreprise manufacturière syndiquée

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante:

**MULTINA INC.**  
Service de recrutement  
1275, rue Janelle, Drummondville (Québec) J2C 3E4  
Télécopieur: (819) 477-1071 / Courriel: [recrutement@multina.com](mailto:recrutement@multina.com)



## OFFRES D'EMPLOIS

#### POSTES EN PRODUCTION PORCINE

- St-Anselme, 13\$/h, resp. maternité (03-118)
- Près de St-Bernard, 450 à 500\$ + bonus, 1 fin de sem./2, maison, aide pouponnière (03-130), maternité et engraissement (03-132, 03-149)
- Adstock, 22 000\$/an, 30 à 40h, aide maternité naisseur-fini-seur, pouponnière (03-164)
- St-Bernard, 500\$ brut, 44h, resp. maternité et engraissement, saillies, (03-169)
- St-Frédéric, 11\$/h, mai à mi-août, remplacement maternité, pouponnière (03-180)
- St-Frédéric, 12\$/h, 48h, terme de recherche pour projets expérimentaux, doit avoir formation en production animale ou santé animale (04-003)
- St-Frédéric, 12\$/h, 48h, maternité section mise-bas (04-002)
- Adstock, 10\$/h, 40h, aide maternité et engraissement (03-179)

#### POSTES EN PRODUCTION LAITIÈRE, BOVINE

- St-Elzéar, sal. à disc. aide traite, machinerie (03-138)
- Près de Ste-Marie, 9\$/h, 55h, aide traite, salon traite, soin du troupeau laitier (03-148)

EMPLOIS SUR INTERNET: [www.emploiQuebec.net](http://www.emploiQuebec.net) OU [www.emploiagricole.com](http://www.emploiagricole.com)

SI INTÉRESSÉ, FAITES PARVENIR VOTRE C.V. :  
2550, 127e Rue, Ville de Saint-Georges G5Y 5L1  
Tel. : (418) 228-5588  
Télécopieur : (418) 228-7119 Courriel : [jgagnon@upa.qc.ca](mailto:jgagnon@upa.qc.ca)  
Nous privilégions la formation agricole.  
Sauf avis contraire des candidats, les C.V. non retenus seront présentés à d'autres employeurs potentiels. N.B. : la forme masculine n'est utilisée que pour alléger le texte.

Service financé par Emploi-Québec et les clients utilisateurs

Cette publication est financée par :



- St-Côme, 9\$ à 10,30\$/h, 50h, mai à déc., aide traite, machinerie, travaux champs (03-167)
- Près de Ste-Claire, 550 à 600\$ brut, 55-60h, maison, resp. troupeau d'engurgure, salon traite (03-170)
- St-Ludger, 10\$/h, mai à fin nov., traite, machinerie (03-176)
- Près de St-Georges, 550\$ brut, 50h, traite, machinerie (03-171)
- East Herford, 9 à 12\$/h, 55h, maison, traite, soin, machinerie (03-177)
- St-Bernard, 450 à 500\$ brut, 50h, resp. traite, régie (04-004)
- St-Malachie, 10\$/h, sur appel, ramassage roches et aide aux foins, décharger et corder balles (04-005)
- Près de East Broughton, 10\$/h, aide traite, soin, machinerie, travaux aux champs (04-001)
- St-Ephrem, 10\$/h, 40 à 50h, aide traite, soin, machinerie, aide à l'érablière (03-181)
- St-Odilon, 530\$, 50h, logement, traite, machinerie (04-007)
- Stafford, 10\$/h, 50-60h, maison, aide traite, machinerie, travaux champs (04-008)

#### AUTRES

- Territoire Rive Sud, 30 000 à 35 000\$, directeur de quincaillerie (03-106)
- St-Anselme, 10 à 12\$, 45h, fabrication moulée, entretien meunerie, transport de poche, livraison, permis classe 3 (03-173)
- Près de Ste-Marie, sal. à disc., temps plein de soir, transport pour une usine de fabrication d'aliments pour animaux, permis classe 1, exp. requise (03-152)
- Près de Ste-Marie, 12\$/h, 40-45h, transport de lait Trois-Rivières/Beauce/Montréal, permis classe 1, exp. requise (04-006)
- Près de Ste-Marie, sal. à disc., 40-45h, emploi d'été, postes de journaliers, entretien bâtiments, assemblage d'équipements, lavage, déménagement d'équipements, ... (03-154)

**200 AUTOS**

Dodge Ram CL1500 2x4, 5.9L 1996 105,000km. Corolla 1998 automatique, air climatisé, 83 000km. Saturn SL-2 1998, 93 000km, automatique. Toyota CE 1999, manuelle, 2 portes, 130 000km. (2) CIVIC LX 1995, manuel, air climatisé, 105 000km, 121 000km. Nissan NX 1993, automatique, 73 000km. Promolab, 196 route de l'Eglise à Houlleur 885-9016 ou 882-9476

**200 AUTOS**

Econoline GMC Rallye STX 1988, moteur 305 neuf de compagnie, hauteur intérieure 72 pouces, en excellente condition, 8 passagers, évaluée à 9500\$. Prix demandé 6500\$. (418) 935-3115

Ford Escort SE 4 portes 1998, 125 000km, automatique, "full équipé", très propre, aucune rouille, air climatisé, tout électrique, vitres teintées, entretien fait, bons pneus. (418) 642-2170

**200 AUTOS**

Ford Escort Familiale 1996, 5 vitesses manuel, en bon état. Prix demandé: 3500\$ négociable. (418) 884-4088

Honda Civic SE 1999, 4 portes auto., 76,000km, Hyundai Tiburon 2000, man. 5 vit., full-équip., 40,000 milles, Pontiac Sunbird 1993, 4 cyl. auto., 80,000 km, Suzuki Swift 1992, 4 cyl. auto., tous ces véhicules sont très propres et en parfaite condition. Demandez Réjean au 883-3284 ou laissez message sur répondeur.

**200 AUTOS**

Honda Civic SE 2000, 4 portes, manuelle, air climatisé, très propre, vert, lecteur CD(12), en très bonne condition, 8 pneus presque neufs, 10 600\$. Christine (418) 789-3695

Pièces d'auto neuves. Payez moins cher que les garages, livraison gratuite partout au Québec. Sans frais: 1-877-999-0080 www.supraz2000.com du lundi au vendredi, ouvert jusqu'à 18h00.

**200 AUTOS**

Hyundai Accent GS 2002, Toyota Echo 2000, Hyundai Accent GL 2000, Toyota Tercel 1999 auto. A/C. Yvon Hébert Autos: (418) 882-5790

**201 CAMIONS**

Ford Ranger Splash 1997, 106 000km, 4x4, noir, 8900\$, garantie. Dakota Sport 1994, 4x4, état neuf, garantie, 7900\$. (418) 882-2394 ou 564-4157.

**201 CAMIONS**

Toyota X-Track 1987, moteur neuf garanti 2 ans millage illimité, mécanique refaite à neuf, accidenté côté droit, 4500\$ négociable. 625-3845

**202 ÉQUIPEMENTS DE FERME**

Absolument besoin de tracteurs de ferme, petit bull de tout âge, compacts, mini-pépine, backo et tracteur, lift toute condition. Payons comptant. Mario 450-831-8448

**202 ÉQUIPEMENTS DE FERME**

Tracteur de ferme à vendre, T-63 à gaz, 1361 livrés avec pelle avant, parfaite condition, 3800\$. (418) 789-2936

Tracteur Fiat 680, 4 roues motrices, 70 HP, seulement 5500 heures, souffleur 8 pieds, 14 000\$. (418) 789-3533

**203 MACHINERIE**

Achetons tracteurs de ferme de toutes marques, "Bull dozers", pépines, "skidders", excavatrices, engins stationnaires, etc. (819) 364-2666 Yvan. (819)364-2021 Gervais. Payons bons prix comptant.

Epaneur d'engrais MF-205, très propre Téléphonez après 18h00 au (418) 642-5711

**203 MACHINERIE**

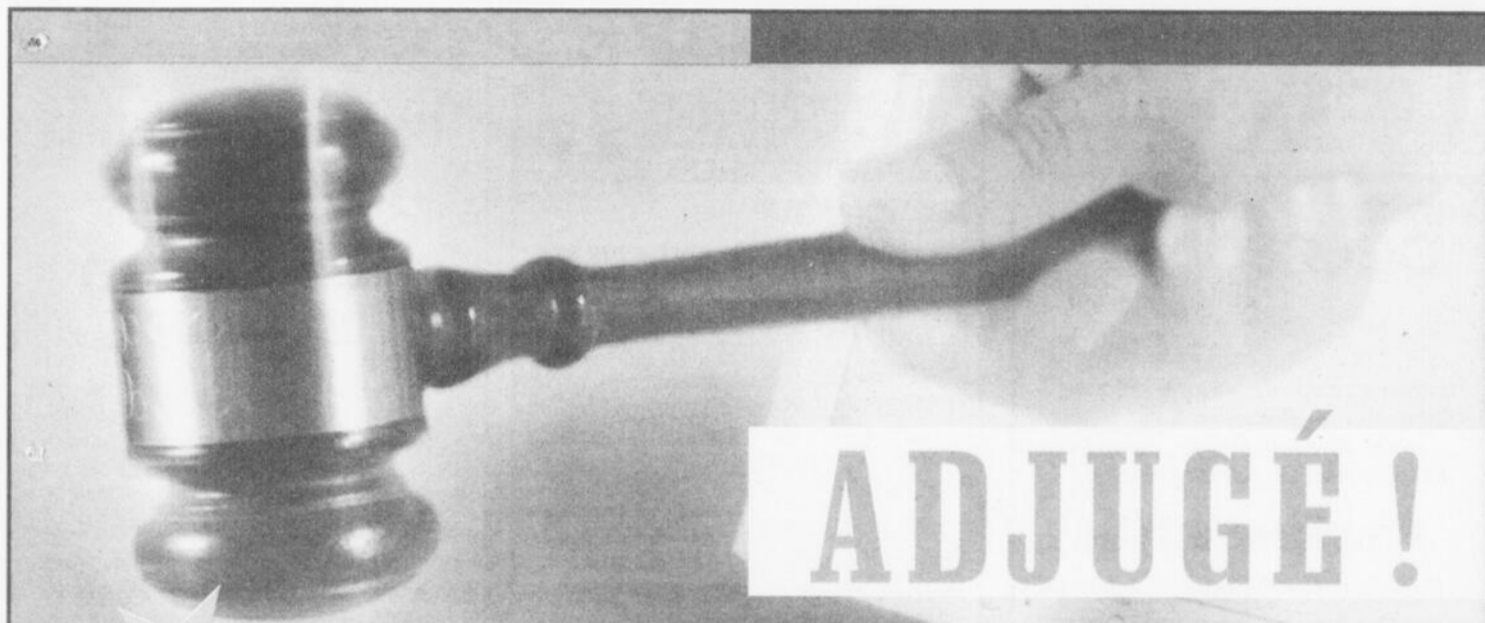
CHARGEUSES à bois et débroussailluses, neuves ou usagées, avec ou sans remorque. 418-464-2748

URGENT BESOIN, ACHETONS: PEPINE, BULLDOZERS, "SKIDERS", TRAILERS AVEC CHARGEUSES ET TRACTEURS DE FERME. PAYONS BON PRIX COMPTANT. TEL: 819-353-1777

**204 MOTONEIGES**

Honda Goldwing Aspencade 1985, 1200 CC, "full équipé", suspension à l'air, cadran digital, en excellente condition. (418) 564-8063

Snowmobile Bombardier B-12 1947, refait à neuf, 13 000\$. (418) 570-2707 ou 243-2550



# ADJUGÉ!

**Mise aux enchères du lot INTERNET GALILÉE**

Sogetel vous offre le branchement régulier Internet Galilée à partir de **9,95 \$ / mois\*** pendant 6 mois **OU** **Une économie de 120 \$\*\*** sur votre branchement *Haute Vitesse* (modem inclus!)

En prime, Sogetel vous offre un **SUPPORT TECHNIQUE GRATUIT** par une équipe disponible et compétente.

\*Le tarif régulier s'applique dès le 7<sup>e</sup> mois. \*\*Le service est offert à la clientèle résidentielle seulement, là où la technologie le permet, au tarif de 34,95 \$/mois avec un contrat de 12 mois. Le tarif régulier de 44,95 \$/mois s'applique dès le 13<sup>e</sup> mois et comprend l'accès, l'utilisation du modem ainsi qu'une limite de téléchargement de 15 Go par mois. L'utilisation supplémentaire entraîne des frais. La vitesse de téléchargement peut varier selon l'activité sur Internet, sur le serveur ou selon d'autres facteurs. Carte Ethernet non incluse. Certaines conditions s'appliquent. Installation gratuite par un technicien.

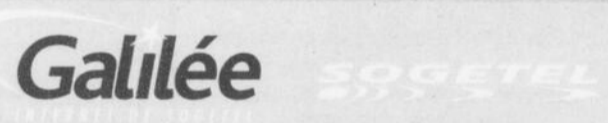
**Offre adjugée**  
à tous ceux qui appellent au **1 866 764-3835** entre le 13 avril et le 29 mai 2004.

**Lac-Échemin**  
SOGETEL (418) 625-4274  
INFORMATIQUE AUDIOIR (418) 625-1234

**Saint-Fabien-de-Panet**  
PANET ÉLECTRONIQUE (418) 249-2102

**Saint-Georges**  
LARGO INFORMATIQUE (418) 227-6590  
DUMOULIN ÉLECTRONIQUE (418) 228-2676  
TANGUAY ÉLECTRONIQUE (418) 226-4411

**Sainte-Justine**  
GDI INFORMATIQUE (418) 383-5030



**WWW.SOGETEL.NET**



**A & D BOURGET  
AUTO INC.**

- Véhicules récents
- Soigneusement sélectionnés
- Accueil chaleureux
- Service courtois

179, du Fleuve, Beaumont

**ACHAT • VENTE AUTOS USAGÉS**  
www.adbourget.com

Bur.: **837-2904** • Rés.: **837-7054**


**FINANCEMENT SUR PLACE**  
À PARTIR DE **6,19%**

**AUTOS**


- 2004 Chrysler Sebring LX, V6, 16 595\$
- 2004 Nissan Maxima SE, 3.5 L, 32 995\$
- 2003 (2) Chevrolet Impala LS, 3.8 L, 17 995\$
- 2003 Chevrolet Malibu LS, 35 000 km, 14 495\$
- 2003 Ford Taurus SE, 31 000 km, 15 895\$
- 2002 Chrysler Sebring LX, V6, 12 995\$
- 2001 Nissan Maxima SE, garantie, 18 395\$
- 2001 Ford Focus SE Familiale Sport, 40 000 km, 11 995\$
- 2001 Volvo S40 Sport, 47 000 km, 20 995\$
- 2001 Ford Taurus SEL, 49 ~~VENDU~~ 12 995\$
- 2001 Pontiac Sunfire SLX, 2.4 L, 4 portes, 40 000 km, 10 895\$
- 2000 Oldsmobile Alero GL, 13 000 km, 9 995\$
- 2000 Saturn SCI, rouge, auto., air, 8 995\$
- 1999 Hyundai Sonata GL, super équipé, 60 000 km, 9 995\$
- 1999 Toyota Tercel CE, automatique, 8 495\$
- 1999 Ford Taurus SE familiale, 67 000 km, 10 495\$
- 1998 Oldsmobile Intrigue GLS, 77 000 km, 9 495\$

**UTILITAIRES**

- 2002 Chevrolet Express 2500 allongée, air, 21 995\$
- 2002 Chevrolet Avalanche Z71, 50 000 km, cuir, 30 995\$
- 2001 GMC Yukon SLT Autoride, 25 495\$
- 2001 Grand Cherokee, V8, garantie, 15 995\$
- 2001 Ford Windstar LX, 045 000 km, 15 195\$
- 2000 Suzuki Grand Vitara ~~VENDU~~ auto, 48 000 km, 15 395\$
- 2000 Astro LS AWD, tout équipé, 83 000 km, 14 995\$
- 2000 Jimmy SLS, 2 portes, 62 000 km, 15 395\$




2001 Polaris Sportsman 500 HO, 5 600\$




1999 Kawasaki 400 4 995\$

# HORS DES sentiers battus!




VTT Polaris Trail Blazer 2002, porte bagages cache mains, 3 495\$




VTT Polaris 500 HO 2002 Remington, tout équipé, 2 500 km, 6 495\$

- 2004 VTT Bombardier (demo) Outlander Max 400, 125 mm, 8 195\$.
- 2004 VTT Kawasaki 700, 8 500\$.
- 2003 Kodiack 450, 6 995\$
- 2003 VTT Yamaha Banshee, tuned, 6 600\$
- 2001 Motocross Honda CR250, 4 600 km, 4 600\$.
- 2000 VTT Polaris Scambler, 7 200 mm, 4 300\$.
- 1995 VTT Kawasaki Bayou 300, 3 600\$.
- 1996 Honda Fourtrax 300, 4 495\$
- 1988 VTT Yamaha Big Bear, 2 800\$.
- Tracteur à gazon Columbia, 600\$.



1407, Route 277  
Lac-Échemin  
**(418) 625-3081**  
www.lehouxsport.com  
Financement sur place



**FINANCEMENT SUR PLACE**

**205 MOTOS**

Honda XL 600-R 1984, impeccable, plus de 2800\$ de pièces. Prix demandé 2300\$ ferme. (418) 789-3678

Moto Honda V-45 Magna, JF-750, noir, 1983, 65 900km, très propre, mécanique A-1. Prix demandé: 2200\$ négociable. St-Nérée (418) 243-3711

Motocross Yamaha 1991, 125 CC, 1500\$ ferme, avec équipements. Kawasaki 1996, 125 CC, 2800\$ ferme, avec équipements. (418) 625-3878

Yamaha Bw's 1997, très propre, mécanique A-1. Venez voir le soir ou la fin de semaine. (418) 885-4301 Demandez Antony

**206 ROULOTTES MOTORISÉES TENTES-ROULOTTES**

Campeur Dodge 1989, 15 pieds, très bon état, mécanique refaite. Informations: (418) 885-9753

Prowler 24-LZ 1998, lit queen et bunkbed, 25 pieds, très propre, 3800 livres, seul proprio. (418) 883-2098 ou 572-2627

**206 ROULOTTES MOTORISÉES TENTES-ROULOTTES**

RENOVATION, REPARATION DE MOTORISÉS, roulottes, tentes-roulottes, toile, recouvrement, etc. Le Rembourreur CL Inc., 175, rang 10, St-Luc, 636-2195, site web: www.geocities.com/rembourreur\_cl

Roulette Prowler 1970, 24 pieds, en bon état, située camping Belval St-Malachie. (418) 243-2293

Roulotte Golden Falcon Fifth-Wheel 1999, modèle 28DS avec 2 extensions tout équip., très propre. 383-3357

Tente roulotte Starcraft 1994, 6 places, auvent avec moustiquaire, très propre, 3500\$. (418) 383-5114

Tente roulotte Viking 2001, 6 places, poêle, frigidaire, évier. Très propre. (418) 882-5790

**207 TOUT-TERRAIN**

\$\$\$\$\$\$Achat et vente de VTT 4 roues, 2x4, 4x4, sport et moto. Payons les meilleurs prix comptants. Allons chercher Michaël (819) 364-2132 paget 819-795-0952

**207 TOUT-TERRAIN**

\$\$\$\$\$\$Achat de VTT de toutes marques, 2x4, 4x4 et sport, payons les meilleurs prix, on se déplace (plusieurs en inventaire) François: 819-752-2224, Daniel: 514-232-2578/450-581-1166

\$\$\$\$\$ACHAT DE VTT, 4-roues 1985 à 2003, 2x4, 4x4, et sport. Payons les meilleurs prix comptants. Nous nous déplaçons. Martin 819-364-2578 paget 819-795-2605 Achat, vente, échange.

3 roues Yamaha 200, 1984, état neuf, 650\$ négociable. (418) 833-4026

**ANNONCES CLASSÉES**

625-7471  
1-866-325-8649

**300 EMPLOI**

A besoin: Maîtriser son appétit. Perdez du poids maintenant avec Shapeworks, consultation gratuite. (418) 838-1868

BESOIN AIDE-CUISINIER(ERE) avec ou sans expérience, temps partiel, salaire selon compétences, ambiance de travail agréable. Inf: 625-3127 Michel

CHAUFFEUR CLASSE 1: \*\*\*\*\*USA/Canada\*\*\*\*\* Vous voulez devenir \*\*\*voiturier-propriétaire\*\*\* \*\*Nous avons la solution\*\* Plan de location GDC. Des restrictions s'appliquent 1-800-363-4216 ext. 2233, 819-395-2044 Guy Lamontagne

Regroupement de producteurs, secteur Bellechasse, recherche aide-agricole sur fermes laitières de mai à septembre. Inf.: Martin J. Côté 883-4013

**300 EMPLOI**

Franchise Cobra Jeans investissement 5000\$ en inventaire de base. Publicité et transport payés par Cobra Jeans. Territoire exclusif, revenu intéressant. Infos: Raymond Boivert: 819-583-4781

**301 GARDERIE**

ST-HENRI, Garderie milieu familial, enfants 0-5 ans, milieu sécuritaire, jeux intérieurs et extérieurs, repas équilibrés, reçus. Catherine au 882-3543 ou Alexandra au 882-0024

**ANNONCES CLASSÉES**

625-7471  
1-866-325-8649

**302 SERVICES SPÉCIALISÉS**

**DÉMÉNAGEMENT ENTREPOSAGE A. DORÉ**

Bellechasse - Etchemins Local - Longue distance  
1-888-835-5184 (sans frais)  
www.alaindore.com

Armagh, fendeuse à bois à louer à 6\$ de l'heure ou jusqu'à concurrence de 50\$ par jour. (418) 466-2937 ou 466-2715

**304 OFFRE DE SERVICES**

J'offre mes services pour bûcher et sortir du bois avec cheval et/ou tracteur et/ou skidder, 30 ans d'expérience, ou achèterais coupe de bois de toutes sortes. (418) 383-3117 Après 18h00

**304 OFFRE DE SERVICES**

Lac Etchemin, femme de ménage, 1 journée par semaine dans les maisons privées. 625-5789  
Offre service pour rénovations de tous genres, pose portes et fenêtres, moulures, galeries, patios, etc. Appelez au 642-5684

**402 MUSIQUE**

PIANO droit très bon état décapé acajou avec banc deux pédales notes d'ivoire. 29 po. prof. X 65 po. large X 57 po. haut. Vente rapide, prix 2800\$. Info: 625-3584

**500 AMEUBLEMENT**

Set de cuisine en bois blanc, très propre, 350\$. (418) 887-3956

**500 AMEUBLEMENT**

A vendre, poêle, set de cuisine, congélateur à crème-glacée à 4 panneaux, épilatrice à patates. (418) 887-3880

AMEUBLEMENT USAGE BEAUDOIN: 12755, 121e Avenue, St-Georges Est (équerre entre St-Georges et St-Prosper), rte 204. Achat, vente, consignation. Vous voulez acheter, vendre, mettre en consignation des meubles tels que: poêle, réfrigérateur, lav., sècheuse, set salon, set de cuisine, bibliothèque, set chambre. Inf. Guy, 227-2988/ouvert lundi au dimanche

Set de chambre bois brun 5 pièces, chaise lazyboy, aspirateur traîneau Electrolux, petit frigo Kenmore 2 pieds cube, divan-lit 60 pouces à l'état neuf. (418) 466-2882

**Autos à vendre EN BAS DU PRIX DE LISTE**

2001- Mitsubishi Eclipse Spyder, décapotable, semi-automatique, climatiseur, lecteur CD, argent, 48 000 miles.

1999- Chevrolet Cavalier, rouge, 4 portes, automatique, air climatisé.

1995- Buick LeSabre, équipement complet, violet.

**Garage Camil Cadoret**

1328, Route 277, Lac-Etchemin  
625-6631

**Saisissez la bonne OCCASION !!!**

Michel Lehoux, co-prop.



Jocelyn Buteau, co-prop.

2004 Chrysler Sebring LX, gris charcoal, tout équipé, 34 615 km, 17 995\$.

2002 Dodge Grand Caravan Sport, couleur bourgogne, 4 sièges capitaines, tout équipé, 15 995\$

2003 Pontiac Montana allongée, 8 places, tout équipé, couleur blanc, 2 tons, 38 959 km, vraie aubaine, 19 995\$

2001 Pontiac Sunfire, 4 portes, a/c, automatique, door lock, 42 915 km, 9 995\$.

2001 Chevrolet Cavalier, couleur étain, 4 portes, automatique, 41 910 km.

2001 Chevrolet Tracker, 4 portes, aut., a/c, barre élect., CD, couleur noir, 52 233 km, 14 495\$.

2001 Ford Focus SE, automatique, a/c, radio CD, couleur argent, 47 665 km.

2001 Hyundai Tiburon SE, manuel, tout équipé, 67 040 km, très beau bolide!

2000 Mazda Protégé SE, automatique, a/c, radio CD, toit ouvrant, aileron arrière, 84 000 km, à l'état neuf!

2000 Toyota Echo, 4 portes, automatique, a/c, radio CD, 77 246 km. 3 en inventaire

2000 Toyota Corolla, manuel, CD, couleur argent, 85 156 km.

2000 Pontiac Sunfire, 2 portes, manuel, couleur argent, radio CD, 7 995\$.

2000 Volkswagen Jetta GL, diesel, manuelle, couleur noir, 130 025 km, très belle voiture!

2000 Ford Focus Station, aut., air clim., CD, coul, rouge vin, 51 912 km.

1999 Hyundai Accent GSI, couleur noir, 80 565 km.

1999 Pontiac grand AM GT, 4 portes, tout équipé, toit ouvrant, noir, spécial!

1995 Eagle Summit, 2 portes, automatique, 156 080 km, 2 995\$.

Peu importe le véhicule que vous cherchez nous pouvons le trouver!

1607, route 277, Lac-Etchemin  
625-4040  
www.mjauto.net

**2004 ECHO HATCHBACK CE**

**169 \$**

par mois/location 60 mois\*  
Transport et préparation inclus  
Comptant de 446 \$  
Option 0 \$ comptant également disponible à la location

**prix accès**  
À partir de  
**12 993 \$**

**2004 COROLLA**

**189 \$**

par mois/location 48 mois\*  
Transport et préparation inclus  
Comptant de 1 762 \$  
Option 0 \$ comptant également disponible à la location

**prix accès**  
À partir de  
**15 405 \$**

**2004 CELICA GT**

**299 \$**

par mois/location 48 mois\*  
Transport et préparation inclus  
Comptant de 3 416 \$  
Option 0 \$ comptant également disponible à la location

**prix accès**  
À partir de  
**24 525 \$**

**2004 CAMRY LE**

**279 \$**

par mois/location 48 mois\*  
Transport et préparation inclus  
Comptant de 3 999 \$  
Option 0 \$ comptant également disponible à la location

**prix accès**  
À partir de  
**24 663 \$**



**VENTE ÉTIQUETTE ROUGE**

**0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ\***

À LA LOCATION SUR TOUTS NOS MODÈLES 2004 EN STOCK

TOYOTA  
un coup de cœur sans fin



**« CELUI QUI RAGE CONTRE LE COÛT DE LA VIE DEVRAIT LIRE CE TRAITÉ D'ÉCONOMIE. »**

ACCÈS TOYOTA

Votre nouvelle Toyota ne part jamais sans un plein réservoir d'essence, l'assistance routière et des tapis protecteurs.

Une expérience d'achat tellement plus sympa.

Votre concessionnaire [www.acces.toyota.ca](http://www.acces.toyota.ca)

Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada inc. Sur approbation de crédit par Toyota Services Financiers. \* Offres de location au détail valables sur les modèles Echo Hatchback CE 2004 (JT123M AA), Corolla 2004 (BR32EM AA), Celica GT 2004 (DR32TM AA) et Camry LE 2004 (BE32KP AA) neufs en stock. Première mensualité de 194,39 \$, taxes incluses, pour des termes de location de 60 mois pour l'Echo Hatchback CE 2004, exigible au moment de la livraison. Premières mensualités de 217,40 \$ (Corolla 2004), de 343,92 \$ (Celica GT 2004) et de 320,92 \$ (Camry LE 2004), taxes incluses, pour des termes de location de 48 mois, exigibles au moment de la livraison. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7 \$ (Echo et Corolla 2004) et de 10 \$ (Celica et Camry 2004) du kilomètre excédentaire. Offre de 0 \$ dépôt de sécurité sur tous les modèles Toyota 2004 neufs en stock à la location. Immatriculation, assurances et taxes en sus. \* Prix Accès pour les modèles Echo Hatchback CE 2004 (JT123M AA), Corolla 2004 (BR32EM AA), Celica GT 2004 (DR32TM AA) et Camry LE 2004 (BE32KP AA) neufs en stock. Les Prix Accès indiqués dans cette publicité sont en vigueur pour le mois de mai 2004 et sont établis par les concessionnaires Accès Toyota pour les concessionnaires participants de la région de Québec. L'immatriculation, les frais de transport, la préparation, l'enregistrement (y compris RDPRM), les frais d'administration, l'assurance et les taxes sont en sus. Composez le 1 888 Toyota-8 ou visitez [www.acces.toyota.ca](http://www.acces.toyota.ca). Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Photos à titre indicatif seulement. Les offres se terminent le 31 mai 2004. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

**500 AMEUBLEMENT**

A vendre, causeuse, divan 3 places couleur vert forêt, tapis avec franges, téléviseur RCA 27 pouces de style pivotant. (418) 839-4081

**501 ANIMAUX**

A vendre chèvres de 1 an et moins, boucs de l'année, races croisées, prix à discuter. Info: 883-3213 ou laissez message svp.  
Brebis à vendre. Le soir (418) 625-2546

**501 ANIMAUX**

CANICHE mini Colley Shitzu Lhasa Golden Labrador Husky Berger Poméranien Dalmatien. Aussi croisés. Info: 469-2558

Centre Canin Bellechasse, tonte et toilettage canin. Service complet et professionnel. Sur rendez-vous. Plusieurs autres services à venir. St-Nérée (418) 243-3837

Cheval de selle Quarter Horse, croisé Paint, 10 ans, 14"2 mains, 1000\$ négociable. Pour informations: 418-595-2026

Jeune femelle poney, très docile, prix à discuter. Soir (418) 466-2475

**501 ANIMAUX**

CHEVAUX, équipements à vendre dimanche le 23 mai à 11h00. Visites portes ouvertes samedi le 22 mai. Robertsonville, Tardif Ranch (418) 338-0405

Chiens et chats, tonte-toilettage, garderie, pension-dressage, achat et vente, danois, caniche, chiots selon disponibilité, tous vaccinés, vermifugés, garantis. Marnick 642-2001

Pension pour chevaux à St-Malachie, écurie neuve, 5 box, pâturage. A vendre 2 chevaux belges avec attelages, 1 jument Quarter horse (418) 642-2801

**501 ANIMAUX**

Super bébé chiots Schouzer pure-race, vaccinés, vermifugés avec carnet de santé, parents sur place, disponibles pour le 20 mai, 275\$ chacun. (418) 466-2715

**502 ANTIQUITÉS**

ARTISANS, MEUBLES fini antique, plusieurs démo, conception, fabrication et restauration. A ne pas manquer! (418) 887-3914 St-Gervais, au plaisir!

**ANNONCES CLASSÉES**  
625-7471  
1-866-325-8649

**505 COIN DU BÉBÉ**

Vente de fermeture Aux Milles Trésors, jouets, articles usagés pour enfants (sauf consignation) jusqu'au 29 mai. Ouvert jeudi-venredi-samedi. Infos: 882-6418 St-Henri

**506 COURS**

DEVEZ-UN AUTEUR A SUCCES avec notre cours d'écriture par correspondance. Recevez gratuitement notre brochure. 1-800-267-1543. www.qualityofcourse.com. brochure@qualityofcourse.com. L'École de rédaction, 709-38, av. McArthur, Ottawa, ON, K1L 6R2.

**506 COURS**

COURS de peinture sous forme d'atelier, session de 8 semaines du début sept. à la fin juin: acrylique, huile, pastel, aquarelle, pratique de dessins. Atelier Danielle Laverdière 885-4909

**507 ORDINATEURS INTERNET**

Ordinateur COMPAQ, Pentium 3-933, 128 MO RAM dur 15 GB, vidéo & son, réseau 10/100. CD Rom lecteur 1.44, souris clavier 2 ports USB 1.0. Windows 98 SE. Prix: 349\$. Ordinateur HP Vectra, Pentium 3, 1000 MHZ, 128 MO RAM disque dur 20GB, vidéo & son, réseau 10/100 CD ROM lecteur 1.44, souris clavier 2 ports USB, windows 98 SE. Prix: 399\$

**508 MATÉRIAUX**

1x3, 4x4, 2x4, 2x6, 2x8, 8 à 12 pieds, brut ou plané, planches emboutées. Inf: 887-6661 soir

**509 MARCHANDISES DIVERSES**

1 BEAU PLANCHER flottant HDF stratifié clic sans colle #1, garanti trafic résidentiel intense 7mm, \$1.09/p.c. Chêne 2-1/4", verni 10 couches, \$2.59 p.c. Bois Franc Laurier. Entrepôt chauffé. Ville de Québec, 418-840-1458 CAA

**509 MARCHANDISES DIVERSES**

A vendre robot pour piscine Baracuda, bon état, servi 3 ans, 100\$. 25 tuiles de patio 24x24, 1\$ chacune. (418) 885-9158 après 18h00.

A VENDRE: tuiles de béton pour patio et descente d'escalier en blocs de béton complète de marque Permacon, excellente condition à une fraction du prix, 3 vélos de route de marques Finelli, Leader et Peugeot. Demandez François, 418-789-3393

Cages à lapins à vendre. Prix à discuter. (418) 887-3489

Chauffe-piscine au bois augmentant de 10 à 15 degrés par jour. Fabrication et vente de "bouilleuses" à bois et à l'huile. Réservoir de 100 à 3000 gallons, aussi abreuvoir extérieur pour animaux. www.lsbilodeau.com Sans frais 1-888-557-4767

Chevrons 28 pieds avec versants, 24 feuilles de tôle 16 pieds brunes, lot de fenêtres et portes usagées. (418) 642-2867 ou 642-2488

Fax-775 Brother 2001, état neuf 150\$. Appareil photo Pentax ME Super 35mm avec étui, zoom Pentax M-50mm, Vivitar 70-150mm avec étui, 200\$. Après 18h00 (418) 883-5589

Fendeuse à bois à louer. (418) 642-2801



# AVIS

## À LA POPULATION

### NIVEAUX DE PRIORITÉS À L'URGENCE

Le Centre de Santé des Etchemins tient à aviser la population de la MRC des Etchemins qu'à partir du 25 mai 2004 sera appliquée «l'échelle de triage et de gravité» à l'urgence du CLSC.

Ce système consiste à évaluer les besoins de santé des patients qui se présentent à l'unité d'urgence et au sans rendez-vous, à établir leurs niveaux de priorités selon des critères pré-établis pour déterminer la réponse la plus appropriée des services de santé afin de diminuer la morbidité et la mortalité liée à certaines situations.

Les patients seront donc vus par priorités d'interventions et non par chronologie d'arrivée comme c'est le cas présentement. Ce système devrait permettre de donner les services appropriés le plus rapidement aux patients nécessitant des soins d'urgence.

À noter que les critères servant à établir les niveaux de priorités seront affichés en permanence dans la salle d'attente du sans rendez-vous.

Pierre-Rock Boivin MD. MSc.  
Responsable

### MUNICIPALITÉ DE SAINTE-CLAIRE

## Appel d'offres public ASPHALTAGE

La Municipalité de Sainte-Claire demande des soumissions pour la réparation des rues et routes asphaltées de la municipalité pour une quantité approximative de 1 200 tonnes de béton bitumineux et pour le recouvrement d'un stationnement pour environ 100 tonnes.

Les soumissionnaires sont tenus de se procurer le cahier de charges au bureau de la Municipalité de Sainte-Claire sis au 135, rue Principale, à Sainte-Claire, aux heures normales d'ouverture.

Toute soumission devra parvenir au bureau de la Municipalité de Sainte-Claire sous enveloppe cachetée portant la mention «Soumission asphaltage», avant le lundi 31 mai 2004, à 15 heures, où elles seront ouvertes en présence des intéressés.

La Municipalité de Sainte-Claire se réserve le droit d'accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

DONNÉ À SAINTE-CLAIRE,  
LE 14 MAI 2004.

Serge Gagnon,  
directeur général et secrétaire-trésorier

### AVIS DE DEMANDE DE CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que Pauline Fournier domiciliée au 103, Kirouac, Sainte-Justine, Bellechasse, G0R 1Y0, présentera au directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de Marilyn Fournier.

Lac-Etchemin,  
16 mai 2004

### AVIS DE DEMANDE DE CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que Pierrette Royer domiciliée au 851, chemin Ste-Anne, Saint-Anselme, G0R 2N0, présentera au directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de Marie-Pierrette Turmel

Lac-Etchemin,  
16 mai 2004

### MUNICIPALITÉ DE SAINT-PHILÉMON

## Avis Public

Est donné par la soussignée, secrétaire trésorière de la susdite municipalité, que :

Lors de la séance régulière du conseil municipal qui se tiendra lundi le 7 juin 2004 à 20 heures à la salle du complexe municipal au 1531, rue Principale à Saint-Philémon, le conseil se prononcera sur la demande de dérogation mineure suivante :

Autoriser l'agrandissement d'une résidence d'environ 12 pieds par l'arrière avec une marge latérale du Côté Sud d'environ 1.5 mètres, alors que la norme selon l'article 20 du règlement de zonage no: 196-90 dans la zone Ma-2 est de 2 mètres.

Le bâtiment est situé au 1645, rue Principale à Saint-Philémon, lot 5-P rang Sud-Ouest chemin Mailloux Canton Mailloux.

Tout intéressé pourra se faire entendre par le conseil municipal relativement à cette demande.

Donné à Saint-Philémon ce 5<sup>ème</sup> jour de mai 2004.

Diane Labrecque,  
secrétaire-trésorière

### Municipalité de Ste-Rose-de-Watford

## APPEL D'OFFRES

### ENTRETIEN DES CHEMINS D'HIVER

La Municipalité de Ste-Rose-de-Watford demande des soumissions pour l'entretien des chemins d'hiver pour les trois (3) prochaines années : 2004-2005, 2005-2006 & 2006-2007 ou pour les cinq (5) prochaines années : 2004-2005, 2005-2006, 2006-2007, 2007-2008 & 2008-2009, sur tout le territoire de la Municipalité.

Le cahier de charges et autres renseignements peuvent être obtenus moyennant la somme de cinquante dollars à compter du 13 mai 2004 à l'adresse suivante :

Municipalité de Ste-Rose-de-Watford  
695, rue Carrier  
Ste-Rose-de-Watford, QC  
G0R 4G0

Les soumissions devront être rédigées sur le formulaire de soumission fourni par la municipalité et accompagnées d'un dépôt de garantie de 10% du prix forfaitaire de la soumission pour la première année, soit par chèque visé ou cautionnement de soumission équivalent, valide pour 90 jours de la date d'ouverture des soumissions. Le dépôt de soumission sera remis aux soumissionnaires n'ayant pas satisfait la demande dès que le conseil aura accordé un contrat ou décidé d'en accorder aucun, mais au plus tard 90 jours après la date d'ouverture des soumissions. Le cautionnement de soumission sera transformé en cautionnement d'exécution à la signature du contrat.

Les soumissions devront être scellées et porter la mention «**SOUSSION ENTRETIEN DES CHEMINS D'HIVER**». Les soumissions seront reçues au bureau de la Municipalité de Ste-Rose-de-Watford, 695, rue Carrier, jusqu'à 16 heures, le 4 juin 2004 pour être ouvertes publiquement à la séance régulière du conseil, le 4 juin 2004.

La Municipalité de Ste-Rose-de-Watford ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et se réserve le droit de les rejeter en entier ou en partie, si nécessaire, sans obligation envers le ou les soumissionnaires.

Donné ce 13 mai 2004

Lyse Audet, Secrétaire-trésorière

## Appel d'offres

### Ministère des Transports

DOSSIER N° : 9 2004 12027

Un immeuble connu et désigné comme étant deux parties du lot 24 j, rang 7, ainsi qu'une partie de l'ancien chemin des Trois-Pistoles, du cadastre du canton de Buckland, situé dans la municipalité de Saint-Damien-de-Buckland, ayant une superficie de 1 763,00 mètres carrés.

Valeur estimée : 11 500 \$ \$

Toute offre, pour être valide, doit être présentée sur le formulaire de soumission compris dans les documents d'appel d'offres. Pour se procurer les documents d'appel d'offres, s'adresser à : Diane Fontaine, Ministère des Transports du Québec, 1156, boulevard de la Rive-Sud, Saint-Romuald (Québec), G6W 5M6, téléphone (418) 839-7978, poste 3001.

L'ouverture des soumissions aura lieu au cours d'une assemblée publique tenue le 10 juin 2004 à 11h00, à l'adresse indiquée précédemment.

Le ministre des Transports se réserve le droit d'annuler le présent appel d'offres en tout temps avant l'adjudication et ne s'engage à accepter ni la plus haute, ni aucune des soumissions reçues.

Le sous-ministre, Florent Gagné

Québec



**511** VENTE DE GARAGE

Vente à l'Encan, samedi le 22 mai à compter de 10h00 chez Cécile Lapière au 114 rue Principale à St-Magloire. Informations: (418) 257-2124

**518** VOYAGES

**ÉVADEZ-VOUS!** Informez-vous sur nos départs en soirée les samedis soirs!! En destination du CASINO DE CHARLEVOIX au coût de 15\$ incluant un repas, départ à 17h15 de Lévis et à 18h00 de Québec. CASINO DE CHARLEVOIX. Départ à tous les jours jusqu'au 2 juillet et du lundi au vendredi du 5 au 16 juillet 2004 15\$ avec repas (txs incl.) Plusieurs avantages pour les groupes!! M. ANOIR RICHELIEU Départ à tous les jours, 1 nuit/2 jours avec 3 repas entre 115 et 125\$ par pers., en occupation double (txs incl.) jusqu'au 22 mai, 115\$ le 30 mai et au tarif de 135\$ le 4, 20, 22, 25 et 27 juin ainsi que le 2 et 4 juillet 2004. Réservez tôt! CASINO DE MONTREAL, 15 et 29 mai, vérifiez nos tarifs!! Forfait 1 nuit/2 jours (40\$ remise en coupons-casino): vérifiez nos disponibilités. Super spécial le 27 mai à 20\$ avec possibilité de spectacle Fernand Gagnac, contactez-nous!! HULL (avec remise de 60\$ en coupons-casino) Informez-vous sur nos forfaits 1 nuit/2 jours pour le Casino du Lac Leamy les 22 et 23 mai à partir de 170\$ au Hilton avec repas et à partir de 150\$ au Ramada Inn avec repas. Informez-vous sur nos autres dates et sur les 2 nuits/3 jours. TORONTO-NIA-CARRA 11 AU 16 JUILLET Informez-vous sur notre forfait incluant le transport, l'hébergement, plusieurs visites ainsi que quelques repas à partir de 569\$ par personne!! Faites vite! Départ de Place Fleur de Lys et Bernières. Bienvenue aux groupes, remise de jetons et cadeaux! Pour réservation: Voyages Aline Plante (418)-653-6996 ext.1. Détenteur d'un permis du Québec.

**600** MESSAGES PERSONNELS

Personnes seules, déjeuner-rencontre au Centre récréatif de St-Henri, 120 Belleau. Tous les dimanches 10 heures. 885-9134

**601** AGENCES DE RENCONTRE

AGENCE NICOLE pour but sérieux, amitié ou aventures occasionnelles. Lundi 9h00 au jeudi 21h00. Inf: 831-6970

Escorte, douce Monica. Affectueuse, chaleureuse, charme et discrétion. (418) 226-8773 ou 225-8080

ESCORTE: accueillante, douce, blonde, belle apparence, reçoit/déplace avec discrétion, 10h00 a.m. à 3h00 a.m. Bienvenue aux voyageurs. Québec 418-836-1410 Sandra

LE RESEAU RENCONTRE QUI FESSE! Gratuit pour les femmes! Messieurs dépêchez-vous d'appeler, elles n'attendent que vous! Mesdames accumulez des points c'est payant! Composez dès maintenant le 514-768-3999 pour faire des rencontres qui sortent de l'ordinaire. Mesieurs procurez-vous un bloc de temps à 25\$ seulement en composant le 1-900-643-7700. Plus pour votre argent en payant par Visa/Mastercard au 514-768-3999 et en appuyant sur le 0. Osez le direct! 1-900-830-9900, 2.45\$/minute (pour 10 minutes)(+taxes), ou le 1 (code) 976-3999 15\$/appel (0.99\$/min). Visa/Mastercard (514)761-3999, 1-800-571-3999 pour les gens de l'extérieur), www.3xxx.com

**602** SCIENCES OCULTES

12 MINUTES GRATUITES ET DES REPONSES PRECISES. Que demander de mieux! 12 MINUTES GRATUITES! ET 8 ANS D'EXPERIENCE! ET DES MILLIERS DE CLIENTS SATISFAITS! Et oui en composant le 1-900-451-6675, et en étant facturé pour un appel complet. Et bien vous aurez droit à 12 minutes gratuites! Vous pourrez parler avec des vrais spécialistes dans le domaine du tarot, de la numérologie, de l'astrologie, et de la voyance pure. Ils pourront répondre à vos questions d'amour, d'argent, de bonheur, et encore plus. Composez dès maintenant l'Ere du Verseau au 1-900-451-6675 à 3.79\$/min, seulement 18 et plus.

**602** SCIENCES OCULTES

A LA MAISON JO SOLEIL VOYANCE TELEPHONIQUE VOUS CONSEILLE DES VOYANTES EXPERIMENTEES astrologue, médium, tarot, numérologie, définition de rêves et encore davantage...Elles ont toutes les qualités nécessaires pour vous conseiller au mieux dans les méandres de votre vie. Composez le 1-900-451-8883, 24/24-7jrs, 18 ans+ POSSIBILITE DE MINUTES GRATUITES ET INFO SUR LES HEURES DE TRAVAIL VOYANTES 514-724-6904 mes voyantes Louise, Terrie, Lison médium, Marie-Jo, Marie-Soleil sont à votre écoute en direct et se feront un plaisir de vous parler et conseiller. Pour consultation privée et toutes autres questions, composez 514-869-8435 page web www.JOSOLEIL.COM

Astro-Club, ligne de voyance en direct 24 heures à seulement 2.85\$/min. Consultez dès maintenant nos astrologues et nos tarologues d'expérience au 1-900-830-6767. Clinique d'ésotérisme du Québec avec Louise Haley (Mme Minou) 1-900-561-1212, 4.89\$/min. NOUVEAU! Consultation en personne avec Mme Louise Haley (Mme Minou) GRATUIT 514-768-2000 (Montréal ET 450), ext. 1-800-799-6395. Visa, Master, 2.59\$/MIN (+taxes, www.predictions2000.com

Le Guide de la Passion 8.25\$ ou moins, 100 questions sur La Passion du Christ, le film de Mel Gibson. Sunrise Marian Centre 1-800-884-1171 ou contactez votre librairie catholique. www.sunrisemarian.com Also available in English

**602** SCIENCES OCULTES

VOYANCE DU COEUR, ESMERALDA MEDIUM ACADIENNE, LUCIDITE ET JUSTESSE 1-900-630-3265 (2.90\$/min); Medium conseil, monsieur Gilbert, Flashs précis et dates en direct 1-900-451-0505 (2.90\$/min) 18+ www.tarots.tv

**700** FAVEURS OBTENUES

PRIERE INFALLIBLE A LA VIERGE MARIE Fleur toute belle du Mont-Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, mère bénie du Fils de Dieu, assistez-moi dans mes besoins, ô Marie, aidez-moi et montrez-moi que vous êtes ma mère, sainte Marie, mère de Dieu, reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du coeur de m'appuyer dans cette demande. (Formuler ici sa demande). Personne ne peut résister à votre puissance, ô Marie, conçue sans péché, priez pour nous qui avons recours à vous (3 fois). Sainte Marie, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Faites cette prière 3 jours de suite et vous devez ensuite la publier. La faveur vous sera accordée. P.A.

REMERCIEMENTS AU SACRE-COEUR DE JESUS pour faveur obtenue avec promesse de faire publier. M.C.

**EN BREF****Horaire du Centre de santé des Etchemins**

Pour la semaine du 17 au 23 mai, le service d'urgence de 1re ligne du Centre de santé des Etchemins sera ouvert 24 heures sur 24 sauf les lundi, mardi et mercredi, 17, 18 et 19 mai de 19h00 à 8h00 le lendemain ainsi que le samedi 22 mai de 15h00 à 8h00 le lendemain. Au cours de ces périodes, il n'y aura pas de médecin de garde sur place. Par contre, le service Info-santé-urgence détresse CLSC demeure accessible 24 heures/24-7 jours/7 au 625-5080 ou 594-5080.

**Conférence Info-Cancer**

La Maison Accueil-Sérénité Bellechasse vous invite à sa conférence mensuelle Info-Cancer qui aura lieu le mercredi 26 mai prochain à la Maison Accueil-Sérénité Bellechasse, 101 rue Principale à Sainte-Claire. Cette conférence offerte par Mme Josée Galarneau, technologue en radio-oncologie à l'Hôtel-Dieu de Québec, et se tiendra sous le thème «Apprivoiser la radiothérapie, ce que nous apprend la science». L'entrée est de 5\$, comme d'habitude, incluant breuvages et desserts. Pour information et réservation, on appelle au 883-2121.

**Soirée reconnaissance des Chevaliers de Colomb du conseil 10650**

Les Chevaliers de Colomb de Lauzon, conseil 10650, organisent une soirée reconnaissance à l'intention de leurs membres, le samedi 29 mai 2004 à 20h30 à la Maison des aînés de Lévis. La soirée dont les profits seront versés aux oeuvres du conseil est ouverte au grand public. L'orchestre Alyne Talbot se chargera de l'animation musicale de cette soirée au cours de laquelle un service de bar sera offert et un buffet servi. Pour plus d'informations concernant cette soirée pour laquelle le coût de l'admission a été fixé à 10 \$ signalez le 835-3491 ou 833-7343.

**Implication communautaire reconnue**

À l'occasion de son 5e Gala du mérite communautaire, que s'est tenu le mercredi 5 mai, la Corporation de développement communautaire Beauce-Etchemins a souligné l'implication d'organismes et d'individus dans leur communauté. Ainsi dans la MRC les Etchemins, l'implication de M. Gaétan Turmel de la Table des organismes communautaires lui a valu le titre de personnalité bénévole du secteur et La Maison de la Famille Beauce-Etchemins de Saint-Georges celui d'organisme bénévole de Beauce-Etchemins. Dans la MRC des Etchemins, l'implication communautaire de Nouvel Essor de Lac-Etchemin a aussi été soulignée. Enfin, l'implication de Moisson Beauce de Saint-Georges a été reconnue en

tant qu'organisme desservant plus d'une MRC.

**Échange sur les abus envers les personnes âgées**

Le Groupe d'intervention abus/violence envers les aînés ou les personnes vulnérables invite les familles de Bellechasse à échanger et s'informer sur ce problème social. La date et le lieu de la rencontre seront déterminés selon le nombre d'inscriptions. Contactez Pierre Saint-Cyr avant le 21 mai 16h00 au 883-3699.

**Larry Hodgson à Saint-Léon**

Le Comité d'embellissement et la bibliothèque de Saint-Léon accueille Larry Hodgson, le jeudi 20 mai à 19h30 au centre communautaire de l'endroit, au 20 rue des Loisirs. Il en coûte 5 \$ pour assister à cette conférence au cours de laquelle M. Hodgson, dit le jardinier paresseux, vous communiquera des trucs pour jardiner sans y consacrer tous vos loisirs et vos énergies.

**Marché aux puces à Saint-Luc**

La population est invitée à un marché qui aux puces qui aura lieu, le samedi 29 mai au Centre communautaire de Saint-Luc de 9h00 à 16h00. Les réservations de table au coût de 10 \$ se font auprès de Mme Lise Drouin au 636-2299.

**Assemblée annuelle du Comité du patrimoine de Sainte-Rose**

Le Comité du patrimoine de Sainte-Rose-de-Watford tient son assemblée générale annuelle, le mardi 25 mai à 19h30 dans les locaux du magasin général de l'endroit dont il assure la gestion.

**Conférence sur la gestion du stress**

Le groupe d'entraide de l'Association pulmonaire du Québec en collaboration avec le CLSC Beauce-Centre, vous invite à une conférence de Mme Nathalie Latulippe sur la gestion du stress, le 19 mai à 13h30 à la salle no. 5 de l'Hôpital de Beauceville. Pour plus d'informations, contactez M. Jean-Baptiste Fortin au (418) 774-4032.

**L'Écho du Lac vous invite à son spectacle**

La chorale L'Écho du Lac invite la population à son nouveau spectacle intitulé «Voyage chanté au rythme du coeur» qui sera présenté les samedi et dimanche 22 et 23 mai prochain au Sanctuaire Notre-Dame de Lac-Etchemin. Le spectacle, sous la direction musicale de Dominique Gagnon mettra notamment en vedette Esther Clément, pianiste, ainsi que Caroline Blouin, violoniste.

Le billets au coût de 10 \$ en pré-vente et de 12 \$ à l'entrée (gratuit pour les enfants de 12 ans et moins) sont en vente auprès des choristes ou au 625-3776.

Aux familles que le deuil afflige la direction et le personnel de La Voix du Sud expriment leurs plus sincères condoléances

**AVIS DE DÉCÈS**

1916 - 2004

Au Centre de Santé des Etchemins le 2 mai 2004 décédait à l'âge de 87 ans et 8 mois DAME MARIE-CLAIRE MERCIER épouse de feu Alphonse Chabot de Sainte-Justine. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Gabriel (Nicole Bélanger), Jean-Marie (Denyse Vermette), Grégoire (Lucette Carrier), Mariette (Jean Fournier) et ses petits enfants: Paola (Michel Plante), Éricka (Gwendal KerDavid), Geneviève (Daniel Gagnon), Guillaume (Kathy Hart), Véronique Chabot, Vincent et Sophie Fournier; ses arrière-petits enfants: Raphaël, Francis, Camille, Christopher, Matthew, ainsi que ses belles-sœurs: Béatrice Mercier, Marie-Ange Chabot, plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s.

Très touchés par votre sympathie et votre présence, nous remercions sincèrement tous ceux et celles qui ont eu la délicatesse de nous témoigner par un geste personnel la part que vous prenez à notre peine. Un remerciement particulier au personnel et bénévoles du Centre de Santé des Etchemins pour leurs bons soins. Que chacun et chacune trouvent dans ces remerciements l'expression de notre profonde reconnaissance. La Famille Chabot.

La direction funéraire a été confié à La Maison Funéraire Québécoise

**MESSE ANNIVERSAIRE**

Monsieur Wilfrid Turmel

La vie a fait que nous devons continuer notre route sans toi.

Il y a déjà un an que tu nous as quittés pour un monde meilleur.

Une messe anniversaire sera célébrée en l'église de Saint-Léon-de-Standon le dimanche 23 mai à 11h00.

Merci aux parents et amis qui se joindront à nous.

Ton épouse, tes enfants et petits-enfants

**ANNONCES CLASSÉES**  
625-7471  
1-866-325-8649**REMERCIEMENTS**

Monsieur Denys Labrecque

Nos remerciements sincères à tous ceux et celles qui nous ont témoigné leur sympathie lors du décès de MONSIEUR DENYS LABRECQUE, survenu le 1er avril 2004, soit par offrandes de messe, affiliations de prières, cartes de sympathie, dons ou assistance aux funérailles.

La famille Labrecque

# UN 25<sup>e</sup> COCKTAIL-BÉNÉFICE RÉUSSI



Mme Pierrette Turgeon et à son conjoint M. André Gagnon, en compagnie du maire Jacques Normand.

Placé sous la présidence de M. André Gagnon, président de Promutuel Dorchester, le 25<sup>e</sup> cocktail-bénéfice de la Corporation des loisirs de Saint-Anselme, qui s'est tenu le samedi 1<sup>er</sup> mai à l'aréna Saint-Anselme-Honfleur, a connu son habituel succès de foule avec la participation de plus de 500 convives parmi les 542 détenteurs de carton d'entrée, vendus pour cet événement mondain dont le succès ne se



M. Rock Roy reçoit les hommages du maire Jacques Normand.

dément pas. Selon M. Claude Lavoie de la Corporation des loisirs de Saint-Anselme, l'événement a généré un profit net de 12 000 \$, qui servira en totalité à financer l'organisation des loisirs dans la municipalité. La Corporation des loisirs a aussi profité de cette occasion pour souligner l'implication bénévole de son président M. Rock Poulin, qui compte vingt années d'implication

bénévole au sein de l'organisation du hockey mineur et de la Corporation des loisirs dans laquelle il oeuvre depuis 1992 et dont il préside les destinées depuis l'année 2000. De même, en reconnaissance pour leur

contribution au succès de cette soirée, une gerbe de fleurs et un tableau de l'artiste Luce Dumont ont été remis à Mme Pierrette Turgeon et à son conjoint M. André Gagnon.

**HÔTEL BON-GÎTE**

RESTAURANT OUVERT DE 8H À 21H  
BAR SALON SPECIAL S.A.T. LOYERS VIDÉO  
CHAMBRES SALON DE BONNEUR D'ARTS À TOUTES HEURES

STE-JUSTINE  
TÉL.: 383-3531

*Dans le cadre des spectacles d'artistes régionaux*

Admission pour le spectacle : 6\$  
**MERCI DE RÉSERVER À L'AVANCE.**

DIRECTION MUSICALE: JACQUES JOLIN

Billets disponibles auprès des artistes ou à l'Hôtel Bon Gîte

Nancy Auclair  
Lac-Échemin



Marise Bizier  
Patricia Bernier



**23 mai**

**Hôtel Bon Gîte 383-3531**

## Une 1<sup>re</sup> pour le Corps de cadets La Frontière



Les Chevaliers de Colomb et les Filles d'Isabelle de Sainte-Justine peuvent désormais compter sur un nouveau partenaire pour la promotion et l'organisation des cliniques de sang qu'ils tiennent maintenant deux fois par année en collaboration avec Héma-Québec.

Le Corps de cadets de Sainte-Justine a en effet accepté de collaborer à l'organisation des cliniques de sang de Sainte-Justine en contactant d'éventuels donateurs pour les inviter à y participer, en collaborant au montage des équipements, en aidant aux services des collations, etc.

Ce faisant, les Chevaliers de Colomb et les Filles d'Isabelle de Sainte-Justine, qui chapeautent les cliniques de sang d'Héma-

Québec à Sainte-Justine, permettent à des jeunes de se familiariser avec le fonctionnement d'une clinique de sang et les préparent à prendre éventuellement la relève de leurs membres. Lors de la clinique de sang de jeudi dernier à Sainte-Justine, qui s'avérait la 2<sup>e</sup> organisée en moins d'un an dans la municipalité, 98 donateurs ont répondu à l'invitation d'Héma-Québec. Sur la photo, les coprésidents de la clinique de sang, Ghislaine et Réal Carrier ainsi que Maryse Pouliot, présidente du Comité du Corps de cadets, sont accompagnés de trois membres du Corps de cadets 2948 de la Frontière, à savoir les caporaux Catherine Lapointe et David Cayouette et le second lieutenant, Benoît Jacques.

## Armoires Abénakis inc.

**PLUS DE 15 ANS D'EXPÉRIENCE, TOUT PRÈS DE VOUS...**

- Armoire de cuisine sur mesure
- Vanité de salle de bains
- Comptoir - Bibliothèque
- Manteau de foyer
- Meuble sur mesure et commercial
- Toutes les essences de bois disponibles: stratifié, mélamine, choix de couleurs.

*Faites affaire avec une équipe dynamique!*

**301, Rue Industrielle  
LAC-ETCHEMIN  
625-5245**

RÉSIDENCE: 594-5748  
M. Paul Caron, prop.  
Licence RBQ: 1638-8308-48



Pour que vous y voyez plus clair...



Vaste choix de montures

Services visuels complets

- Examen de la vue
- Lunettes
- Verres de contact

LABORATOIRE DE TAILLAGE SUR PLACE

*Blouin Optométrie* 207-A, 2<sup>e</sup> Avenue, Lac-Échemin 625-5253

**HONDA**  
Produits  
Mécaniques

LA VENTE  
GÉNIES EN HERBE



Tondeuse déchiqueteuse  
**Super offre!**  
**399\$\***

**HRS2162PDC**  
Modèle 21 po. à pousser  
Déchiquetage et éjection latérale

- Puissant moteur facile à démarrer Honda GCV de 5.5 ch à arbre à cames en tête
- Passe du déchiquetage à l'éjection latérale en un rien de temps
- Produit entièrement assemblé et prêt
- Garantie complète de 2 ans

Pour vous aider à accomplir vos tâches



**JM JACQUES SPORT**  
LAC-ETCHEMIN

1314, Route 277, Lac-Échemin  
625-2081 • 625-2084  
www.jmjacquessport.com



**HONDA**  
www.honda.ca

\*Les prix n'incluent pas les frais de préparation et les taxes applicables. Prix de détail suggéré.

Pneus RoadHandler... ils portent notre plus longue garantie

# PNEUS DE TOURISME RoadHandler<sup>MD</sup> VOYAGER LX DE QUALITÉ SUPÉRIEURE rabais 40%

Soldé, à partir de 53,99 chacun. P175/70R13.  
Garantie de 160 000 km contre l'usure\*. Série n° 63000.



## ROADHANDLER

Pneus RoadHandler Voyager LX

Dimensions	Soldé, ch.
P205/70R15	79,79
P185/65R14	68,39
P195/70R14	73,79
P215/70R15	81,59
P225/60R16	91,19
P185/70R14	69,59
P195/65R15	79,79
P205/65R15	81,59
P175/65R14	65,39
P195/60R15	76,19
P185/70R13	63,59
P205/70R14	75,59
P215/70R14	73,19
P225/70R15	75,59
P235/70R15	91,19
P195/65R14	71,39
P215/65R15	83,99
P215/65R16	86,99
P205/60R15	76,79
P215/60R16	85,19

Prix en vigueur jusqu'au samedi 22 mai 2004, dans la limite des stocks

\*Détails complets chez Sears

Place Fleur de Lys      Place Laurier      Lévis  
529-9861 poste 228      658-2121 poste 228      833-4711 poste 228

service auto  SEARS<sup>MC</sup>

NE053A304 © 2004, Sears Canada Inc.

# Sports

## Une directrice des loisirs et des parcs à Armagh



loisirs et des parcs. Suite à la tenue d'un concours organisé afin de recruter

En prévision de l'ouverture du Parc des Chutes d'Armagh en juin prochain, un projet en cours depuis trois ans, la municipalité d'Armagh a créé un nouveau poste de directeur des

une personne apte à bien remplir ce rôle, le choix de la municipalité s'est porté sur madame Peggy Powers. Originaire de Bellechasse, Mme Powers possède un diplôme de technicienne d'intervention en loisirs et compte cinq années d'expériences dans ce domaine. Sa première mission sera de démarrer officiellement le Parc des Chutes et sa seconde de planifier des activités en vue d'accroître le développement des loisirs particulièrement pour la saison 2005.

## Invitation au tournoi des Familles de Sainte-Claire

Suite au grand succès de la première édition tenue l'an dernier, le Tournoi des Familles de balle donnée de Sainte-Claire sera de retour cette année, soit les 13, 14 et 15 août 2004. Ce tournoi annuel est organisé dans le but de favoriser les retrouvailles familiales pour les gens de Sainte-Claire mais aussi pour ceux de toute la région de Bellechasse.

Comme l'an dernier, les profits de ce tournoi seront remis au Club de hockey Olympique de Sainte-Claire, ainsi qu'à la Corporation Loisirs et Sports de Sainte-Claire. Joignez-vous à cette nouvelle tradition en réservant cette fin de semaine du mois d'août pour ces retrouvailles annuelles.

Le tournoi de cette année regroupera entre 16 à 20 équipes qui se diviseront dans les catégories, des familles (Fauchon, Roy, Lavallée, etc), ainsi que la classe ouverte, qui permet aux plus petites familles de s'inscrire.

L'invitation est lancée à toutes les familles/équipes de Bellechasse! Parlez-en à vos proches! Pour plus d'information, contactez un des membres du comité organisateur ou l'aréna Sainte-Claire, au 883-2737.

Le comité organisateur est composé de David Pouliot, Mathieu Chouinard, Jérôme Lapointe, Denis Leclerc, Mario Lavallée, Mathieu Morissette, Pierre-Hugues Lavallée et Denis Fergues.

Les nouveaux modèles 2004 Édition limitée **TRX500FA/FG** et **TRX450FE/FM** de Honda sont offerts avec d'excellents accessoires d'une valeur de 1 400 \$! Vous obtiendrez plus de polyvalence grâce au treuil ultra-robuste Warn, plus de protection grâce au pare-brise custom Honda et plus de sécurité grâce au feu de freinage Honda. Et maintenant, l'événement Édition limitée Honda se poursuit jusqu'au 30 juin 2004. Consultez votre concessionnaire de VTT Honda dès aujourd'hui pour obtenir tous les détails.

**JM JACQUES**  
SPORT  
LAC ETCHEMIN

1314, Route 277, Lac-Etchemin  
625-2081 • 625-2084  
www.jmjacquessport.com

**HONDA**  
LES MEILLEURS SUR LA TERRE<sup>®</sup>

\*La prime d'une valeur de 1 400 \$ s'applique aux nouveaux modèles TRX500FA/FG et TRX450FE/FM 2004, du 1er mars au 30 juin 2004. La valeur de 1 400 \$ est fondée sur le prix de détail suggéré du fabricant. La livraison des accessoires varie en fonction des stocks et peut varier du retard. Les accessoires ne peuvent pas être échangés contre de l'argent. L'offre ne peut être combinée à aucune autre offre et peut être modifiée sans préavis. Les modèles peuvent différer des illustrations. L'offre est disponible chez les concessionnaires de VTT Honda Canada participants. Les concessionnaires peuvent varier à prix variable.

honda.ca

## Des honneurs pour Pro-lac

Lors d'un récent brunch tenu à l'aréna de Saint-Henri, la ligue de compétition Franc-Sud a récompensé ses meilleurs éléments pour leurs performances de la dernière année.

Les joueurs de la franchise Pro-Lac récompensés à cette occasion sont Jean-Marc St-Pierre et David Loignon en tant que meilleurs compteurs et de joueurs les plus utiles respectivement des équipes pee-wee et midget. Le trophée du duo de meilleur gardien en classe pee wee a par ailleurs été

décerné à Chloé Desjardins et Samuel Morin Lebreux. Samuel Gaboury s'est pour sa part mérité le trophée de recrue de l'année pour la franchise Pro-Lac.

L'entraîneur Patrick Lachance, qui a dirigé les destinées de l'équipe midget, qui a remporté le championnat des séries de fin de saison et celui des régionaux, s'est mérité le trophée de meilleur entraîneur de l'année alors que Christian St-Pierre recevait celui de gérant de l'année

## Athlète de l'année du circuit Skibec Alpin

Marie-Michèle Gagnon de Lac-Etchemin a été couronnée athlète féminine de l'année par Skibec Alpin, lors de son gala qui s'est tenu le vendredi 7 mai à Québec sous la présidence de madame Mélanie Turgeon. Cet honneur lui a principalement été décerné pour ses performances au championnat canadien du printemps dernier où elle s'est méritée le titre de championne canadienne dans la catégorie K2. À cette occasion, Philippe

Crête-Belzile du Mont-Saint-Anne a été couronné athlète masculin de l'année du circuit, Michel Authier du Club de ski Stoneham, bénévole de l'année, et Robert Rhéaume du Club de ski Le Relais entraîneur de l'année.

## Les hommes champions à pétanque-atout

Au terme de la saison 2003-2004 de pétanque-atout, c'est l'équipe formée des hommes qui a remporté la victoire avec 275 points.

60 personnes réparties entre les équipes masculines et féminines se sont inscrites à ce tournoi organisé par le Club des aînés de Lac-Etchemin. Au chapitre des titres individuels, ce sont madame Estelle Nadeau et M. Alphonse Dubé qui ont accumulé le plus de points. Les organisateurs félicitent les gagnants et remercient tous les participants en souhaitant leur retour l'an prochain.

## Reprise des activités à l'Autodrome Chaudière

La saison de course de l'Autodrome Chaudière de Vallée-Jonction s'amorcera le samedi 15 mai prochain, à compter de 13 heures.

Les coureurs pourront alors s'entraîner à leur guise, faire passer une inspection à leur véhicule et participer à la prise de photos. De plus, les spectateurs pourront assister aux entraînements gratuitement.

L'ouverture officielle de la saison aura lieu le vendredi 21 mai, à compter de 20 heures. Tout comme les deux dernières années, tous les programmes seront présentés les vendredis à compter de 20 heures, à l'exception de l'Enduro de 150 tours qui se tiendra le dimanche 19 septembre à 13 heures.

En cas de pluie, le programme sera remis au vendredi suivant. Les personnes où les coureurs qui désireraient obtenir des informations pour participer ou assister à l'un des programmes peuvent communiquer au 418-253-6105.

pour la franchise Pro-Lac. Denis Beaulieu a été nommé bénévole de l'année pour cette même franchise.

Enfin, le trophée de marqueur de l'année a été attribué à Geneviève Turcotte.

**Vente d'articles pour aménagements paysagers**  
**Venez chercher vous-même !**  
**Service de livraison grandes et petites quantités**

- Terreaux d'aménagement paysager (gazon, plantation, jardin, potager)
- Sable de remplissage, sable A, sable B, tuff
- Engrais solides pour jardins et fleurs
- Pierres nettes 1/2", 3/4", etc.
- Gravier 0-3/4", 0-2 1/2"
- Poussière de pierre 0-1/2", 0-1/4"
- Pierre de couleur (rosée, blanche, bleue, etc.) décorative et différentes grosseurs pour aménagement et rocallie

Centre de vrac



Nous sommes dépositaires des produits Compost du Québec

Nouvel agrandissement avec un plus grand choix de produits!

**TRANSPORT MULTIVRAC 1998 INC.**

256, route Campagna, Saint-Henri  
Tél.: 882-0101 • Cell.: 561-4759 • Téléc.: 882-0880

**Nouvelles heures d'ouverture en mai:**

Tous les jours de 8h30 à 18h • Dimanche de 10h à 15h ou sur appel

**Nos bêtes du travail s'en tirent maintenant encore mieux.**

Recevez un treuil **SUPERWINCH 2000** à l'achat d'un nouveau

**KVF700 4X4** ou **KVF360 4X4.**



**DE PLUS : Recevez 24 mois de plan de protection V'la le Bon Temps supplémentaire à l'achat d'un nouveau KVF360 4X4.**

kawasaki.ca

Sur les achats effectués entre le 1<sup>er</sup> février et le 30 juin 2004.

V'la le bon temps

**LEHOUX**  
Sport Inc.  
LAC-ETCHEMIN  
418-625-3081

1407, Route 277, Lac-Etchemin  
**(418) 625-3081**  
www.lehouxsport.com

**FINANCEMENT SUR PLACE**

Samedi, dimanche  
et lundi, les 22,  
23 et 24 mai

Exceptionnellement  
ouvert dimanche  
le 23 mai de  
10h à 15h

# Grande vente d'ouverture

15%  
DE RABAIS

sur peinture  
de marque

- SICO
- CROWN  
DIAMOND
- PRO

Remplissage  
de votre  
bombonne  
de propane

9<sup>97</sup>\$  
/ 20 livres  
Rég. 12,99\$



Mitaine de lavage

2<sup>97</sup>\$  
Rég.: 5,29\$  
#5825-2511



Terre à jardin

4<sup>97</sup>\$  
pour 5 sacs  
Rég.: 6,95\$ / 5 sacs



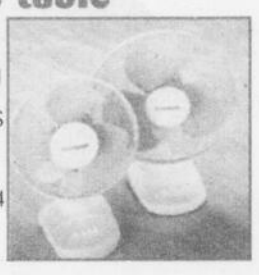
Pistolet d'arrosage

2<sup>97</sup>\$  
#5942-1404  
Rég.: 5,69\$



Ventilateur de table

14<sup>97</sup>\$  
Rég.: 20,29\$  
12"  
#0980-8304



Banc de parc

39<sup>97</sup>\$  
Rég.: 44,95\$  
#2903-0095



Porte d'acier

189<sup>97</sup>\$  
Rég.: 225,00\$  
B-04,  
cadre 7-1/4" recouvert



Produits "PAYÉZ ET EMPORTEZ". \*Jusqu'à épuisement de la marchandise

**PRO**  
RÉNOVATION

**Matériaux Saint-Damien inc.**

Jean-Pierre Kurzen et Alice Daneau, propriétaires

35, rue St-Jean, Saint-Damien  
(418) 789-2477

\*Photos à titre indicatif